



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL**

Atti Consiliari  
Sitzungsberichte des Regionalrates

X Legislatura - X Gesetzgebungsperiode  
1988 - 1993

SEDUTA 102 SITZUNG

15.9.1992

**Ufficio resoconti consiliari - Amt für Sitzungsberichte**



**INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI  
VERZEICHNIS DER REDNER**

<b>CHIODI WINKLER Wanda</b> <i>(Partito Democratico della Sinistra)</i>	pag. 4
<b>MARZARI Aldo</b> <i>(Partito Democratico della Sinistra)</i>	" 5-7-15
<b>BERGER Franca</b> <i>(Gruppo Misto)</i>	" 5
<b>BETTA Claudio</b> <i>(Gruppo Repubblicano Italiano)</i>	" 7-16
<b>MONTALI Luigi</b> <i>(Gruppo Movimento Sociale Italiano-Destra Nazionale)</i>	" 9-41
<b>BRUGGER Siegfried</b> <i>(Gruppo Südtiroler Volkspartei)</i>	" 9
<b>DUCA Aldo</b> <i>(Gruppo Socialista Italiano)</i>	" 9
<b>ANDREOTTI Carlo</b> <i>(Gruppo Partito Autonomista Trentino Tirolese)</i>	" 10
<b>CRAFFONARA Italo</b> <i>(Gruppo Liberale Italiano)</i>	" 11
<b>NEGHERBON Livio</b> <i>(Gruppo Democrazia Cristiana)</i>	" 11-15
<b>ZENDRON Alessandra</b> <i>(Gruppo Lista Verde - Grüne Fraktion-Grupa Vërc)</i>	" 12
<b>BOLOGNANI Lina</b> <i>(Gruppo Democrazia Cristiana)</i>	" 18
<b>BENEDIKTER Alfons</b> <i>(Gruppo Union für Südtirol)</i>	" 19
<b>TRIBUS Arnold</b> <i>(Gruppo Lista Verde - Grüne Fraktion-Grupa Vërc)</i>	" 27-33-34

<b>TAVERNA Claudio</b> <i>(Gruppo Movimento Sociale Italiano-Destra Nazionale)</i>	pag.	45-46
<b>RELLA Alberto</b> <i>(Partito Democratico della Sinistra)</i>	"	51
<b>ANDREOLLI Tarcisio</b> <i>(Gruppo Democrazia Cristiana)</i>	"	52

## INDICE

**Dimissioni** di Paolo Tonelli dalla carica di consigliere regionale e conseguenti provvedimenti

pag. 4

**Dimissioni** del dott. Pierluigi Angeli dalla carica di consigliere regionale e conseguenti provvedimenti

pag. 14

**Disegno di legge n. 72:**  
Nuovo ordinamento dei Comuni della Regione Trentino-Alto Adige (presentato dalla Giunta regionale)

pag. 19

**Interrogazioni e interpellanze**

pag. 53

## INHALTSANGABE

**Rücktritt** des Regionalratsabgeordneten Paolo Tonelli und nachfolgende Maßnahmen

Seite 4

**Rücktritt** des Regionalratsabgeordneten Dr. Pierluigi Angeli und nachfolgende Maßnahmen

Seite 14

**Gezetzentwurf Nr. 72:**  
Neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol (eingebracht vom Regionalausschuß)

Seite 19

**Anfragen und Interpellationen**

Seite 53



**Vorsitzender: Präsident Peterlini**  
**Presidenza del Presidente Peterlini**

Ore 10.08

**PRÄSIDENT:** Ich bitte die Abgeordneten Platz zu nehmen und mit dem Namensaufruf zu beginnen.

**PRESIDENTE:** Prego i signori Consiglieri di prendere posto e di procedere all'appello nominale.

**MORELLI:** (segretario):(fa l'appello nominale)  
(Sekretär):(ruft die Namen auf)

**PRÄSIDENT:** Ich bitte um Verlesung des Protokolles der letzten Sitzung.

**PRESIDENTE:** Prego dare lettura del processo verbale dell'ultima seduta.

**MORELLI:** (segretario):(legge il processo verbale)  
(Sekretär):(verliest das Protokoll)

**PRÄSIDENT:** Gibt es Einwände zum Protokoll? Keine. Dann gilt das Protokoll als genehmigt.

**PRESIDENTE:** Ci sono osservazioni al processo verbale? Nessuna. In tal caso il processo verbale risulta approvato.

**PRÄSIDENT:** Für die heutige Sitzung haben sich die Abg. Kofler und Mayr entschuldigt.

**PRESIDENTE:** Per la seduta odierna hanno giustificato la loro assenza i cons. Kofler e Mayr.

**PRÄSIDENT:** Ich darf die Mitteilungen verlesen:

**PRESIDENTE:** Do lettura delle comunicazioni:

Mit seinem Sichtvermerk versehen hat der Regierungskommissär am 20. Juli 1992 den Gesetzentwurf Nr. 92: "Änderungen zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1992 (erste Maßnahme)" und am 24. Juli 1992 den Gesetzentwurf Nr. 81: "Maßnahmen der Ergänzungsfürsorge zugunsten der im Haushalt tätigen Personen, der Saisonarbeiter und der Bauern, Halb- und Teilpächter".

Der Regierungskommissär hat am 14. August 1992 zur neuerlichen Überprüfung durch den Regionalrat den Gesetzentwurf Nr. 80: "Einführung der Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen" rückverwiesen.

Der Regionalausschuß hat folgende Gesetzentwürfe eingebracht:

- am 28. August den Gesetzentwurf Nr. 97: "Verlängerung der Fristen laut Regionalgesetz vom 24. Mai 1992, Nr. 4 betreffend 'Maßnahmen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge'";
- am 4. September den Gesetzentwurf Nr. 98: "Allgemeine Rechnungslegung für die Finanzgebarung 1991".

Folgende Anfragen sind eingebracht worden:  
vom Abgeordneten Kußtatscher die Anfrage Nr. 118 betreffend die Finanzierung der Handelskammern von Trient und Bozen;

vom Abgeordneten Taverna die Anfrage Nr. 119 betreffend Beratungsaufträge von seiten des Regionalausschusses;  
von den Abgeordneten Marzari, Chiodi, Rella und Viola die Anfrage Nr. 121 betreffend die Einrichtung der Ämter des Friedensrichters;  
von den Abgeordneten Viola und Marzari die Anfrage Nr. 122 betreffend die Entlassung eines Zivilinvaliden durch die Brennerautobahngesellschaft;  
vom Abgeordneten Marzari die Anfrage Nr. 124 betreffend Hilfsmaßnahmen für Somalia.  
Der Text der Anfragen sowie die schriftlichen Antworten bilden integrierenden Teil des stenographischen Berichtes über diese Sitzung.  
Die Gemeinden Nals, Kurtatsch und Kurtinig haben Stellungnahmen zur neuen Gemeindeordnung zugesandt.  
Die Marktgemeinde Lana und Kurtinig haben Stellungnahmen zur Direktwahl des Bürgermeisters zugesandt.

In data 20 luglio 1992 il Commissario del Governo ha restituito, munito dal proprio visto, il disegno di legge n. 92: "Variazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1992 (primo provvedimento)" ed in data 24 luglio 1992 il disegno di legge n. 81: "Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone casalinghe, dei lavoratori stagionali e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni".

In data 14 agosto 1992 il Commissario del Governo ha rinviato a nuovo esame del Consiglio regionale il disegno di legge n. 80: "Istituzione dell'assicurazione regionale per la pensione alle persone casalinghe".

La Giunta regionale ha presentato i seguenti disegni di legge:

- in data 28 agosto il disegno di legge n. 97: "Proroga dei termini di cui alla legge regionale 24 maggio 1992, n. 4, recante 'Interventi in materia di previdenza integrativa'";
- in data 4 settembre il disegno di legge n. 98: "Rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1991".

Sono state presentate le seguenti interrogazioni:

- dal Consigliere Kußtatscher l'interrogazione n. 118 concernente il finanziamento delle Camere di Commercio di Trento e Bolzano;
- dal Consigliere Taverna l'interrogazione n. 119 concernente incarichi di consulenza assegnati dalla Giunta regionale;
- dai Consiglieri regionali Marzari, Chiodi, Rella e Viola l'interrogazione n. 121 concernente l'istituzione degli Uffici del Giudice di Pace;
- dai Consiglieri regionali Viola e Marzari l'interrogazione n. 122 concernente il licenziamento da parte dell'Autostrada del Brennero di un invalido civile;
- dal Consigliere regionale Marzari l'interrogazione n. 124 concernente le misure umanitarie per la Somalia.

Il testo delle interrogazioni e le relative risposte scritte formano parte integrante del resoconto stenografico della presente seduta.

I Comuni di Nalles, Cortaccia e Cortina all'Adige hanno inviato delle prese di posizione in merito al Nuovo Ordinamento dei Comuni.

Il Comune di Lana e Cortina all'Adige ha inviato alcune prese di posizione in merito all'elezione diretta del Sindaco.

**PRÄSIDENT:** Soweit diese Mitteilungen.

Jetzt noch einige organisatorische Mitteilungen und ich bitte um Aufmerksamkeit: Wir haben heute bei der Sitzung der Fraktionsvorsitzenden den Terminkalender für das nächste Jahr

vereinbart. Er wird Ihnen sobald wie möglich zugeschickt werden und ermöglicht damit die Planung der Termine bis einschließlich der Oktobersitzungen. Am 21. Oktober 1993 ist die letzte Sitzung vor den kommenden Wahlen.

Dann haben wir die Arbeitsweise für heute besprochen. Wir werden jetzt gemäß Tagesordnung zunächst die Rücktritte der Abg. Tonelli und Angeli diskutieren und die entsprechenden Folgemaßnahmen ergreifen und dann zur Gemeindeordnung übergehen. Wie Sie wissen, ist für die Gemeindeordnung die Generaldebatte bereits begonnen worden. Wir setzen diese heute solange es geht, fort und beginnen mit der Artikeldebatte erst morgen, weil morgen um 8.30 Uhr früh bereits eine Sitzung mit den Fraktionsvorsitzenden stattfindet, wo eine letzte Koordinierung der vorliegenden Änderungsanträge erfolgen soll.

Die für morgen geplante Sitzung der Fraktionsvorsitzenden für die interne Geschäftsordnung wird auf den Donnerstag, um 9.00 Uhr verschoben.

Ich wiederhole noch einmal: Heute findet die Generaldebatte zur Gemeindeordnung statt, morgen früh um 8.30 Uhr werden die zentralen Fragen der Gemeindeordnung bei einer Vorbesprechung mit dem Ausschuß, um die Änderungsanträge durchzubesprechen, behandelt und dann wird normal mit der Gemeindeordnung im Regionalrat fortgefahren.

Eine zweite Frage soll noch geklärt werden: Ich habe im Fraktionsführerkollegium den Antrag gestellt, daß das kurze Gesetz um die Verlängerung der Termine für das Familienpaket Nr. 1 vorverlegt wird. Dem hat man grundsätzlich nicht widersprochen, und zwar möchte man es jetzt entweder am Ende der Generaldebatte nach der Gemeindeordnung einfügen, wenn es heute noch geht, ansonsten am Ende der gesamten Diskussion über die Gemeindeordnung.

Soweit die Vereinbarungen der Fraktionsvorsitzenden.

Frau Abg. Chiodi, bitte.

**PRESIDENTE:** Fin qui le comunicazioni.

Vorrei dare ancora qualche indicazione di carattere organizzativo. Vi prego di fare attenzione. Oggi, nella seduta dei capigruppo è stato concordato il calendario delle sedute per il prossimo anno. Velo invieremo al più presto per darVi in tal modo la possibilità di programmare i Vostri lavori fino alla seduta di ottobre compresa. Il 21 ottobre 1993 avrà luogo l'ultima seduta prima delle prossime elezioni.

Poi abbiamo parlato dell'ordine dei lavori per l'odierna seduta. Conformemente ai punti all'ordine del giorno tratteremo per prima cosa le dimissioni dei cons. Tonelli e Angeli e i conseguenti provvedimenti e poi passeremo all'ordinamento dei Comuni. Come sapete, abbiamo già iniziato la discussione generale su questa legge. Continueremo con la discussione fino a quando ci sarà possibile. Domani inizieremo con la discussione articolata; alle ore 8.30 ci sarà la seduta dei capigruppo per coordinare gli emendamenti presentati.

La prevista seduta dei capigruppo per trattare il regolamento interno sarà rinviata a giovedì, ore 9.00.

Ripeto: oggi avrà luogo la discussione generale sull'ordinamento dei comuni, domani verranno trattate le principali questioni circa l'ordinamento menzionato, ovvero la discussione preliminare con la Giunta per concordare gli emendamenti, poi seguirà la discussione in Consiglio regionale.

C'è da chiarire ancora un'altra questione: nella seduta del Collegio dei capigruppo ho chiesto che venga anticipata la piccola legge sulla proroga dei termini del cosiddetto pacchetto famiglia n. 1. In linea di massima nessuno ha sollevato delle obiezioni in merito alla proposta di trattarla oggi dopo la discussione generale dell'ordinamento dei comuni, se è possibile, o discuterla al termine di tutto il dibattito sull'ordinamento stesso.

Questo è quanto è stato concordato dai capigruppo.

Cons. Chiodi, prego.

**CHIODI:** Sull'ordine dei lavori, signor Presidente. Vorrei conoscere la sorte della legge sul personale dei Comuni, rinviata dal Governo tre mesi fa. Sarebbe più corretto, visto che sono trascorsi tre mesi, iniziare anche la discussione su quel disegno di legge!

**PRÄSIDENT:** Frau Abg. Chiodi. Sie wissen, daß die Gesetzestexte, die von Rom rückverwiesen werden, neuerdings von der Kommission geprüft werden müssen. Die Gesetzgebungskommission ist für heute, morgen und übermorgen im Anschluß an die Sitzung einberufen. Der Gesetzentwurf über die Personalordnung der Gemeinden steht auf der Tagesordnung dieser Gesetzgebungskommission, und ich kann nichts anderes tun, als diese Empfehlung an den Vorsitzenden der Gesetzgebungskommission weitergeben, damit er behandelt wird. Der Regionalrat kann sich erst dann damit befassen, sobald die Gesetzgebungskommission den Gesetzentwurf genehmigt hat.

Damit dürfte das geklärt sein.

**PRESIDENTE:** Signora Chiodi, come Lei certamente saprà, i disegni di legge rinviati da Roma devono essere trattati di nuovo dalla commissione competente. La commissione legislativa è stata convocata per oggi, domani e dopodomani alla fine della seduta del Consiglio. Il disegno di legge sull'ordinamento del personale dei comuni è all'ordine del giorno della commissione legislativa e non posso far altro che raccomandare al presidente della commissione di trattare tale disegno di legge. Dopo l'approvazione da parte della commissione, il Consiglio potrà esaminarlo.

Penso di aver chiarito questo problema.

**PRÄSIDENT:** Wir kommen jetzt zum Punkt Nr. 1 der Tagesordnung: **Rücktritt des Regionalratsabgeordneten Paolo Tonelli und nachfolgende Maßnahmen.**

Ich verlese das Rücktrittsschreiben:

**PRESIDENTE:** Passeremo al punto n. 1 dell'ordine del giorno: **Dimissione del cons. Paolo Tonelli dalla carica di Consigliere regionale e conseguenti provvedimenti.**

Do lettura della lettera di dimissione:

"Ill.mo Presidente del Consiglio regionale, dott. Oskar Peterlini! Oggetto: Dimissioni. Sento dentro una grande stanchezza e una forte mestizia che mi impediscono di svolgere con la necessaria forza e serenità il mio mandato. rassegno quindi le mie dimissioni da Consigliere regionale. Distintamente Paolo Tonelli."

Trento, 13 luglio 1992

**PRÄSIDENT:** Wer meldet sich zu Wort? Es wird jetzt, insofern gewünscht, darüber diskutiert und dann erfolgt eine geheime Abstimmung über die Annahme oder Ablehnung dieses Rücktrittsgesuches. Wenn sich niemand zu Wort meldet...

Bitte, Abg. Berger und dann der Abg. Marzari.

Gut, dann zuerst Abg. Marzari.

**PRESIDENTE:** Chi chiede la parola? Ora discuteremo, sempre che qualcuno desideri intervenire, questo punto e poi avrà luogo la votazione a scrutinio segreto sull'accoglimento o reiezione delle dimissioni. Desidera intervenire qualcuno?

Prego, cons. Berger e poi il cons. Marzari.

Bene, allora prima il cons. Marzari.

**MARZARI:** Grazie, signor Presidente. Stavo per chiedere un attimo fa se la Presidenza non riteneva di poter aderire ad una richiesta che trovo logica e cioè quella di consentire una discussione generale unitaria per le due dimissioni che sono all'ordine del giorno, salvo poi avere il momento delle dichiarazioni di voto e chiaramente il voto ben distinto, perchè in queste occasioni ciascuno ritiene di dover premettere, all'atteggiamento che terrà, un ragionamento di ordine generale.

Allora faccio questa richiesta sull'ordine dei lavori e poi mi riservo di intervenire nel merito.

**PRÄSIDENT:** Abg. Marzari, die Geschäftsordnung sieht einige Fälle vor, in denen eine Zusammenlegung der Tagesordnungspunkte möglich ist. Ich verlese sie: "Art. 66 - Zusammenlegung von Debatte. Der Präsident kann nach Anhörung der Einbringer die Debatten über Anfragen, Interpellationen, Beschlußanträge und Begehrensanträge, die ein gleiches Thema oder ähnliche Sachbereiche zum Gegenstand haben, zusammenlegen." Nachdem die Geschäftsordnung aber hier wörtlich genau aufzählt, in welchen Fällen, muß ich bei der Auslegung annehmen, daß andere Fälle dafür nicht in Betracht kommen, sodaß ich ein bißchen Schwierigkeiten hätte, diesem Antrag stattzugeben. Ich bitte Sie um Verständnis.

Wir setzen jetzt die Debatte fort.

Bitte, zuerst die Abg. Berger, dann der Abg. Betta.

**PRESIDENTE:** Cons. Marzari, il Regolamento interno prevede in alcuni casi la discussione congiunta dei punti all'ordine del giorno. Leggo: "Art. 66 - Discussione congiunta. In caso di interrogazioni, interpellanze, mozioni e voti, aventi per oggetto lo stesso tema o materie affini per contenuto, il Presidente, sentiti i proponenti, può precedere alla discussione congiunta." Visto che il Regolamento enumera i specifici casi devo interpretarlo nel senso che non ci sono altre possibilità, per cui avrei delle difficoltà per accogliere tale richiesta. La prego di avere comprensione, Consigliere

Proseguiamo con la discussione.

Prego, cons. Berger e poi cons. Betta.

**BERGER:** Grazie, signor Presidente. Non posso esimermi dal condividere le ragioni della richiesta, comprendo perfettamente che il Presidente non può accoglierla perchè disciplinata dal nostro Regolamento, però mi consenta, perchè credo che ognuno di noi tratterà le dimissioni con una premessa di ordine generale che poi sarà quella che determinerà conseguentemente la nostra scelta.

Credo che l'atto delle dimissioni di un consigliere regionale sia importante, che merita tutta l'attenzione e la dignità che questo comporta.

Diverse però sono le motivazioni in questo caso ed il ragionamento che dovrebbe consentirci di esprimere una valutazione puntuale e meditata.

Da una parte il cons. Tonelli ci affida semplicemente un dato di stanchezza, che è pieno di significato politico, ma che lui non ritiene di esprimere e sul quale non vuole coinvolgere l'aula. Anche questa mi sembra una dignità nella scelta, perchè dietro queste motivazioni c'è un'insofferenza evidente, emersa più nelle dichiarazioni alla stampa, che non le motivazioni affidate a quest'aula, di un rapporto in crisi con la propria parte politica.

Al collega Tonelli andrebbe data la possibilità di un ripensamento di questa stanchezza, semplicemente perchè è evidente che oggi sempre di più si afferma la necessità da parte della popolazione che esprime questa rappresentanza di liberarci da qualsiasi condizionamento di parte e di partito e di riaffidarci interamente un mandato a tutta libertà.

Allora in questo senso credo che sia i colleghi del Consiglio regionale, ma in modo

particolare i consiglieri della Provincia autonoma di Trento, sanno perfettamente quale è stato e lo hanno pubblicamente anche espresso il contributo di onestà intellettuale, di capacità professionale, di rigore istituzionale che il collega Tonelli ha espresso e che quindi ha garantito una totale rappresentanza al massimo del livello della dignità per quello che lo compete.

Allora è evidente che queste sue dimissioni non sono da respingere semplicemente per un atto di cortesia, ma per un atto di responsabilità politica, di rispetto, sia al collega a cui riconosciamo tutta la piena dignità e la qualità del lavoro svolto, che a noi stessi per il contributo arricchente che è in grado di fornirci e anche per rispetto di quella forza politica che lui comunque ancora rappresenta, perchè è difficile prevedere altrettanta qualità di rappresentanza alla fine di una legislatura.

Allora se da una parte le dimissioni del collega Tonelli vanno respinte proprio per consentirgli di recuperare questo principio costituzionale della libertà del mandato, qui voglio aprire un inciso che mi sembra doveroso portare alla conoscenza dell'aula.

Io sono fra coloro che durante questo mandato ha deciso di dissociarsi dalla propria parte, su questo mi è stato più volte detto che dovevo restituire un seggio che avevo scippato. Su queste valutazioni ho ritenuto di dover agire con una querela, perchè le ritenevo più che diffamatorie nei miei confronti, diffamatorie nei confronti del mandato popolare. Il Magistrato ha emesso una sentenza molto dura, ma molto precisa, nella quale diceva che non esistono motivi per seguire la querela di diffamazione, in quanto questo rientra in una dialettica di un dibattito politico, sebbene molto duro, ma consentito. Quello che preoccupa, non ha valenza giuridica, è che si affermi il principio che la libertà del mandato corrisponda ad uno scippo di seggio. Questo appartiene alla cultura della partitocrazia, ma non alle regole della Costituzione italiana.

Queste sono le motivazioni di ricasazione della mia richiesta di inoltro di querela e credo sia un principio fondamentale che vada riaffermato qui dentro, ridando al collega Tonelli tutta la forza e la dignità per essere quel consigliere che rappresenta l'intera Regione a prescindere da eventuali condizionamenti che possono essere la ragione della sua stanchezza e che gli provengono all'interno del proprio partito.

E' un momento in cui a noi è chiesto di esprimere il massimo della dignità, sia del nostro mandato che del nostro lavoro collegiale e quindi auspico che su queste dimissioni non ci sia un atteggiamento di risposta burocratica semplicistica da parte di alcuni gruppi che ritengono di poterle discutere congiuntamente ed arrivare a valutazioni comuni, in modo da allontanare il problema. No, il problema delle dimissioni e della dignità della rappresentanza e della qualità del suo senso è un problema che ci investe tutti ed ai quali noi dobbiamo avere la capacità di dare una risposta precisa.

Alla mia domanda, se potevo discuterle congiuntamente, il Presidente non l'ha preclusa, quindi mi permetto di dire anche sulle dimissioni del collega Angeli che ne rispetto tutta la dignità, l'apprezzo in modo particolare, perchè se esisteva un dovere di etica del comportamento e della responsabilità prima che un etica dei regolamenti, era sufficiente dimettersi dal ruolo di Presidente del Consiglio.

Questo è esemplare, ma proprio nel merito della qualità, il rispetto di questa qualità prevede di accoglierle immediatamente per due ragioni, perchè sono nella dignità stessa dell'atto, non ci può essere cortesia che consente di mantenere contemporaneamente due incarichi di tale responsabilità, perchè vorrebbe dire che mentre il collega Angeli ha compreso tutta l'etica della responsabilità, il Consiglio non la comprende. Non si può consentire che sia in prorogatio la seconda carica istituzionale dello Statuto autonomo della Provincia di Trento, non può essere sospesa quella funzione che lo è nei fatti, dal momento in cui il Presidente di quella Assemblea parlamentare è andato a coprire altro ruolo.

Quindi c'è un'urgenza di copertura statutaria dei ruoli delle responsabilità della provincia autonoma di Trento e nello stesso tempo c'è la necessità di riaffermare i principi della

responsabilità individuale e di dimostrare che quest'aula ne ha piena consapevolezza.

Ringraziando il collega Angeli che ha voluto addirittura andare oltre quello che l'etica delle responsabilità gli richiedeva ed agendo in maniera esemplare e quindi la dignità del suo atto in questo caso non può che comprendere fino in fondo quelle ragioni e accogliere quelle dimissioni.

**PRÄSIDENT**: Der Abg. Betta hat das Wort.

**PRESIDENTE**: La parola al cons. Betta.

**BETTA**: Presidente, sulle dimissioni di Tonelli, perchè in seguito intervengo su quelle del Presidente Angeli.

Innanzitutto direi che o le dimissioni di qualunque consigliere si accettano o si respingono, ma non si respingono per un atto di cortesia, per poi trovarcele fra 15-20 giorni e poi magari accettarle.

E' successo a me anni fa che per questioni di salute mi ero dimesso pochi mesi prima della scadenza del mandato e lo avevo fatto per una certa coerenza, potevo benissimo tirare avanti tre mesi stando a casa, ma non mi sembrava corretto e quindi mi ero dimesso. Le mie dimissioni erano state respinte e quindi le ho ripresentate e finalmente erano state accettate.

Per quanto riguarda il cons. Tonelli le sue dimissioni sono state da lui stesso giustificate come un momento di stanchezza, non ho capito bene se era fisica o psicologica nei rapporti interni con il suo partito. Se è una stanchezza fisica credo questa sia passata, perchè l'ho trovato negli ultimi tempi combattivo e coerente con la sua linea politica e presente, quindi la stanchezza fisica credo sia una cosa sicuramente superata, se ci fosse stata.

Per quanto riguarda una stanchezza psicologica, che mi sento senz'altro di condividere, perchè con tutto quello che sta succedendo in questo momento in Italia, gli uomini politici messi sul banco degli accusati, a volte a ragione, a volte a torto, con questo marasma in cui ci troviamo a dibatterci, credo che effettivamente un consigliere, che sia onesto, ha delle difficoltà a proseguire con il suo mandato.

Per quanto riguarda i rapporti interni del consigliere con il suo partito, credo proprio che questo non debba farci nè caldo nè freddo, perchè ritengo sia più importante la presenza del consigliere come persona fisica e con il suo bagaglio di esperienze e la sua volontà di produrre, di quello che alle spalle ha un partito che per motivi suoi può anche non condividere determinate prese di posizione.

Per cui ritenendo che il mio voto non avrà alcuna influenza particolare, ritengo comunque che per l'impegno che il cons. Tonelli ha sempre dimostrato, per la sua serietà concettuale e per la sua presenza politica per conto mio mi sento di respingere queste dimissioni, perchè non le trovo giustificate, senza con questo mancare verso chi dovrebbe sostituirlo, ma ritengo che sarebbe una perdita sia per il Consiglio regionale, sia per il Consiglio provinciale di Trento, la mancanza di un consigliere che ha dimostrato, seppur da una posizione che molte volte non ho condiviso, serietà, impegno e un'onestà cristallina. Quindi voterò contro le dimissioni del cons. Tonelli.

**PRÄSIDENT**: Danke, Abg. Betta.

Als Nächster hat Abg. Marzari das Wort.

**PRESIDENTE**: Grazie, cons. Betta.

Ha chiesto la parola il cons. Marzari. Prego, Lei ne ha la facoltà.

**MARZARI**: Grazie, signor Presidente. Ci troviamo di fronte ad un atto di dimissioni, cui ne seguirà

immediatamente un altro, che riguardano colleghi che non da ieri, per riferirmi all'ultima prova elettorale, siedono in questa Assemblea e nel Consiglio provinciale di Trento. E' questo il segno del rinnovato consenso che è stato loro accordato dal rispettivo elettorato e credo che noi non abbiamo il diritto di sovrapporre un nostro giudizio a quello che l'elettorato ha loro accordato.

Possiamo essere stati in tante occasioni in contrapposizione con questi colleghi, avere avuto idee diverse, avere avuto motivi di critica su idee e comportamenti conseguenti alle idee, ma tutto questo che con ogni evidenza si è verificato, non ci può portare ad atteggiamenti che siano adesso, di fronte alle loro dimissioni, atteggiamenti di convenienza o di tornaconto, nè personale, nè di gruppo ed in questo momento cerco di rappresentare il pensiero del gruppo del Partito Democratico della Sinistra.

Con il collega Tonelli abbiamo avuto parecchie consonanze quanto a idee ed a conseguenti battaglie, non solo consiliari, anche se non sono mancate, ed è giusto dirlo, occasioni di differenziazione e di dissenso.

Il campo nel quale abbiamo ritenuto giusto schierarci è stato in larga misura un campo comune, ma non per questo abbiamo date per scontate le posizioni altrui, o abbiamo ritenuto che queste posizioni potessero essere solo integrative rispetto alle nostre.

Nei suoi confronti abbiamo sempre avuto rispetto e stima, anche quando abbiamo ritenuto non condivisibili talune sue prese di posizione e non meditate o anche ingenerose le valutazioni sulle nostre posizioni.

Tonelli peraltro ha lavorato sodo e bene ed ha lasciato il segno del suo mandato. Se si possono, e per noi si possono, sottoporre a critica alcune sue iniziative, ciò si deve, mi sia consentito esprimere questo parere, ad una eccessiva rigidità sua in talune occasioni, ma ancor più all'inadeguatezza degli interlocutori e segnatamente della maggioranza, per il peso determinante che ha esercitato nel determinare le soluzioni ad alcuni problemi che lui ha sollevato.

Ora lui registra, per la verità più nelle dichiarazioni che ha avuto modo di fare alla stampa, che non nella lettera delle dimissioni che è stata appena letta, registra un clima non idoneo ad un lavoro sereno e compreso da coloro con i quali ha sempre condiviso le sue iniziative politiche. Lascia capire che vi sono dei problemi dentro l'area politica che lo ha eletto, questi problemi non possono essere risolti dal Consiglio, nel senso che noi non dobbiamo entrarci e diventare in qualche modo arbitri di queste difficoltà e di questi problemi.

Prestiamo maggiore attenzione alla stanchezza, alla quale lui fa esplicito cenno nella lettera di dimissioni, una stanchezza che è del collega e non solo sua, ma pensiamo che si possa chiedergli di resistere, di continuare a lavorare, se è possibile, con ancora maggiore responsabilità, per trovare risposte valide alla crisi che anche questa terra sta vivendo in modo non dissimile da altri territori del paese e chiedergli di continuare nel suo lavoro non nel segno della conservazione, della perpetuazione, del modo di fare politica, del modo di produrre anche norme, bensì con il coraggio di cambiare, di intrecciare nuovi rapporti, di darsi nuovi obiettivi capaci di frenare il distacco crescente tra la gente e la politica.

Per questi motivi siamo orientati a respingere le dimissioni che ha presentato il collega Tonelli.

**PRÄSIDENT:** Danke!

Der nächste Redner ist Abg. Montali.  
Er hat das Wort.

**PRESIDENTE:** Grazie!

Il prossimo oratore iscritto a parlare è il cons. Montali.  
Prego, Lei ne ha la facoltà.

**MONTALI**: A nome del nostro gruppo vorrei solamente dire come voteremo su questi due punti e proprio la motivazione che è sempre stata seguita nei consessi pubblici, un fatto di etica è quella di respingere le dimissioni nella prima lettura che spetta al Consiglio e quindi non entrare assolutamente nelle motivazioni positive o negative che si potrebbero dare al testo delle ragioni comunicate dall'interessato o ai commenti che ne sono seguiti.

Pertanto voteremo contro le dimissioni in prima lettura del cons. Tonelli e faremo altrettanto sulle dimissioni del cons. Angeli.

Può darsi che in questo periodo motivazioni di ripensamento possono essere sorte, ma per un fatto di correttezza noi voteremo no alle dimissioni dei colleghi consiglieri.

**PRÄSIDENT**: Der nächste Redner ist Abg. Brugger.  
Er hat das Wort.

**PRESIDENTE**: Ha chiesto la parola il cons. Brugger.  
Prego, a Lei la parola.

**BRUGGER**: Herr Präsident! Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte kurz sein und möchte namens der Südtiroler Volkspartei mitteilen, daß wir sowohl diesen Rücktritt zur Kenntnis nehmen und ihm auch zustimmen werden, wie auch dem nachfolgenden. Wir sind überzeugt davon, daß ein Regionalratsabgeordneter sich sehr wohl überlegt, ein Demissionsschreiben abzugeben und ich glaube, es ist nicht sehr sinnvoll, wenn wir hier anfangen, den Gedankengang dieser Regionalratsabgeordneten zu interpretieren. Denn wenn sie eine Demission mit Bedingungen abgeben würden, wäre es keine Demission und ich glaube auch nicht - zumindest bin ich von keiner Seite dahingehend informiert worden -, daß irgendwelche Hintergedanken bestehen würden und Kollege Tonelli, um von dem Kollegen zu reden, um den es geht, zurücktritt, aber eigentlich möchte, daß der Rücktritt nicht akzeptiert wird. Ich glaube, wir sollten hier kein Theater veranstalten, sondern sollten ganz ausdrücklich die Dinge so zur Kenntnis nehmen, wie sie sind. Wir haben hier ein Rücktrittsschreiben und solange das nicht zurückgezogen wird, besteht es und ich glaube, der Regionalrat sollte mit unnützen Diskussionen nicht viel Zeit verlieren. Die Demissionen sind aus meiner Sicht anzunehmen.

*(Signor Presidente! Colleghe e colleghi! Sarò breve ed annuncio quindi a nome della Südtiroler Volkspartei che prendendo atto di ambedue le dimissioni, le accetteremo. Siamo convinti che un consigliere regionale rifletta a lungo prima di far un simile passo. Ritengo che non sia opportuno cercare di interpretare la ratio di un simile gesto. Poiché se fosse vincolato a determinate condizioni, non si potrebbe più parlare di dimissioni. Non penso - nessuno mi ha detto qualcosa al riguardo - che sia stato fatto con un secondo fine, e cioè che il collega Tonelli, di cui si discute, le abbia presentate, sperando però che non vengano accettate. Ritengo sia inutile mascherarsi dietro qualcosa e che si debba prendere atto della situazione per quella che è. Dobbiamo votare su delle dimissioni e finché non vengono ritirate sono valide. Sono dell'avviso che il Consiglio regionale non debba perdere tempo con discussioni inutili e che tali dimissioni vadano accettate.)*

**PRÄSIDENT**: Der Abg. Duca hat das Wort.

**PRESIDENTE**: La parola al cons. Duca.

**DUCA**: La discussione su queste due dimissioni sicuramente è un'occasione per ricordare e sottolineare l'impegno che questi colleghi, con ruoli diversi e rappresentando anche spesso valutazioni politiche contrastanti, hanno dato al dibattito del Consiglio regionale e del Consiglio provinciale di Trento.

In particolare preme sottolineare il notevole impegno ai livelli istituzionali cui sono stati chiamati. Nel caso delle dimissioni del Presidente Angeli si tratta di superare una possibile ed eventuale incompatibilità di fatto, con un nuovo incarico prestigioso che lo ha chiamato ai vertici della cooperazione trentina, gli facciamo tanti auguri per questo nuovo impegno; invece per il cons. Tonelli si tratta di dimissioni a fronte di un processo di valutazione personale nel rapporto con la sua forza politica, quindi si tratta di vicende molto diverse, rispetto alle quali anche si giustifica una valutazione diversa del gruppo del PSI.

Noi riteniamo che per quanto riguarda il collega Angeli si debba rispondere alla sua esigenza di poter fronteggiare con maggiore libertà anche il nuovo impegno e quindi saremmo dell'idea di accoglierle per le motivazioni particolari che hanno queste dimissioni e nello stesso tempo di ricordare in questa occasione la sua grande disponibilità e il suo senso delle istituzioni, che in questi anni ci ha consentito di avere un rapporto sempre corretto e di grande disponibilità e sensibilità, mentre nel caso del cons. Tonelli, essendo motivazioni diverse, saremmo per respingere le dimissioni.

**PRÄSIDENT:** Das Wort hat jetzt Abg. Andreotti.

**PRESIDENTE:** Concedo ora la parola al cons. Andreotti.

**ANDREOTTI:** Grazie, signor Presidente. Ci troviamo qui oggi a dover discutere delle dimissioni dalla carica di consigliere regionale di due colleghi e chiaramente sono notevolmente diverse nelle motivazioni l'una dall'altra, quindi giustamente, a nostro avviso, l'argomento va trattato disgiuntamente.

Parliamo allora delle dimissioni che riguardano il cons. Tonelli. Dopo tre legislature di impegno convinto, totale, il cons. Tonelli invia una lettera di dimissioni, nella quale lascia capire di sentire una profonda amarezza e una certa stanchezza. A noi sembra che questa sia una motivazione particolarmente comprensibile sul piano umano, ma assolutamente carente e inaccettabile su un piano giuridico e istituzionale.

Ci sembra infatti che essere amareggiati o provare un sentimento di stanchezza sia un fatto abbastanza logico nella vita di chi si sente esposto quotidianamente in prima fila nel battersi per migliorare i problemi della collettività. Da questo punto di vista riteniamo che l'impegno del cons. Tonelli sia assolutamente fuori discussione, ancorché schierati su posizioni politiche notevolmente diverse e anche se nella nostra permanenza in Consiglio abbiamo avuto occasione di scontrarci e polemizzare, credo che da parte di nessuno possa essere messo in dubbio il grande impegno, l'onestà intellettuale, l'intelligenza politica del cons. Tonelli.

Intelligenza politica che non trovo in questo atto di dimissioni, che non riesco a capire, o sono dimissioni che sottendono qualcos'altro o una motivazione profondamente diversa da quella molto carente che è stata data, o che sono dimissioni probabilmente non profondamente sentite e convinte dallo stesso consigliere che le ha proposte.

Sono queste soltanto alcune considerazioni che ci inducono a respingere le dimissioni del cons. Tonelli e vorrei concludere aggiungendo che la nostra decisione cela anche un minimo di cortesia e di solidarietà che riteniamo si debba sempre e comunque ad un collega, in un momento sicuramente sofferto e difficile per lui.

Mi rifaccio anche a precedenti decisioni di questo Consiglio regionale, che in passato, su altre dimissioni, ha ritenuto in prima lettura di doversi pronunciare con un voto contrario, quindi confermo il fatto che respingeremo queste dimissioni. Grazie.

**PRÄSIDENT:** Der nächste Redner ist Abg. Craffonara.  
Er hat das Wort.

**PRESIDENTE:** Il prossimo oratore iscritto a parlare è il cons. Craffonara.  
Prego, Lei ne ha la facoltà.

**CRAFFONARA:** Dico subito che voterò contro ambedue le dimissioni, perchè secondo me ambedue hanno un comune denominatore, pur con situazioni e motivazioni diverse l'una dall'altra. Infatti credo che, al di là di quelle che è l'atto formale delle dimissioni, se volete anche le dichiarazioni che le hanno accompagnate, non ci sia la volontà da parte del consigliere di dare le dimissioni.

Nel caso del cons. Tonelli non c'è dubbio che ha giocato una certa delusione, amarezza, però non ho dubbi su quello che è il reale desiderio del collega Tonelli, nel senso che lui certamente fa parte di un partito, è stato designato da questo partito nella candidatura, però ad un certo punto forse si è trovato in una situazione di disagio, forse in rotta di collisione con il suo partito ed allora sorge il dilemma: cosa è tenuto a fare il singolo consigliere.

Certamente sotto il profilo formale è un atto dovuto quello delle dimissioni, però credo che nel cons. Tonelli ci sia anche una voglia di continuare a fare il consigliere, con quella passione e anche con quella capacità che tutti gli abbiamo riconosciuto, anche se evidentemente non siamo sulle stesse posizioni politiche, ma non c'è dubbio che sul piano squisitamente umano c'è non solo comprensione, ma anche simpatia.

Mentre noi vediamo che nei partiti in questo caso ci sono ben altre motivazioni, possono essere di opportunità politica, ambizioni di sostituire certi posti, ci sono un sacco di obiettivi molto poco nobili da parte dei partiti.

Parliamo anche di Angeli, è apprezzabile il suo gesto di lasciare la Presidenza del Consiglio provinciale, direi che sul piano delle incompatibilità morali è un atto dovuto e tutti lo abbiamo apprezzato, non riesco proprio a comprendere perchè lui debba dare le dimissioni anche da consigliere.

Allora vorrei sapere che cosa diranno i partiti, rispettivamente Solidarietà e Democrazia Cristiana ai propri elettori, che hanno preferito in modo molto lampante questi due candidati, con una messe di preferenze non indifferente, ma che in senso percentuale hanno la stessa importanza, cosa diranno i democristiani che lo hanno scelto con molta determinazione e consapevolezza!

Credo che, e questo vale per tutte due le posizioni, una volta tanto si debba far prevalere finalmente in quest'aula quella che è la sacrosanta volontà e preferenza espresse dai cittadini e una volta tanto lasciar perdere quella che è la nomenclatura dei partiti. Questa è la prima occasione che abbiamo, mi rivolgo ai colleghi consiglieri e se noi non riscattiamo questa nostra libertà di poter scegliere liberamente, in base soprattutto a quelle che sono state le indicazioni della gente, allora è certo che la gente fra un anno avrà tutto il diritto e dovere di non confermarci.

**PRÄSIDENT:** Abg. Negherbon hat das Wort.

**PRESIDENTE:** La parola al cons. Negherbon.

**NEGHERBON:** Molto brevemente, signor Presidente, perchè a fronte delle dimissioni del cons. Tonelli, credo di dover innanzitutto rappresentare qui in Consiglio un riconoscimento per l'impegno e la valenza di questo consigliere nella battaglia politica che egli ha intrapreso, una battaglia politica che senz'altro ha contribuito alla crescita della libertà e della democrazia nella nostra regione.

Detto questo, dobbiamo anche dire che a fronte di un atto di grande valenza e seria importanza come quello delle dimissioni, che debbono essere seriamente ponderate e valutate a priori, debba essere scelta e colta la posizione del rispetto delle volontà dell'individuo.

Non mi pare opportuno entrare nelle motivazioni personali, disquisire su queste posizioni, questo potrebbe rappresentare il varco della soglia del privato, non mi pare nemmeno di dover parlare dell'aspetto, da molti sollevato, che riguarda la coercizione partitica o politica, perchè riconoscere questo in uno stato dei diritti, in uno stato in cui le libertà sono cresciute e nel quale tutti godiamo di ampia libertà, credo sarebbe riconoscere una caduta delle stesse libertà e questo non vorrei che fosse riconosciuto.

Per queste motivazioni credo che il rispetto delle volontà dei consiglieri che hanno qui rappresentato le loro dimissioni vadano accolte ed accettate.

**PRÄSIDENT:** Das Wort hat die Abg. Zendron.

**PRESIDENTE:** La parola alla cons. Zendron.

**ZENDRON:** Ho apprezzato nel periodo che l'ho conosciuto la sensibilità di Paolo Tonelli sulle questioni sociali, che era una sensibilità non solo dipendente dall'appartenenza ad un'area politica che dà un particolare valore a questo aspetto nei problemi della società, ma anche da una vera sensibilità personale.

Ho condiviso molte delle sue prese di posizione, tante altre no, però credo che la decisione che dobbiamo prendere oggi sia indipendente dalle eventuali convergenze che abbiamo o non abbiamo avuto con il consigliere che ha scelto di dare le dimissioni.

Penso che proprio per il rispetto che io ho personalmente per lui, credo di rispettare profondamente la sua scelta e questo sia che sia una scelta dettata da motivi personali e anche se è una scelta dettata da motivi politici o partitici, sui quali possiamo discutere, però non credo questa sia la sede giusta.

Penso che l'eletto debba rispondere agli elettori o decidere autonomamente se si tratta di motivi personali, ma che non sia giusto che i temporanei colleghi che si trovano insieme in Consiglio decidano delle sue scelte, che sono politiche e che riguardano lui stesso e gli elettori.

Credo che noi possiamo esprimere a Tonelli, come a chiunque che se ne vada, la nostra stima, il nostro rispetto, anche il rimpianto perchè lui non ci sia, in modo privato come farebbe qualsiasi persona che vede mancare un collega di lavoro, ma che questo non deve diventare una questione del Consiglio, perchè diventerebbe una questione di corporazione.

Credo anche di capire la stanchezza, che è stata messa in dubbio, ma che Tonelli può provare, magari non è una stanchezza fisica, ma nel rapporto con la politica diretta e attiva, dopo tre legislature, una cosa di cui si discute molto in tutti i partiti e anche nella società civile sul problema di quante legislature debba fare un eletto, ecc.

Quindi non è così impossibile che si senta una stanchezza nello svolgere una funzione direttamente. Questo non significa che Tonelli non potrà fare politica o interessarsi delle questioni civili anche al di fuori del Consiglio, come può fare qualsiasi cittadino.

Per queste ragioni e ribadendo la stima e il rispetto che abbiamo per lui e ringraziandolo anche per il lavoro che ha svolto in questi anni, che credo sia stato utile, importante, anche quando c'erano dei punti di contrasto proprio perchè il suo atteggiamento critico è servito a chiarire molte cose, il mio gruppo accetterà le dimissioni che sono state presentate dal cons. Paolo Tonelli.

**PRÄSIDENT:** Die Rednerliste scheint nun erschöpft zu sein. Damit schreiten wir zur Abstimmung. Wir stimmen geheim ab, und zwar mit "Ja" oder "Nein". Wer mit "Ja" stimmt, ist für die Annahme des Rücktrittes. Wer mit "Nein" stimmt, ist natürlicherweise dagegen.

Ich bitte um Verteilung der Stimmzettel und um den Namensaufruf.

**PRESIDENTE:** Dal momento in cui non vi è più nessun oratore iscritto a parlare, passiamo alla votazione a scrutinio segreto; chi desidera che vengano accolte le dimissioni è pregato di scrivere "sì", chi invece desidera che vengano respinte è pregato di scrivere "no".

Prego distribuire le schede ed effettuare l'appello nominale.

*(appello nominale)*

**PRÄSIDENT:** Ich bitte die Abgeordneten Platz zu nehmen.

Ich darf das Abstimmungsergebnis bekanntgeben:

Abstimmende:	62
Ja-Stimmen:	37
Nein-Stimmen:	24
weiße Stimmzettel:	1

Damit ist der Rücktritt des Abg. Tonelli vom Regionalrat angenommen.

**PRESIDENTE:** Prego i consiglieri di voler prendere posto.

Comunico l'esito della votazione:

Votanti:	62
schede favorevoli	37
schede contrarie	24
schede bianche	1

Le dimissioni del cons. Tonelli dalla carica di consigliere regionale sono accolte.

**PRÄSIDENT:** Aus dem Protokoll des Kreishauptwahlamtes von Trient vom 28. November 1988 über die Wahl des Regionalrates vom 20. November 1988 geht hervor, daß der erste Nichtgewählte auf der Liste Nr. 6 mit dem Listenzeichen Democrazia Proletaria Herr Roberto Pinter ist. Ich erkläre hiermit Herrn Roberto Pinter als Abgeordneten der Region Trentino-Südtirol.

Ich bitte Herrn Pinter, der über die Fraktion verständigt worden ist, sofern er in der Nähe des Saales sein sollte, hereinzukommen. Er ist nicht anwesend. Somit gehen wir mit den Arbeiten weiter. In diesem Falle sieht das Autonomiestatut und die Gesetze folgendes vor; ich verlese zuerst den Art. 29 des Autonomiestatutes: "Die Regionalratsabgeordneten können ihre Befugnisse nur ausüben, wenn sie vorher den Eid abgelegt haben, der Republik treu zu sein und ihr Amt nur zum untrennbaren Wohl des Staates und der Region auszuüben." Die Durchführungsbestimmungen dazu, DPR Nr. 49 aus dem Jahr 1973, sagen: "Se per giustificato impedimento" - und das ist sicherlich der Fall, wenn der Abgeordnete nicht kommen konnte - "un consigliere non ha giurato, il giuramento può da lui prestarsi in seguito. L'esercizio delle funzioni di consigliere è condizionato alla prestazione del giuramento." Der Abg. Pinter ist also Regionalratsabgeordneter, seine Funktionen kann er aber erst ausüben, sobald er den Eid vor dem Regionalrat im Sinne des Autonomiestatutes abgelegt hat. Laut Interpretation des Präsidiums allerdings ist der Regionalrat damit vollständig, auch wenn der Abgeordnete selbst seine Funktionen erst nach Eidesablegung aufnehmen kann.

**PRESIDENTE:** Dal verbale dell'ufficio elettorale centrale della circoscrizione di Trento del 28 novembre 1988 relativo alle elezioni del Consiglio regionale del 20 novembre 1988, risulta quale primo

dei non eletti sulla lista n. 6 con il contrassegno Democrazia proletaria il signor Roberto Pinter. Proclamiamo quindi il signor Roberto Pinter consigliere regionale della regione Trentino-Alto Adige.

Prego il signor Pinter, che è stato informato dal suo gruppo, qualora si trovasse nelle vicinanze di entrare nell'aula. Non è presente, procediamo quindi con i lavori. Lo Statuto di autonomia, art. 29, e la legge prevedono per questi casi quanto segue: "I consiglieri regionali, prima di essere ammessi all'esercizio delle loro funzioni, prestano giuramento di essere fedeli alla Repubblica e di esercitare il loro ufficio al solo scopo del bene inseparabile dello Stato e della Regione." Le relative norme di attuazione - DPR n. 49/1973 - recitano: "Se per giustificato impedimento" - sarà così, visto che il consigliere non ha potuto venire - "un consigliere non ha giurato, il giuramento può da lui prestarsi in seguito. L'esercizio delle funzioni di consigliere è condizionato alla prestazione del giuramento" Il consigliere Pinter riveste quindi la carica di consigliere regionale, ma può esercitare le sue funzioni solo dopo il suo giuramento davanti al Consiglio regionale. La Presidenza ritiene che questo consesso sia completo anche se il consigliere assumerà l'esercizio delle sue funzioni solo dopo il giuramento.

**PRÄSIDENT:** Somit gehe ich jetzt zu Punkt Nr. 2 der Tagesordnung über: **Rücktritt des Regionalratsabgeordneten Dr. Pierluigi Angeli und nachfolgende Maßnahmen.**

Ich verlese den Brief des Abg. Angeli:

**PRESIDENTE:** Passo al punto n. 2 dell'ordine del giorno: **Dimissioni del dott. Pierluigi Angeli dalla carica di Consigliere regionale e conseguenti provvedimenti.**

Do lettura della lettera del cons. Angeli:

"Egregio Signor Presidente,

l'Assemblea della Federazione dei Consorzi Cooperativi della provincia di Trento, ha recentemente eletto il nuovo Consiglio di Amministrazione ed il Suo Presidente, affidandomi quest'ultimo delicato ed oneroso incarico.

Sono consapevole che questo importante impegno richiederà da parte mia la massima dedizione per meglio attendere alle aspettative dei numerosissimi associati della Federazione. Non posso peraltro sottovalutare il ruolo delicato del Consiglio regionale nell'espletamento di un mandato politico conferitogli direttamente dalla popolazione.

In questo particolare contesto sociale, caratterizzato da una partecipazione sempre più attenta e convinta dei cittadini e da una situazione politica, economico e sociale oggettivamente impegnativa, è necessario saper scegliere evitando sovrapposizioni di incarichi difficilmente fra loro conciliabili in termini di impegno personale richiesto e necessario.

Credo, cioè, che oggi sia impossibile svolgere con la dedizione indispensabile un duplice ruolo di funzioni così rilevanti, e credo soprattutto che la gente chieda, principalmente ai politici, una precisa e puntuale assonanza alle dichiarazioni da essi pronunciate. Mi permetto pertanto di rimettere nelle Sue mani il mio mandato di Consigliere regionale, convinto che questa mia scelta, non obbligata, ma sicuramente opportuna, assunta comunque quando la legislatura sta volgendo al suo termine, verrà condivisa dal Consiglio da Lei presieduto.

Le sarei grato se volesse rivolgere all'Assemblea il mio più sincero ringraziamento per la collaborazione offertami in questi molti anni in cui ho ricoperto la carica di Consigliere regionale unitamente all'augurio più sincero per un proficuo lavoro che si tradurrà, sicuramente, in scelte vantaggiose per il consolidamento dell'autonomia della Regione e delle due Province Autonome."

f.to: Dott. Pierluigi Angeli

Trento, 20 luglio 1992

**PRÄSIDENT**: Soweit das Schreiben des Abg. Angeli.  
Ich eröffne darüber die Diskussion.  
Zu Wort gemeldet hat sich Abg. Negherbon.

**PRESIDENTE**: Questa era la lettera del cons. Angeli.  
Dichiaro ora aperta la discussione.  
Ha chiesto la parola il cons. Negherbon.

**NEGHERBON**: Grazie, Presidente. Credo che vada riconosciuto e dato atto in maniera forte del contenuto della lettera del cons. Angeli, un atto di grande sensibilità, posto in un momento in cui il dibattito nel paese e anche nella nostra provincia, intorno al ruolo della politica e dei rappresentanti delle forze politiche si è fatto alto, l'espressione di una motivazione relativamente alle dimissioni, così piena ed ampia di significati, vada colta nel suo aspetto più ampio.

Pierluigi Angeli ha dedicato gran parte della sua vita alla politica, il suo impegno nella società, volto al riscatto economico e sociale della popolazione trentina, gli ha consentito di operare proficuamente, con grande impegno, mettendo a frutto le sue doti e le sue alte capacità.

E' stato eletto consigliere regionale nel 1968, assessore regionale al turismo e al commercio nella prima legislatura, negli anni '71 e fino al 1973 è stato Segretario provinciale, erano gli anni del pacchetto, della nuova normativa che avrebbe dovuto caratterizzare la nuova Regione e le nuove Province autonome di Trento e di Bolzano.

Dal 1974 al 1978 è stato assessore provinciale all'agricoltura e anche qui il suo impegno e la sua dedizione è stata profusa nel riscatto di questa branca economica e dal riscatto di quanti operano ed hanno operato in questo settore. I suoi contatti con Bruxelles, con Roma, affinché le direttive della CE fossero valorizzate ampiamente e i frutti si sono visti e si stanno vedendo anche oggi.

Dal 1979 al 1983 nuova legislatura, è stato assessore con importanti incarichi a livello provinciale.

Dal 1984 al 1985 è stato Presidente della Regione, mentre nel 1985 e fino al 1989 è stato chiamato a guidare la Provincia autonoma di Trento come Presidente.

In questi anni di sua Presidenza sono state fissate le norme finanziarie della nostra autonomia.

Dal 1989 al 1992 è stato Presidente del Consiglio provinciale di Trento. In questo suo incarico egli ha provveduto a sollecitare il nuovo regolamento del Consiglio, oltre che guidare degnamente il Consiglio provinciale.

A lui va il riconoscimento per la sua grande ed impegnativa attività che ha svolto in tutti questi anni, auguriamo a lui per il nuovo impegno che gli è stato affidato di conseguire nuovi risultati e di poter cogliere nuovi frutti, a favore dell'intera popolazione trentina. Grazie.

**PRÄSIDENT**: Das Wort hat Abg. Marzari.

**PRESIDENTE**: La parola al cons. Marzari.

**MARZARI**: Grazie, signor Presidente. Ho detto pochi minuti fa dell'atteggiamento generale di questo gruppo rispetto all'atto di dimissioni, ho svolto alcune considerazioni che riguardavano il collega Tonelli parlando di consonanze di campo che in più di una situazione si è rivelato anche non coincidente.

Con il collega Angeli, anzi direi con il Presidente Angeli, se i colleghi di Bolzano me lo consentono, abbiamo militato in campi che la storia politica di questo paese ed anche di questa

Provincia hanno visto contrapposti da scelte che possiamo ben definire di carattere ideologico. Lui nella maggioranza, nel governo, spesso con ampi poteri, noi all'opposizione in funzione di controllo, di critica doverosa, dura e qualche volta anche forse ingenerosa, concediamo che ci possono essere stati anche momenti di questo genere. Tuttavia Angeli è stato ed è un popolare non solo per derivazione sociale, ma perchè in quel complesso partito, che è la Democrazia Cristiana, ha rappresentato l'interclassismo caratteristico di quel partito, non dimenticando il versante dei meno abbienti, perchè qualcuno lo ha anche interpretato scordandosi che vi è anche una parte debole.

Non sto difendendo la politica di Angeli, dico della sensibilità del politico, che definirei un pragmatico caldo, per dire non freddo, che non ha mai pensato ad ingegnerie istituzionali, attraverso le quali fosse possibile superare le difficoltà politiche, che ha sempre dato un grande rilievo a quelle che erano le autonomie locali, che non ha mai pensato al comprensorio come nuovo livello di governo, uomo che deve aver compreso il passaggio d'epoca, se ha condiviso rilevanti scelte di carattere ambientalista, uno che ha compreso il valore delle autonomie, lo dico conoscendo la sua partecipazione, il ruolo svolto anche in quanto Presidente del Consiglio assieme alle altre autonomie di questo paese.

Certo il tutto da perfetto doroteo, quale è stato, e mi riferisco ad una categoria del fare politica che è stata in auge fino ai nostri giorni, in qualche modo resa possibile, consigliata dalla guerra fredda e da quello che oggi va sotto il nome di consociativismo e che non sempre va dipinto come cosa deleteria.

Oggi abbiamo riascoltato la lettera delle sue dimissioni, di dove dice di aver accettato di candidarsi in un'assemblea diversa da questa, quella dei soci della federazioni dei consorzi cooperativi, per continuare con un ruolo diverso la sua missione - mi si consenta di usare questo termine - ed ha compreso, come risulta dal testo della lettera, senza tentennamenti che se non c'è incompatibilità scritta tra due ruoli, ve ne è certamente una di ordine morale, direi che ha percorso un orientamento che è emerso anche nella commissione di convalida a proposito di incompatibilità, lì dove i colleghi che hanno fatto parte di quella Commissione hanno detto che sì è vero che a proposito di cooperazione non ci sono incompatibilità, ma si è anche deciso di sottoporre al Consiglio il quesito che sintetizzo in questi termini: uno è parlare di cooperazione con riferimento alla solidarietà sociale, altro è parlare di cooperazione con riferimento ad un robusto fatto economico e forse qualche distinzione andrà introdotta.

Questo si è detto in Commissione, anche se non c'è una relazione finale. Angeli ha colto questo aspetto delicato, parla essenzialmente di necessità di compiere fino in fondo il proprio compito e quindi ravvisa l'opportunità delle dimissioni.

Gli va dato atto di questo, di aver avuto il senso del limite e credo che per questo vada anche ringraziato, oltre che per la dedizione che ha dimostrato nel corso della sua lunga ed anche fortunata attività politica.

Per questo il nostro gruppo ha deciso che le sue dimissioni dovessero essere accolte.

**PRÄSIDENT:** Der nächste Redner ist Abg. Betta.

**PRESIDENTE:** Il prossimo oratore iscritto a parlare è il cons. Betta.

**BETTA:** Sarò brevissimo, signor Presidente, anche perchè non voglio fare un pistolotto od un escursus storico sulla figura del Presidente Angeli, perchè mi sa tanto di pietra tombale e questo non lo condivido.

Pur dando atto dell'onesta e della serietà con cui queste dimissioni sono state date, avrei capito che fossero date in qualità di Presidente del Consiglio provinciale, ma non capisco perchè Angeli abbia dato le dimissioni anche da consigliere regionale.

Sarei disposto ad accogliere queste dimissioni se tutti i colleghi consiglieri regionali che si trovano nelle stesse condizioni, ad avere il doppio incarico, si dimettessero anche loro, allora sarebbe un discorso serio ed accettabile, ma fino a quando qualcuno fa la vittima sacrificale e correttamente, secondo la sua impostazione filosofico-politica, si dimette e molti altri che probabilmente voteranno per l'accettazione di queste dimissioni sono qui al loro posto, senza fare la stessa scelta, a questo punto non posso dividerle.

Come ho fatto per il collega Tonelli, anche in questo caso respingerò le dimissioni di Angeli. Grazie.

**PRÄSIDENT:** Danke! Ich sehe keine weiteren Redner mehr. Somit erkläre ich die Debatte als abgeschlossen.

Ich bitte um Verteilung der Stimmzettel und nachher um den Namensaufruf.

**PRESIDENTE:** Grazie! Nessun altro chiede la parola? La discussione è quindi chiusa.  
Prego distribuire le schede e di procedere all'appello nominale.

*(appello nominale)*

**PRÄSIDENT:** Ich darf das Abstimmungsergebnis über das Rücktrittsgesuch des Abg. Angeli bekanntgeben:

Abstimmende:	62
Ja-Stimmen:	49
Nein-Stimmen:	12
weiße Stimmzettel:	1

Damit ist der Rücktritt des Abg. Angeli angenommen.

**PRESIDENTE:** Comunico l'esito della votazione sulle dimissioni del cons. Angeli:

Votanti:	62
schede favorevoli	49
schede contrarie	12
schede bianche	1

Le dimissioni del cons. Angeli sono quindi accolte.

**PRÄSIDENT:** Bevor Sie hinausgehen, Herr Abgeordneter, möchte ich noch im Namen des Präsidiums, des Vizepräsidenten und der Sekretäre Ihnen, Herr Präsident Angeli und Abg. Tonelli, auch in seiner Abwesenheit, ein recht herzliches Dankeschön für die langjährige Mitarbeit im Regionalrat und in den verschiedensten Funktionen als Mitglied des Regionalrates, des Landtages von Trient und der Gesetzgebungskommissionen, die Sie, Herr Abg. Angeli und Abg. Tonelli ausgeübt haben, aussprechen. Abg. Angeli war Präsident der Region, Landeshauptmann des Trentino und Landtagspräsident des Trentiner Landtages. Sie haben Ihre Aufgabe als Abgeordneter und Ihre Aufgaben, zu denen sie gewählt worden sind, immer mit großem Verantwortungsbewusstsein und großem Einsatz erfüllt. Für diese wertvolle Mitarbeit und Ihren Einsatz für die Bevölkerung sage ich Ihnen im Namen des Regionalrates und im Namen der Bevölkerung, die wir die Ehre haben, zu vertreten, ein recht herzliches Dankeschön.

Ich wünsche Ihnen Herr Abg. Angeli und dem Abg. Tonelli alles Gute für die zukünftige Lebensphase und die besten Glückwünsche für Ihre neuen Aufgaben.

**PRESIDENTE:** Consigliere, prima che Lei lasci l'aula, vorrei esprimere a nome della Presidenza, del Vicepresidente e dei Segretari il mio più sentito ringraziamento e tale vale anche per il cons. Tonelli che non è presente. Ringrazio ambedue per la lunga collaborazione in Consiglio regionale e nelle diverse cariche che Lei, sig. Angeli, e il sig. Tonelli hanno rivestito come membri del Consiglio regionale, del Consiglio provinciale di Trento e delle Commissioni legislative. Il cons. Angeli è stato Presidente della Regione, Presidente della Giunta provinciale di Trento e Presidente del Consiglio provinciale di Trento. Lei ha sempre svolto con grande senso di responsabilità e dedizione la funzione di Consigliere. Per questa fattiva collaborazione e per l'impegno profuso a favore della popolazione, che tutti noi rappresentiamo, desidero ringraziarVi sinceramente anche a nome del Consiglio regionale.

Auguro a Lei, cons. Angeli e al cons. Tonelli ogni bene per l'avvenire e per i futuri compiti che siete chiamati ad assolvere.

**PRÄSIDENT:** Wir setzen nun unsere protokollarischen Aufgaben fort. Aus dem Protokoll des Kreishauptwahlamtes von Trient vom 28. November 1988 über die Wahl des Regionalrates vom 20. November 1988 geht hervor, daß die erste Nichtgewählte auf der Liste Nr. 2 mit dem Listenzeichen gekreuztes Schild und der Schrift "Libertas" Frau Lina Bolognani ist. Wenn die Frau Abgeordnete hier sein sollte, dann bitte ich sie, in den Saal zu kommen.

Bitte, Frau Abgeordnete, nehmen Sie Platz.

Ich bitte die Abgeordneten, sich von ihren Plätzen zu erheben. Frau Abg. Lina Bolognani, ich erkläre Sie hiermit zur Abgeordneten der Region Trentino-Südtirol und bitte Sie nun, mit mir die Eidesformel zu sprechen: "Ich schwöre der Republik treu zu sein und mein Amt nur zum untrennbaren Wohl des Staates und der Region auszuüben. -

**PRESIDENTE:** Procediamo con i nostri lavori secondo il protocollo. Dal verbale dell'ufficio elettorale centrale della circoscrizione di Trento del 28 novembre 1988 relativo alle elezioni del Consiglio regionale del 20 novembre 1988, risulta quale primo dei non eletti sulla lista n.2 con contrassegno Scudo crociato e scritta Libertas la signora Bolognani Lina. Se la signora si trovasse nelle vicinanze La prego di entrare in aula.

Prego, Signora, prenda posto.

Prego i Consiglieri di alzarsi. Signora Lina Bolognani, La proclamo consigliere della Regione Trentino-Alto Adige e La prego di pronunciare con me la formula di giuramento. Giuro di essere fedele alla Repubblica e di esercitare il mio ufficio al solo scopo del bene inseparabile dello Stato e della Regione".

**BOLOGNANI:** Giuro.

**PRÄSIDENT:** Frau Abgeordnete Bolognani, ich heiße Sie im Namen des Regionalrates willkommen. Ich freue mich auf eine gute Zusammenarbeit und wünsche Ihnen viel Freude und Erfolg in Ihrer neuen Aufgabe als Abgeordnete des Regionalrates von Trentino-Südtirol und als Abgeordnete des Landtages des Trentino.

**PRESIDENTE:** Consigliere Bolognani, Le do il benvenuto in nome del Consiglio regionale; auspicando che si instauri una fattiva collaborazione Le auguro soddisfazione e successo nello svolgimento del suo nuovo mandato di Consigliere regionale del Trentino-Alto Adige e del Consiglio provinciale di Trento.

**PRÄSIDENT:** Damit kommen wir jetzt zum nächsten Punkt der Tagesordnung, und zwar zur Fortsetzung der Generaldebatte über den Gesetzentwurf Nr. 72: "Neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol", eingebracht vom Regionalausschuß.

Zu Wort gemeldet hat sich Abg. Benedikter.  
Er hat das Wort.

**PRESIDENTE:** Procediamo con il prossimo punto all'ordine del giorno e cioè con la discussione generale sul disegno di legge n. 72: "Nuovo ordinamento dei Comuni della Regione Trentino-Alto Adige", presentato dalla Giunta regionale.

Ha chiesto la parola il cons. Benedikter.  
Prego, Lei ne ha la facoltà.

**BENEDIKTER:** Herr Präsident! Bevor ich zur eigentlichen Sache komme, möchte ich Sie bitten, die Nachmittagssitzung um 15.00 Uhr zu beginnen. Wir sind für Dienstag, Mittwoch und Donnerstag, nach Beendigung der Sitzung, zwei Stunden zur Kommissionssitzung einberufen worden. Der Präsident hat mir heute gesagt, daß etwas vordringlich behandelt werden soll, was zwar auf der Tagesordnung ist, aber erst bei einem späteren Punkt aufscheint, sodaß man sich noch vorbereiten muß, weil es nicht unter den ersten sechs Punkten ist. Das ist meine Bitte.

Ich komme jetzt zur Sache. Wir wissen, daß die italienische Verfassung im Artikel 5 die kurze Bestimmung enthält: "Die eine, unteilbare Republik anerkennt und fördert die örtlichen Autonomien". Das Wort "anerkennt" ist von besonderer Bedeutung, wie es die jüngste Rechtslehre im Zusammenhang mit dem staatlichen Reformgesetz Nr. 142 ausgeführt hat, nämlich die Gemeinde hat natürlicherweise vor dem Staate bestanden und dieses Naturrecht der Gemeinde wird anerkannt. Es kann nicht der Gemeinde durch eine Verfassung oder durch ein Gesetz verliehen werden, sondern es muß zur Kenntnis genommen werden, wie eben das Naturrecht des Menschen, seine unverletzlichen Rechte, sei es als Einzelperson, sei es innerhalb der gesellschaftlichen Gebilde, in denen sich seine Persönlichkeit entfaltet. Im Art. 2 derselben Verfassung wird als natürliches Gebilde, in dem sich der Mensch mit seinen unverletzlichen Rechten in erster Linie entfaltet, eben auch die Gemeinde gemeint.

Zweitens, der Art. 128 der Verfassung bestimmt: "Die Gemeinden sind autonome Körperschaften im Rahmen der durch allgemeine Gesetze der Republik festgelegten Grundsätze, worin ihre Befugnisse umschrieben werden." Die italienische Verfassung enthält nicht die nähere Ausführung der Grundsätze über die Gemeindeautonomie. Sie verweist allerdings auf eigene, allgemeine Gesetze und das erste dieser Art ist erst im Juni 1990 in Kraft getreten. Bis zum Juni 1990 haben die sogenannten vereinheitlichten Texte gegolten, sei es aus der Zeit vor dem ersten Weltkrieg 1915 und die Durchführungsverordnung von 1911, sei es der Vereinheitlichte Text, der unter dem Faschismus genehmigt worden ist, also von 1934. Die italienische Verfassung ist 1948 in Kraft getreten. Das echte Gemeindeautonomiegesetz, wie es die Verfassung im Artikel 128 vorgesehen hat, ist erst 1990, also 42 Jahre nachher, in Kraft getreten. Die Grundsätze, die im Reformgesetz Nr. 142 vom 8. Juni 1990, das jetzt die Region Trentino-Südtirol übernehmen muß, festgelegt worden sind, dürfen nicht durch ein gewöhnliches Staatsgesetz oder Regionalgesetz abgeändert werden, es sei denn, das Staatsgesetz beruft sich ausdrücklich auf die Verfassungsartikel. Wenn also jetzt die Gemeinden z.B. Satzungen genehmigen und es wird dann ein neues Staats- oder Regionalgesetz erlassen, das diese Satzungen verletzt, dann kann dazu der Verfassungsgerichtshof angerufen werden. Allerdings vorläufig nicht durch die Gemeinden selber, was natürlich wäre, denn die Gemeinden sollten ihre verfassungsrechtliche Autonomie, ihre Gesetzgebung in Form der Statuten verteidigen können. Deswegen habe ich beantragt, daß diesbezüglich hier ein Artikel eingefügt wird, der vorsieht, daß - bis diese Berechtigung der Gemeinden durch Staatsgesetz anerkannt wird, da es nicht durch Regionalgesetz erfolgen kann - die

Region und die Provinz sich verpflichten müssten, die Gemeindeautonomie zu verteidigen, die Region gegenüber einem Staatsgesetz, die Provinzen gegenüber dem Regionalgesetz. Anderswo, z.B. in der Bundesrepublik Deutschland steht im Grundgesetz, Art. 93 Absatz 1 Nr. 4B, daß die Gemeinden als solche unmittelbar den Verfassungsgerichtshof anrufen können, wenn durch ein Bundes- oder durch ein Landesgesetz ihre Autonomie verletzt wird.

Jetzt lese ich zwei Sätze vor, die der Universitätsprofessor für Verwaltungsrecht von Bologna, Luciano Vandelli, auf der in Barcelona stattgefundenen Konferenz über die Europäische Charta der kommunalen Selbstverwaltung, der Gemeindeautonomie, am 23. Jänner 1922 gesagt hat, die beim Verfassen des Staatsgesetzes ganz vergessen worden sind. Er hat gesagt: "Die Anerkennung der Autonomie bedeutet, daß die Gemeinden ihre Zielsetzungen verfolgen und die Interessen ihrer Gemeinschaft verteidigen können, aufgrund ihrer eigenen politischen und verwaltungsmäßigen Auffassung, die von der vom Staate getrennt und unabhängig ist. Durch die Statutsautonomie haben die Gemeinden die Gewalt, ihre eigenen Gesetze zu verabschieden." Dieser Professor hat dies also im Zusammenhang mit der Europäischen Charta gesagt. Ich habe hier die Akte dieser Konferenz von Barcelona in Englisch, ich habe sie vom Generalsekretariat des Europarates bekommen. Diese Charta über die Gemeindeautonomie ist im November 1984 vom Europarat in Rom angenommen worden, ist bisher von 19 Staaten, die dem Europarat angehören (Europarat ist nicht dasselbe wie Europäische Gemeinschaft), ratifiziert worden, darunter Italien, Österreich, Deutschland, Spanien, Belgien, Niederlande, Dänemark, Schweden und Norwegen, also von den wichtigsten europäischen Staaten, von Frankreich und England allerdings noch nicht. Sie gehört also zum allgemein anerkannten Völkerrecht, dem sich gemäß Art. 10 der Verfassung die italienische Rechtsordnung automatisch anpaßt, und wir wissen, daß die regionale Gesetzgebung als solche, auch die ausschließliche Gesetzgebung - hier sind wir bei der konkurrierenden Gesetzgebung - also die regionale und die Landesgesetzgebung auf jeden Fall verpflichtet sind, die völkerrechtlichen Verpflichtungen einzuhalten, und das ist einwandfrei eine völkerrechtliche Verpflichtung. Ich verlese jetzt kurz - ich habe den deutschen und italienischen Text dieser europäischen Charta allen verteilt - drei Artikel dieser Charta: "Art. 3 - Begriff der kommunalen Selbstverwaltung. 1. Kommunale Selbstverwaltung bedeutet das Recht und die tatsächliche Fähigkeit der kommunalen Gebietskörperschaften, im Rahmen der Gesetze einen wesentlichen Teil der öffentlichen Angelegenheiten in eigener Verantwortung zum Wohl ihrer Einwohner zu regeln und zu gestalten." Ich möchte die Aufmerksamkeit besonders auf diesen Absatz lenken. Seit dieses Regionalgesetz vorliegt, besteht unter der großen Mehrheit aller heute im Amt befindlichen Gemeinderäte die Befürchtung, daß mit diesem Regionalgesetz, das ja das Staatsgesetz übernimmt, der Gemeinderat auch gegenüber dem heutigen Zustand entmachtet wird, daß er noch mehr entmachtet wird und sozusagen der einmal gewählte Ausschuß das meiste erledigt und entscheidet.

Das ist im klaren Widerspruch zur Europäischen Charta, und zwar zum zweiten Absatz des Art. 3, der auch Italien und auch die Region verpflichtet und der besagt: "2. Dieses Recht..." das Recht, einen wesentlichen Teil der Angelegenheiten in eigener Verantwortung zum Wohl ihrer Einwohner zu regeln und zu gestalten "...wird von Räten oder Versammlungen ausgeübt, deren Mitglieder aus freien, geheimen, gleichen, unmittelbaren und allgemeinen Wahlen hervorgegangen sind und die über Exekutivorgane verfügen können, die ihnen gegenüber verantwortlich sind." Also der Rat hat sozusagen die Souveränität. Er kann auch über ein Exekutivorgan verfügen. Er muß es gar nicht, steht da. Es sind da die Ideen und auch die geltenden Grundsätze über Gemeindeautonomie von ganz Europa in Einklang gebracht worden. "Der Rückgriff auf Bürgerversammlungen, Volksabstimmungen oder jede sonstige Form unmittelbarer Beteiligung der Bürger, sofern dies gesetzlich zulässig ist, wird dadurch nicht berührt." Also dieser zweite Absatz des Art. 3 steht im Widerspruch zum Art. 32 des Staatsgesetzes und auch zum entsprechenden Artikel des Regionalgesetzes, der den Art. 32 wiederholt, der wiederum sagt, daß der Gemeinderat nur ausdrücklich aufgeführte Beschlüsse fassen kann und alles andere, was dort nicht ausdrücklich angeführt ist, in die Zuständigkeit des Ausschusses gehört. Das ist

ein Widerspruch. Es muß doch die völkerrechtliche Verpflichtung überwiegen.

Ich verlese noch zwei Artikel: "Art. 4. Die grundlegenden Zuständigkeiten der kommunalen Gebietskörperschaften werden durch die Verfassung oder durch Gesetz festgelegt. Diese Bestimmung schließt jedoch nicht aus, daß den kommunalen Gebietskörperschaften im Einklang mit dem Gesetz Zuständigkeiten zu bestimmten Zwecken übertragen werden." Also ist vorgesehen, daß auch etwas delegiert werden kann. "2. Die kommunalen Gebietskörperschaften haben im Rahmen der Gesetze das Recht, sich mit allen Angelegenheiten zu befassen, die nicht von ihrer Zuständigkeit ausgeschlossen oder einer anderen Stelle übertragen sind." Das steht auch im Staatsgesetz, aber interessanterweise wird es im Regionalgesetz nicht wiederholt. Die Gemeinden können sich befassen - wie es da heißt - mit allen Angelegenheiten, die nicht ausdrücklich von ihrer Zuständigkeit ausgeschlossen oder einer anderen Stelle übertragen sind. Das steht im italienischen Staatsgesetz. Dann: "5. Werden den kommunalen Gebietskörperschaften von einer zentralen oder regionalen Stelle Befugnisse übertragen (hier meint man delegiert), so muß es ihnen soweit wie möglich freigestellt werden, deren Ausübung an die örtlichen Gegebenheiten anzupassen." Also ein gewisser Spielraum bei der Delegierung und nicht einfach die Ausführung gemäß Gesetz und Weisungen. Schließlich: "Art. 6. Unbeschadet allgemeinerer gesetzlicher Bestimmungen müssen die kommunalen Gebietskörperschaften in der Lage sein, ihre internen Verwaltungsstrukturen selbst zu bestimmen, um sie den örtlichen Bedürfnissen anpassen und eine wirksame Geschäftsabwicklung gewährleisten zu können." Wir werden sehen, daß die italienischen Gemeinden wirklich von diesem Grundsatz, der im Staatsgesetz auch drinnen ist, Gebrauch gemacht haben. Die italienischen Gemeinden haben ab Inkrafttreten des Staatsgesetzes, Juli 1990, rund ein Jahr Zeit gehabt, ihre Statuten zu beschließen. Da gibt es eine Veröffentlichung des gesamtstaatlichen Gemeindenverbandes ANCI über die in Kraft getretenen Statuten, nicht aller Gemeinden, sondern der Regionalhauptstädte, mit Ausnahme selbstverständlich Bozen und Trient. Es ist wirklich interessant, was die Gemeinden im Sinne des Staatsgesetzes alles beansprucht haben zu regeln, denn wir wissen, im Staatsgesetz werden die sogenannten Einheitstexte von 1915 und von 1934 und die alte Durchführungsverordnung von 1911 abgeschafft, und nur einige Artikel von diesen drei Texten werden noch ausdrücklich aufrecht erhalten. Alles andere ist Sache der Statuten und kann im Rahmen der Statuten so oder anders geregelt werden.

Es wäre eigentlich richtig, wenn alle Regionalratsabgeordneten sich das zu Gemüte führen würden. Ich habe hier sehr viele Artikel, etwa 70 Artikel ins Deutsche übersetzt. Ebenso habe ich von einer anderen Veröffentlichung der ANCI, wo es heißt "Hypothesen für Statuten", also Hypothesen für Statuten kleinerer Gemeinden - darunter sind alle Gemeinden unter 100.000 Einwohner gemeint - die 80 Artikel dieser Hypothesen ins Deutsche übersetzt. Präsident Andreolli, mit dem ich mich diesbezüglich in Verbindung gesetzt habe, hat erklärt, daß er für den Gebrauch der deutschen Gemeinderäte das Staatsgesetz in Deutsch, das zweite Gesetz, das den Zugang zu den Akten betrifft, das Gesetz Nr. 241 vom August 1990 und auch diese deutschen Übersetzungen von Statuten in einer Veröffentlichung der Region herausbringen würde.

Jetzt noch zwei Artikel der Europäischen Charta. Der eine besagt hinsichtlich der berühmten Gemeindeaufsicht: "Jede Verwaltungsaufsicht über die Tätigkeit der kommunalen Gebietskörperschaften darf in der Regel nur bezwecken, die Einhaltung der Gesetze und Verfassungsgrundsätze sicherzustellen. Die Verwaltungsaufsicht kann jedoch bei Aufgaben, deren Durchführung den kommunalen Gebietskörperschaften übertragen wurde, eine Kontrolle der Zweckmäßigkeit durch die übergeordneten Behörden umfassen." Dann im Art. 11 der Europäischen Charta, was in Italien nicht verwirklicht ist, in Deutschland schon, nämlich: "Den kommunalen Gebietskörperschaften muß der Rechtsweg offenstehen, um die freie Ausübung ihrer Zuständigkeiten und die Achtung derjenigen Grundsätze der kommunalen Selbstverwaltung sicherzustellen, die in der Verfassung oder mit den innerstaatlichen Rechtsvorschriften niedergelegt sind." Also wenn durch Staatsgesetze und bei uns auch durch Regionalgesetze oder Landesgesetze ihre Autonomie verletzt

werden sollte, dann sollten sie selber den Verfassungsgerichtshof anrufen können, wie das in Deutschland in der Verfassung ausdrücklich vorgesehen ist. Ich kann sagen, daß sich auf diese Europäische Charta z.B. die Statuten von Bologna, Catanzaro, Florenz, Genua, Aquila, Potenza, Rom, Triest und Venedig berufen. Also nicht alle, aber die meisten.

Daher werde ich darauf bestehen, daß wir den einschlägigen Artikel derart abändern, daß in den Statuten der Gemeinderat vorsehen kann, daß der Gemeinderat zu den im Art. 32 des Staatsgesetzes vorgesehenen Befugnissen auch zusätzliche, im entsprechenden Artikel des Regionalgesetzentwurfes vorgesehene Befugnisse ausübt; offensichtlich besteht hier ein Widerspruch zum Art. 3 der Europäischen Charta. Übrigens, im Art. 4 des Regionalgesetzentwurfes steht, daß das Statut die Befugnisse der Organe bestimmt, also auch des Gemeinderates. Aber dann in den späteren Artikeln werden die Befugnisse des Gemeinderates genau aufgezählt, was auch im Widerspruch zum entsprechenden Artikel des Staatsgesetzes ist. Ich kann nur sagen, daß die Gemeindestatuten von Mailand, Aquila und Neapel ausdrücklich vorsehen, daß der Gemeinderat nicht nur was im Art. 32 des Staatsgesetzes an Befugnissen des Gemeinderates vorgesehen ist, ausübt, sondern auch andere Befugnisse vorsehen kann.

Über das Verwaltungsverfahren und das Recht der Bürger auf Zugang zu den Verwaltungsakten ist das eigens dafür vorgesehene Staatsgesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 erlassen worden, in dem steht, daß die Region und die autonomen Provinzen für ihre Verwaltungsordnung innerhalb 2. September 1991 die entsprechenden Bestimmungen des Staatsgesetzes übernehmen hätten sollen, und zwar über die Vereinfachung des Verwaltungsverfahrens und das Recht der Bürger auf den Zugang zu den Verwaltungsakten, was bis heute nicht erfolgt ist. Im Staatsgesetz über die Gemeindeautonomie steht, daß mit Statuten und mit der Durchführungsverordnung das Verwaltungsverfahren und das Recht der Bürger auf Zugang zu den Verwaltungsakten geregelt werden muß und dementsprechend müssen die Artikel im Regionalgesetz auch verfaßt sein. Darüber ist eine staatliche Durchführungsverordnung im Amtsblatt der Republik erschienen, allerdings erst Ende Juli 1992.

Wie gesagt, die Gemeinden regeln die Bürgerbeteiligung und das Recht auf Zugang durch ihre Statuten und Verordnungen. Und, das ist auch interessant und geht über das hinaus, was im Regionalgesetzentwurf und auch im Staatsgesetz enthalten ist, nämlich das Statut kann auch verpflichtende Volksbefragungen vorsehen, und zwar aufgrund der Art. 75, 132 und 138 der Verfassung. Das ist die inzwischen entstandene Rechtslehre und das ist auch in den Statuten z.B. von Bari, Catanzaro, Florenz und Perugia vorgesehen. Weiter: Das Statut kann auch vorsehen, daß der Volksanwalt eingerichtet werden muß und wie die Statuten von Ancona, Bologna, Cagliari, Mailand, Perugia, Potenza, Turin und Venedig vorsehen, wird er mit 4/5 der Räte gewählt. Im Staatsgesetz steht 2/3, aber diese Statuten haben 4/5 vorgesehen.

Im Staatsgesetz 241, Recht auf Zugang zu den Verwaltungsakten, ist für alle Bürger, nicht nur für die Gemeinderäte vorgesehen, daß sie z.B. gemäß Art. 22 des Gesetzes 241 Recht haben auf kostenlose Ablichtungen aller auch internen Akten einschließlich aller graphischen, fotokinematographischen, elektromagnetischen oder sonstigen Darstellungen und das muß auch im Regionalgesetz übernommen werden. Zum Beispiel haben die Statuten der Regionalhauptstädte vorgesehen, daß in diesem Programm, das zur sogenannten konstruktiven Mißtrauensabstimmung führt, oder auch bei der Wahl des Ausschusses in erster Linie, daß also in diesem Programm nicht nur die Personen, die Assessoren sein sollen, vorgesehen werden, sondern auch die ihnen zugeteilten Aufgaben.

Was ich nicht verstanden habe: Warum im Art. 28 des Regionalgesetzentwurfes im zweiten Absatz, in dem davon die Rede ist, was die Verträge auf jeden Fall beinhalten müssen, der zweite Absatz des Staatsgesetzes, Art. 56, ausgelassen wird, in welchem es heißt, daß auch die Gemeinden die EG-Normen einhalten müssen, was man ja gar nicht abschaffen könnte. Der Staat

schreibt es ausdrücklich in einem Autonomiegesetz vor und der regionale Gesetzentwurf hat es ausgelassen. Also dann will man bei der EG Musterknabe werden, habe ich gelesen, so wie man hier im Landtag den Versuch gemacht hat, sich der EG-Gesetzgebung zu entziehen, was die Vergabe von öffentlichen Arbeiten betrifft. Das Gesetz ist dann Gott sei Dank rückverwiesen worden und nun will man hier, was die Gemeinden betrifft, die Bestimmung des Staatsgesetzes nicht übernehmen, die besagt, daß sich die Gemeinden an die EG-Normen halten müssen, wobei das sowieso gilt, nicht nur aufgrund der EG-Verfassung, sondern auch aufgrund der Rechtsprechung des italienischen Verfassungsgerichtshofes.

Ich habe damit allgemein begründet, warum gewisse Änderungen, die ich und auch andere vorgeschlagen haben, unbedingt notwendig sind, wenn wir die Gemeindeautonomie ernst nehmen wollen, auch im Sinne der Europäischen Charta der Gemeindeautonomie, die Italien ratifiziert hat, die die Mehrzahl der Mitglieder des Europarates ratifiziert haben und die in einem Punkt dem Gemeindeautonomiereformgesetz des italienischen Staates widersprechen und wobei dann die völkerrechtlichen Bestimmungen die Oberhand haben müssen und diese Bestimmungen meiner Ansicht nach auf jeden Fall übernommen werden müssen bzw. der Gesetzentwurf berichtigt werden muß, ansonsten wäre die Regierung verpflichtet, den Gesetzentwurf rückzuverweisen, wenn er nicht mit den Grundsätzen des staatlichen Reformgesetzes im Sinne der Verfassung und wenn er nicht mit der europäischen Charta der Gemeindeautonomie übereinstimmt.

*(Signor Presidente! Prima di entrare nel merito del disegno di legge vorrei pregarLa di iniziare la seduta pomeridiana alle ore 15.00. Per martedì, mercoledì e giovedì è stata convocata al termine dei lavori del Consiglio regionale la Commissione legislativa, la cui seduta durerà presumibilmente due ore. Oggi il Presidente della Commissione mi ha comunicato che si dovrà anticipare la trattazione di un punto all'ordine del giorno su cui non mi sono ancora preparato, visto che non figurava tra i primi sei. Per questo, signor Presidente, Le ho rivolto la preghiera di posticipare l'inizio dei lavori.*

*Ed ora arriverò al provvedimento in discussione. Sappiamo che la Costituzione italiana all'art. 5 recita: la Repubblica, una e indivisibile, riconosce e promuove le autonomie locali". La parola "riconosce" ha uno specifico significato, come insegna la dottrina vigente in relazione alla legge di riforma n. 142: i Comuni esistevano naturalmente prima dello Stato e questo diritto naturale del comune trova pieno riconoscimento. Non può essere attribuito al Comune con la Costituzione o una legge, ma si deve prenderne atto come si deve prendere atto del diritto naturale dell'uomo, dei suoi diritti inviolabili, del suo stato come singola persona o come membro della collettività, in cui si sviluppa la sua personalità. All'art. 2 della Costituzione si intende come comune una comunità naturale, in cui l'uomo si evolve anzitutto con i suoi diritti inviolabili.*

*Inoltre l'art. 128 della Costituzione stabilisce che: "le Province e i Comuni sono enti autonomi nell'ambito dei principi fissati da leggi generali della Repubblica, che ne determinano le funzioni". La Costituzione italiana non prevede un'esplicita formulazione dei principi dell'autonomia locale, li rinvia a leggi generali. La prima di questo genere è entrata in vigore nel giugno del 1990. Fino a quella data vigevano i cosiddetti Testi Unici risalenti ai tempi della prima guerra mondiale, del 1915 ed il Regolamento d'esecuzione del 1911 nonché il testo Unico approvato ai tempi del fascismo, cioè nel 1934. La Costituzione italiana è entrata in vigore nel 1948 e la legge sull'autonomia locale vera e propria, come la prevede la Costituzione all'art. 128, è entrata in vigore solo nel 1990, quindi 42 anni dopo. I principi della legge di riforma del 8 giugno 1990 n. 142, che ora la Regione deve recepire, non possono essere modificati con una semplice legge statale o regionale, eccezion fatta se la legge statale richiama esplicitamente gli articoli della Costituzione. Ad esempio nel caso in cui i Comuni approvino gli statuti, e una nuova legge statale o regionale dovesse violare tali statuti, si può adire la Corte Costituzionale. Per il momento però i Comuni stessi non lo possono fare, anche se*

sarebbe logico che lo potessero fare, in quanto essi dovrebbero avere la facoltà di poter difendere la propria autonomia sancita dalla Costituzione, la propria potestà legislativa che si traduce nell'approvazione degli statuti. Ho quindi chiesto che si inserisca un articolo con cui si preveda l'obbligo per la Regione e la Provincia di difendere l'autonomia locale, finché tale facoltà di autodifesa dei Comuni non verrà riconosciuta tramite una legge statale, non potendo avvenire con una legge regionale. La Regione e le Province dovranno quindi assumere l'obbligo di difendere l'autonomia dei Comuni: la Regione nei confronti di una legge statale e le Province nei confronti di una legge regionale. Altrove, per esempio nella Repubblica federale tedesca è previsto nella Costituzione, all'art. 93 comma 1 n. 4B, che i comuni possano adire la Corte Costituzionale nel caso in cui una legge federale o regionale dovesse violare la loro autonomia.

Ora vorrei riproporre alcune parole pronunciate da Luciano Vandelli, professore universitario di diritto amministrativo a Bologna, in occasione della conferenza di Barcellona sulla Carta europea dell'autonomia locale il 23 gennaio 1984, purtroppo dimenticate in fase di elaborazione della legge statale. E cioè: "Il riconoscimento dell'autonomia significa che i comuni possono perseguire i loro obiettivi e difendere gli interessi della comunità in base alla loro concezione politica ed amministrativa, che si distingue da quella dello Stato ed è indipendente. Per mezzo dell'autonomia statutaria i Comuni acquisiscono la facoltà di emanare leggi proprie". Ho qui davanti a me gli atti della Conferenza di Barcellona in inglese che mi sono stati trasmessi dalla segreteria generale del Consiglio d'Europa. Questa Carta europea dell'autonomia locale è stata approvata nel novembre del 1984 da 19 Stati membri del Consiglio stesso (il Consiglio d'Europa non è la Comunità Europea) ed è stata ratificata da Italia, Austria, Germania, Spagna, Belgio, Olanda, Danimarca, Svezia e Norvegia, quindi dai più importanti Stati europei, ma non dalla Francia e dall'Inghilterra. Essa costituisce quindi norma di diritto internazionale generalmente riconosciuto, a cui si conforma l'ordinamento giuridico italiano, come sancisce l'art. 10 della Costituzione. Sappiamo comunque che sia la legislazione regionale che quella provinciale, anche se potestà legislativa esclusiva - nel nostro caso è di tipo concorrente - è previsto l'obbligo di attenersi alle norme del diritto internazionale e qui si tratta indubbiamente di un obbligo internazionale. Vorrei ora leggere tre articoli della Carta europea - ho distribuito il testo tedesco e italiano a tutti i consiglieri: "Art. 3 - Concetto di autonomia locale. 1. Per autonomia locale, s'intende il diritto e la capacità effettiva, per le collettività locali, di regolamentare ed amministrare nell'ambito della legge, sotto la loro responsabilità, e a favore delle popolazioni, una parte importante di affari pubblici." Vorrei richiamare la Vostra attenzione anzitutto sul citato comma. Da quando è stata presentata questa legge regionale - essa recepisce la legge statale - la maggior parte dei Consigli comunali oggi in carica teme che il loro potere venga diminuito e che la Giunta abbia le maggiori competenze e prenda le relative decisioni.

Ciò sarebbe in evidente contrasto con la Carta europea, con l'art. 3 comma 2, al quale devono attenersi anche l'Italia e la Regione. Esso recita: "2. Tale diritto...", il diritto di regolamentare ed amministrare sotto la propria responsabilità e a favore delle popolazioni una parte importante di affari pubblici, "...è esercitato da Consigli e Assemblee costituiti da membri eletti a suffragio libero, segreto, paritario, diretto ed universale, in grado di disporre di organi esecutivi responsabili nei loro confronti." Quindi il Consiglio riveste la sovranità ed egli può decidere anche nei confronti dell'organo esecutivo. Si dice poi che ciò non è obbligatorio e questa Carta contiene un'armonizzazione delle idee e dei principi che sono in vigore sull'autonomia locale di tutta l'Europa. "Detta disposizione non pregiudica il ricorso alle Assemblee di cittadini, al referendum, o ad ogni altra forma di partecipazione diretta dei cittadini qualora questa sia consentita dalla legge". Quindi questo secondo comma dell'art. 3 contrasta con il dettato dell'art. 32 della legge statale e perciò anche con il relativo articolo della legge regionale che recepisce l'art. 32 e prevede che il Consiglio comunale può deliberare solo su argomenti menzionati tassativamente. Tutto quello che non viene indicato esplicitamente rientra nella competenza della Giunta. E questo è in contrasto con l'obbligo

internazionale che deve prevalere in tutti i casi.

Vorrei leggere ancora due articoli: "Art. 4 Le competenze di base delle collettività locali sono stabilite dalla Costituzione o dalla legge. Tuttavia, detta norma non vieta il conferimento, alle collettività locali, di competenze specifiche, in conformità alla legge." Quindi è prevista la possibilità di delega per certe competenze. "2. Le collettività locali hanno, nell'ambito della legge, ogni più ampia facoltà di prendere iniziative proprie per qualsiasi questione che non esuli dalla loro competenza o sia assegnata ad un'altra autorità." Questo principio è contenuto anche nella legge statale, ma stranamente non viene recepito dalla legge regionale. I Comuni possono prendere - come c'è scritto - iniziative proprie che non esulino dalla loro competenza o siano assegnate ad un'altra autorità. Ciò è previsto anche dalla legge statale. Inoltre: "5. In caso di delega dei poteri da parte di un'autorità centrale o regionale, le collettività locali devono fruire, per quanto possibile, della libertà di armonizzare l'esercizio delle loro funzioni alle condizioni locali." Quindi c'è una certa libertà di delega e non si può parlare di un rigoroso adempimento prescritto da norme e direttive. Infine: "l'art. 6. Senza pregiudizio di norme più generali emanate dalla legge, le collettività locali devono poter definire esse stesse le strutture amministrative interne di cui intendono dotarsi, per adeguarle alle loro esigenze specifiche in modo tale da consentire un'amministrazione efficace." I Comuni italiani hanno fatto uso di questo principio contenuto anche nella legge statale. Sin dall'entrata in vigore della legge statale nel luglio del 1990 avevano a disposizione un anno per emanare i rispettivi statuti. L'associazione nazionale dei comuni l'ANCI ha pubblicato gli statuti dei Comuni, capoluogo di Regione, eccezion fatta per Bolzano e Trento. E' veramente interessante vedere quello che i Comuni hanno preteso disciplinare. Sappiamo infatti che con la legge statale vengono abrogati i cosiddetti Testi Unici del 1915 e del 1934 e il vecchio regolamento di esecuzione del 1911, tranne alcuni articoli dei tre testi. Tutto il resto viene rinviato agli statuti che hanno quindi potestà regolamentare.

Sarebbe opportuno che tutti i consiglieri regionali ne prendessero atto. Ho tradotto molti articoli, circa 70, in tedesco nonché 80 articoli di una pubblicazione dell'ANCI dal titolo "Ipotesi per alcuni statuti"; si tratta di alcuni modelli per gli statuti di piccoli Comuni, quindi al di sotto dei 100.000 abitanti. Il Presidente Andreolli, con il quale mi sono messo in contatto, ha assicurato che farà pubblicare, per i consiglieri comunali, la traduzione in tedesco della legge statale, la n. 241 del mese di agosto del 1990 concernente l'accesso dei cittadini agli atti amministrativi ed anche la traduzione degli statuti.

Vorrei ora ritornare alla Carta europea leggendo due articoli. Uno recita in ordine al noto controllo sui comuni: "Ogni verifica amministrativa degli atti delle collettività locali deve di regola avere come unico fine di assicurare il rispetto della legalità e dei principi costituzionali. La verifica amministrativa può, tuttavia, comportare una verifica esercitata da autorità, a livelli superiore, dell'opportunità in merito ai compiti, la cui esecuzione è delegata alle collettività locali." Poi all'art.11 si parla del ricorso giurisdizionale attuato in Germania, ma non in Italia: "Le collettività locali devono disporre di un diritto di ricorso giurisdizionale, per garantire il libero esercizio delle loro competenze ed il rispetto dei principi di autonomia locale, consacrati dalla Costituzione o dalla legislazione interna." Se quindi una legge statale, regionale o provinciale dovesse violare l'autonomia, i Comuni avrebbero il diritto di adire la Corte Costituzionale, come prevede esplicitamente la Costituzione della Germania. Vorrei inoltre far rilevare che per esempio gli statuti di Bologna, Catanzaro, Firenze, Genova, Aquila, Potenza, Roma, Trieste e Venezia fanno esplicito riferimento alla Carta europea dell'autonomia locale. Non si tratta di tutti i comuni, ma della maggior parte di essi.

Insisterò pertanto sulla necessità di modificare l'articolo in argomento prevedendo che negli statuti venga sancito che il Consiglio comunale, oltre alle facoltà fissate nell'art. 32 della legge statale, possa esercitare anche quelle potestà previste dai relativi articoli della legge regionale, in quanto questo punto è in evidente contrasto con l'articolo 3 della Carta europea. Inoltre l'art. 4 del

*disegno di legge regionale sancisce che lo statuto determini quali sono le facoltà dei suoi organi, quindi anche quelle del Consiglio comunale. Negli articoli che seguono vengono poi enumerate le singole facoltà del Consiglio comunale, la qual cosa è in contrasto con il relativo articolo della legge statale. Posso dire solo che gli statuti dei Comuni di Milano, Aquila e Napoli prevedono esplicitamente l'esercizio da parte del Consiglio regionale non solo di quelle facoltà sancite dall'art. 32 della legge statale, ma anche di altre.*

*Riguardo al procedimento amministrativo e al diritto di accesso agli atti amministrativi da parte dei cittadini è stata emanata l'apposita legge statale n. 241 del 7 agosto 1990, la quale prevede che le Regioni e le Province autonome debbano recepire entro il 2 settembre 1991 le relative norme della legge statale concernenti lo snellimento dei procedimenti amministrativi e il diritto per i cittadini all'accesso agli atti amministrativi. Fino ad oggi però non si è data attuazione a questi principi. Nella legge statale sulle autonomie locali si prevede che con gli statuti e i regolamenti di esecuzione debba essere regolamentato il procedimento amministrativo ed assicurato ai cittadini il diritto di accesso agli atti amministrativi. In tal senso devono essere redatti anche gli articoli della legge regionale. Il regolamento di esecuzione della legge statale è stato pubblicato nella Gazzetta ufficiale, purtroppo però solo alla fine di luglio 1992.*

*Come ho già detto, i Comuni devono regolamentare la partecipazione del cittadino e il diritto all'accesso agli atti amministrativi attraverso i loro statuti e regolamenti. Questo è un fatto interessante e va oltre il contenuto del disegno di legge regionale e anche della legge statale; lo statuto può infatti prevedere anche referendum vincolanti in base all'art. 75, 132 e 138 della Costituzione. Questa è la dottrina vigente e su cui si basano anche gli statuti di Bari, Catanzaro, Firenze, Perugia etc. Lo statuto può prevedere inoltre l'istituto del difensore civico e come sanciscono gli statuti di Ancona, Bologna, Cagliari, Milano, Perugia, Potenza, Torino e Venezia questi viene eletto con il 4/5 dei voti dei Consiglieri comunali, mentre nella legge statale si prevedono invece i 2/3.*

*La legge statale 241 che sancisce il diritto all'accesso agli atti amministrativi prevede, all'art. 22, che tutti i cittadini e non solo i consiglieri comunali abbiano diritto a fotocopie gratuite di tutti gli atti ufficiali interni incluso grafici, fotocinematografici, elettromagnetici o altri. Questo deve essere recepito anche dalla legge regionale. Ad esempio gli statuti dei capoluoghi regionali prevedono che nel programma, al quale segue il cosiddetto voto di sfiducia costruttivo o nel programma che viene presentato in occasione della elezione della Giunta non solo vengano nominati gli assessori, bensì anche le funzioni loro attribuite.*

*Un fatto non ho ben compreso: per quale motivo si tralascia all'art. 28 comma secondo del disegno di legge regionale, in ordine al contenuto del contratto, il secondo comma dell'art. 56 della legge statale secondo cui anche gli enti locali si debbono attenere alle procedure previste dalla normativa della CEE, che in ogni caso non si può abolire. Lo Stato prescrive esplicitamente tale osservanza in una legge sulle autonomie locali e il disegno di legge regionale la omette. Quindi da un lato si vorrebbe fungere da modello presso la CEE e dall'altro si tenta di sottrarsi all'osservanza delle norme comunitarie come è accaduto in Consiglio provinciale per l'appalto di lavori pubblici. Fortunatamente però la legge provinciale in materia è stata respinta. In questo caso invece non si vogliono recepire le norme della legge statale che prevedono per i Comuni il rispetto delle norme comunitarie, principio sancito non solo dalla Costituzione della CEE, ma anche dalle giurisdizioni della Corte Costituzionale italiana.*

*Ritengo di aver così motivato gli emendamenti da me proposti insieme ad altri consiglieri, ritenuti assolutamente necessari per una autonomia locale seria anche nel rispetto della Carta europea dell'autonomia locale, ratificata dall'Italia e della maggior parte dei membri del Consiglio d'Europa e che contrastano in parte con la legge statale di riforma sulle autonomie locali, tenendo però presente che le norme internazionali devono avere superiorità rispetto alle norme statali e che esse debbono comunque essere recepite. Il disegno di legge deve quindi venir emendato in tal*

*senso, altrimenti il Governo sarà costretto a rinviarlo, in quanto non si adegua ai principi fissati dalla legge statale di riforma secondo la Costituzione e la Carta europea sulle autonomie locali.)*

**(Assume la Presidenza il Vicepresidente Tretter)**

**(Vizepräsident Tretter übernimmt den Vorsitz)**

**PRESIDENTE:** Ha chiesto di intervenire in discussione generale il cons. Tribus. Ne ha la facoltà.

**TRIBUS:** Herr Präsident! Kolleginnen und Kollegen! Das nicht allzugroße Interesse, das man hier im Saale spürt, ist vielleicht auch ein Indiz dafür, daß diese Gemeindereform, die seit Monaten, wenn nicht Jahren, in Diskussion ist, eigentlich doch wenige Gemüter erregt. Wenn wir erst heute und als letzte in der Republik Italien daran gehen, ein von der Wissenschaft zumindest als großartiges bezeichnetes Reformgesetz auf unsere Region anzupassen, dann hat das offensichtlich seine Gründe. Kollege Benedikter hat bestimmt Recht, wenn er in seinen Ausführungen auch davon ausgeht, daß die grundlegende Erneuerung, die durch dieses Gesetz Nr. 142 auf Staatsebene eingeführt, zweifelsohne die Verleihung oder die Einführung des Satzungsrechtes für die Gemeinden ist. Das Recht also, daß sich jede Gemeinde ein eigenes Statut gibt und im eigenen Statut ihre Organisationsform und Struktur festlegen darf. Daß dies rein theoretisch eine enorme Aufwertung der Gemeinden bedeutet, ist augenscheinlich. Das heißt, wenn den Gemeinden das Recht verliehen wird, sich, ja fast eine Verfassung zu geben, wie es genannt wird, d.h. daß der Gemeinderat in eine verfassungsgebende Versammlung verwandelt wird, dann heißt das in der Theorie zumindest doch eine große Befugnis, die darauf ausgerichtet sein soll, in der Gemeinde und in den Satzungen die tatsächlichen Bedürfnisse und Interessen und Wünsche oder auch die Kultur und Geschichte der Gemeinde wahrzunehmen. Und - immer theoretisch sagt man - das würde die Kluft verkleinern, die in der Zwischenzeit in der gesamten Republik zwischen der Politik, Verwaltung und der Bürgerschaft auf der anderen Seite besteht. Weil man muß schon auch dazu sagen, daß diese Reform der Gemeinden nicht vom Himmel fällt, also sie wird nicht eines Tages irgendwo freiwillig entschlossen, um zu sagen, bitte, jetzt geben der Staat, die Region, die Länder, die Provinzen ihre Macht auf und delegieren sie an die Gemeinden. Man muß doch irgendwie auch den gesamten Diskussionsprozeß mitverfolgen, der seit Jahren in Italien geführt wird, um überhaupt die Diskussion nachvollziehen zu können. Ein Grund, wieso in Südtirol keine große Reformfreude aufkommt, ist wahrscheinlich auch darin zu erblicken, daß sich das Land Südtirol, die Gemeindeverwalter Südtirols, nicht unbedingt als Bestandteil eines großen italienischen Reformeffers empfinden und somit sich in einer Offensivposition befinden und nur vom eigenen Stall aus, von der eigenen Gemeinde, vom eigenen Land, irgendwie ein gewisses Mißtrauen und empfinden gegen alles das, was uns aus Rom hier übermittelt wird. Aber trotz dieser Südtiroler Spezifität und Besonderheit muß man doch bedenken, daß das Gesetz Nr. 142 vielleicht das letzte große Reformgesetz einer politischen Epoche gewesen ist, die ja nun beim Ausklingen ist. Also es ist das letzte Gesetz, daß von einer sehr großen politischen Mehrheit verabschiedet worden ist. Die alte politische Mehrheit hat zu diesem Gesetz noch wesentlich die Opposition des Parlamentes mit eingebunden und es ist deshalb ein Gesetz, das auf Staatsebene von einer großen Mehrheit getragen wurde. Jetzt die Frage, die wir uns natürlich stellen müssen, sowie die heutige Gemeindeverwaltergeneration, also die Leute, die heute in den Gemeinden tätig sind, die Parteien, die heute regieren, die Parteien, die sich heute in einer Krise befinden und irgendwie dabei sind, Ansätze oder nach Lösungen zu suchen, ist die: wie man die Krise überwinden kann. Die Frage ist die, ob diese Politikergeneration oder Verwaltergeneration überhaupt imstande und willens ist, oder ob sie dieser großen Aufgabe gewachsen ist, die nun hier in Diskussion steht. Das heißt, wird man wollen, daß das Statut tatsächlich unter seinem verfassungsgebenden Aspekt in Richtung mehr Freiheit, mehr Bürgerrechte, mehr Bürgernähe, mehr Transparenz, mehr Trennung zwischen Politik und Verwaltung, sollte das also die Richtung sein, oder aber wird man versuchen, das

Statut zu einer letzten Bastion der Machterhaltung verwandeln zu wollen. Diese Bedenken sind zum Großteil berechtigt und dieses Risiko fürchtet in Südtirol ein großer Teil der heute sich in der Position befindenden Gemeindeverwalter.

Also man sieht in Südtirol weniger den großen Reformgedanken und mehr das Risiko, das man bei unseren Machtverhältnissen eingeht. Jeder geht von seiner Gemeinde aus, geht davon aus, welche Mehrheitsverhältnisse in den Gemeinden herrschen und fürchtet natürlich in diesem Rahmen, daß das Statut wahrscheinlich nicht das bringen wird, was man sich erwartet, sondern eher eine Stärkung, eine Zementierung der bestehenden Machtpositionen. Gerade weil auch wir zum Teil dieses Risiko fürchten, haben wir im Laufe der gesamten Diskussion um dieses Gesetz großen Wert darauf gelegt und legen heute noch großen Wert darauf, daß das Rahmengesetz, also das Gesetz, daß hier heute oder morgen verabschiedet werden soll, möglichst klare Vorgaben gibt, die einen für alle gleichen und vertretbaren Demokratiestandard für alle Gemeinden des Landes vorsieht. Das, um diese Angst zu überwinden, die heute noch im Lande besteht und deshalb eben der Wunsch, der auch dann in einer Reihe von Änderungsanträgen seinen Niederschlag findet, einen allgemeingültigen Demokratiestandard per Gesetz vorzulegen, um zu vermeiden, daß man anstatt im Geiste der Reform zu agieren, eben anderweitig agiert und Statuten verfaßt, die der Machtzementierung dienen und weniger der Transparenz, der Bürgernähe und der Bürgerbeteiligung.

Daß der Geist ein anderer ist, scheint uns evident zu sein und zeigt auch die gesamte Diskussion, die um dieses Gesetz geführt worden ist. Bei uns weniger, aber vor allem auf Staatsebene. Es stimmt selbstverständlich, daß man mit der Verabschiedung dieses Gesetzes im Parlament von einem äußerst autoritären und zentralistischen Staatsgedanken abgekommen ist, der pyramidal als einzige Rechtsperson für den gesamten Staat, für die gesamte Republik ein einziges und allgemeingültiges System vorgesehen hat und eigentlich jede Gemeinde, jede lokale Körperschaft praktisch gezwungen hat, dieser Logik und dieser Vorstellung von Organisation und Verwaltung von Staat zu sorgen. Wenn wir heute dieses Gesetz verabschieden, dann natürlich akzeptieren wir - und das ist der äußerst positive Aspekt dieses Gesetzes - eine neue Konzeption von Staat, die nicht mehr als alleiniger Gesetzgeber sich ausgibt, sondern der die sogenannte polizentrische Souveränität einführt. Also der Souverän ist auch die Gemeindeverwaltung, die auch das kleinste Gemeinwesen verwaltet. Es ist ja schon interessant rein für die Geschichte der Republik, daß wir praktisch nach fast 50 Jahren dazu übergehen, Verfassungsgrundsätze umzusetzen, die im Jahre 1948 als grundlegende Rechtssätze der Verfassung kundgetan worden sind und die eigentlich eine ganz eindeutige und klare Sprache sprechen, obwohl wir dann 40 Jahre die Verfassung ausgesetzt haben. Denn wenn es im Art. 5 der Verfassung heißt, daß die eine und unteilbare Republik die lokale Selbstverwaltung fördert und wenn es weiter heißt, sie verwirklicht in den Dienstbereichen, die vom Staat abhängen, die weitgehendste, also ein Superlativ, Dezentralisierung der Verwaltung und sie paßt die Grundsätze und Formen ihrer Gesetzgebung den Erfordernissen der Selbstverwaltung und der Dezentralisierung an, dann glaube ich, ist genau das damit gemeint, was wir heute versuchen umzusetzen. Und wenn das erst heute passiert oder erst vor zwei Jahren in Italien passiert ist, dann hat das seine Begründungen und auch seine historische und vor allem politische Begründung.

Es ist auch interessant, daß, wie bereits Benedikter daran erinnert hat und wir werden darauf zurückkommen, daß in der ganzen Diskussion gerade um die Statuten, die mittlerweile abgeschlossen ist, die überall verabschiedet worden sind, vor allem der Bezug auf die europäische Charta immer wieder vorkommt. Also daß man jetzt einen Schritt weitergeht, einmal Umsetzung der Grundsätze, der allgemeinen oder grundlegenden Rechtssätze der Verfassung auf der einen Seite und auf der anderen Seite der europäische Bezug, der immer wieder vorkommt. Auch die Grundsätze oder die Begriffsbestimmungen, die die europäische Charta der kommunalen Selbstverwaltung vorgibt, gehen im großen und ganzen, man kann dann über einen Artikel diskutieren, den Benedikter aufgezeigt hat, gehen in die Richtung, die von diesem Gesetz vorgegeben ist. Ich glaube aber, daß unabhängig von

einzelnen Artikeln oder Kleinigkeiten oder auch weniger Kleinigkeiten, die hier von Benedikter kritisiert werden, daß es wichtig ist, in der Diskussion auch den europäischen Kontext zu sehen, weil vielleicht dann das Ganze etwas verdaulicher wird. Man kann also vielleicht nachvollziehen, daß der Reformansatz, der durch das neue Staatsgesetz Nr. 142 eingeführt worden ist, doch weiterzusehen ist, also als Teilschritt einer größeren Reform, die das Staatsgefüge betrifft, also die Republik als Ganze und daß man im Ansatz hier bereits eine im Ansatz föderalistische Strukturierung des Staates erblicken kann, die sich in einem europäischen Kontext einordnet.

Wir müssen also bestimmt positiv zur Kenntnis nehmen, daß sich der Staat in diesem Falle den Erfordernissen der Lokalautonomien anpaßt und daß auch eine Form von Pluralismus in der Rechtsform, die sich die einzelnen Gemeinden geben, vorsieht. Die Tragödie ist ganz einfach die: was man hier nachlesen, nachvollziehen kann, mithören kann, Diskussionen mit ANCI und allen Gemeinden usw., ist im Grunde eine sehr abstrakte und theoretische Diskussion, die bei uns in Südtirol in keiner Weise und im Trentino auch, wenig nachvollzogen worden ist. Es ist nicht so, daß sich in Südtirol und im Trentino die Gemeinden, das Volk gefreut hätte: Aha, endlich haben wir eine Reform, die dezentralisiert, die die Macht an die Kommunen abgibt und delegiert, sondern im Gegenteil. Es ist vielleicht ein Weg gewählt worden, der ich als aufklärerische Konzession bezeichne. Also irgendwer im Staat hat aufgrund von politischen Ereignissen und aufgrund von einem politischen Werdegang nachdenken müssen, daß es so nicht mehr geht, folglich müssen wir mit einer Reform des Staatswesens beginnen und sehr abstrakt, sehr von oben, sehr nobel vielleicht, aber eben als aufklärende Konzession sagt man jetzt der Gemeinde von Natz-Schabs: Du wirst eine verfassungsgebende Versammlung, Du gibst ihr eine Verfassung, Du schreibst fest, was Du tun darfst und was Du nicht tun kannst. Das ist eben eine sehr noble Konzession, eine sehr aufgeklärte und aufklärerische Konzession, aber entspricht bei uns in Südtirol und auch im Trentino nicht einer diffusen Kultur, die dahinterstecken muß, damit das gedeiht. Wenn die Saat aufgehen muß, die man hier mit diesem Gesetz sät, dann bräuchte es natürlich eine große Diskussion, eine große Beteiligung der Bürger. Der Bürger müßte animiert und motiviert sein, daß er ab nun Teil des Gemeinwesens ist und somit auch nicht nur die Macht hat, alle 5 Jahre seine Delegierten in den Gemeinderat zu wählen, sondern er müßte auch zur Kenntnis nehmen, daß er mit der neuen Reform Akteur der Politik in der Gemeinde wird, in den verschiedensten Formen der Bürgerbeteiligung, die vorgesehen sind oder sagen wir es, wie es ist, die vorgesehen werden können, wenn die Dorfgewaltigen oder die Landesgewaltigen es wollen.

Wir natürlich müssen irgendwie zur Kenntnis nehmen, daß der Boden, auf dem diese Reform angebaut wird, sehr karg ist. Also es ist wenig politische Kultur vorhanden. Es ist wenig demokratische Kultur vorhanden, es ist wenig Pluralismus vorhanden, es ist ein großes Mißtrauen da, eine Totaldelegierung und dieses Mißtrauen, daß man irgendwie so diffus vorhanden ist und irgendwie vielleicht so ausgedrückt werden kann, daß heute immer weniger die Parteien als die reellen Interessenvertreter der Bevölkerung empfunden werden. Ob das stimmt oder nicht, darüber kann man diskutieren. Aber so wird das zumindest vorgemacht. Wenn dann Wahlen sind, dann wird immer noch gewählt. Aber die Politik selbst, die Parteien selbst, die Gewerkschaften selbst gehen heute davon aus, daß sie Schwierigkeiten haben in der Vermittlung und auch in der reellen Wahrnehmung und Vertretung der Bürgerinteressen. Deshalb befinden wir uns eigentlich heute leider in einem politischen Vakuum. Dieses politische Vakuum hat man bei der Diskussion um dieses Gesetz auch sehr gespürt. Es waren keine großen Parteizwistigkeiten. Die Parteien haben sich in ihren internen Kreisen um das Gesetz gemüht. Die Gewerkschaften auch, aber am aktivsten vielleicht waren bestimmte katholische Kreise, die am ehesten den Werdegang des Gesetzes begleitet haben, weil in diesem Vakuum eigentlich es sehr schwierig ist, so zu tun, als könnte man von heute auf morgen die gesamte politische Tradition und die politische Kultur eines Landes ganz einfach umdrehen. Man kann nicht von heute auf morgen die Parteien eliminieren oder ersetzen und glauben, daß parallel dazu bereits neue Formen der politischen Vertretung aus dem Boden gestampft werden können. Dem ist nicht so und die Diskussion

um die Wahlreform in Italien, aber auch im Lande Südtirol, wie gestern, da hat man sich auch kurz mit einer möglichen Reform des Wahlsystems in der Region Trentino-Südtirol, mit einer Diskussion um das Gemeindewahlrecht beschäftigt und da hat man genau gesehen, wie schwierig es heute ist und wie schwer sich die Parteien tun, hier einen Vorschlag oder einen Weg zu finden, der zu einer eindeutigen, klaren, präzisen Zielvorstellung aus.... Was wollen wir erreichen? Wir wollen mehr Demokratie, mehr Transparenz, also im Grunde sind die Schlagworte, mit denen wir dieses Gesetz hier verkaufen, die gleichen, die auch für jede, wie immer auch geartete Reform in Italien und auch im Lande Südtirol Anwendung finden müssen. Aber es ist heute sehr schwierig, ein System ausfindig zu machen, das nicht das Kind mit dem Bade ausschüttet. Weil eine Problematik, die vielleicht doch zu Denken geben muß, ist diese Diskussion, die heute sehr stark geführt wird: Der Primat der Technik oder Technokraten gegen die Politik und somit auch indirekt gegen die Demokratie. Man glaubt heute, daß der Ruf nach Transparenz, nach Sauberkeit, die berechnete, richtige, moralische Empörung gegen Diebe und gegen Verwalter, die in die eigene Tasche arbeiten, also diese berechnete, moralische Empörung heute irgendwie dann umgangen wird, indem man sagt: Gut, lösen wir das Problem, indem wir das Heft der Technokratie in die Hand geben durch die Beseitigung der Politik, die schmutzig, diebisch, verbrecherisch, mafiös usw. ist und auf der anderen Seite durch das Heranziehen einer hypothetischen, zu erfindenden, total entrückten Klasse von Technikern, Technokraten, die eben, weil unpolitisch, sauber, rein, volksnah, niemanden verpflichtet und nach Kriterien einer immer abstrakten Wissenschaftlichkeit operiert. Ich glaube, daß wir da einem großen Trugschluß unterliegen, wenn wir heute plötzlich so tun, als sei der Geometer immer ein Techniker und als sei jede Entscheidung des Geometers immer eine mathematische  $2+2=4$ . Vielleicht haben wir, meine politische Generation, den Fehler gemacht, daß wir früher immer gesagt haben, alles ist politisch, auch der rote Pullover der Kollegin Zendron. Heute macht man den umgekehrten Fehler, daß ...

*(Illustre signor Presidente! Stimati colleghi e colleghe! L'interesse non troppo grande mostrato in quest'aula nei confronti del presente disegno di legge è forse la prova più evidente che questa riforma dei Comuni, ormai in discussione da mesi, se non da anni, riesce a far presa su pochi. E se solo oggi noi, ultimi in Italia, ci apprestiamo a recepire questa legge di riforma, definita dalla giurisprudenza come una legge di grande valenza politica, allora probabilmente questo ha i suoi validi motivi. Il collega Benedikter ha senz'altro ragione quando dice che l'innovazione fondamentale che viene introdotta dalla legge nazionale n. 142 consiste senza dubbio nell'autonomia statutaria dei Comuni, ovvero il diritto di ogni Comune di darsi un proprio statuto e di stabilire all'interno di questo statuto la propria organizzazione e struttura. Che questo da un punto di vista teorico corrisponda a un'enorme rivalutazione dei Comuni, è chiaro. E se ai Comuni viene concesso il diritto di darsi un propria carta costituzionale, il Consiglio comunale diviene così automaticamente l'assemblea costituente e questo in teoria è un grande potere che deve essere utilizzato al meglio per far sì che nei Comuni e negli Statuti si tenga anche conto delle reali esigenze e degli interessi, nonché della cultura e della storia dei Comuni. E teoricamente questo dovrebbe diminuire il divario che esiste a livello nazionale tra politica, amministrazione e collettività. Bisogna anche aggiungere che questa riforma dei Comuni non è piovuta dal cielo e non è stata decisa da un giorno all'altro solo per poter dire: io Stato, Regione o Provincia rinuncio ai miei poteri e li trasferisco ai Comuni. E' necessario considerare l'intero processo evolutivo che si è manifestato in questi anni in Italia, per potere comprendere appieno tutta la discussione. Un motivo per il quale in Alto Adige non si registra un grande entusiasmo per questa riforma, è dovuto probabilmente anche al fatto che la Provincia di Bolzano e i suoi amministratori comunali non si sentono necessariamente parte di questo piano di riforma e quindi, chiusi nel loro piccolo, essi stanno sulla difensiva e provano una certa diffidenza nei confronti di tutto ciò che viene imposto da Roma. Ma malgrado la specificità e particolarità bisogna anche considerare che la L. n. 142 è stata anche l'ultima grande legge di riforma che ha segnato il passo di un'era*

politica. Si tratta quindi dell'ultima legge approvata da una grande maggioranza politica. La vecchia maggioranza politica ha cercato di coinvolgere anche le opposizioni del Parlamento nell'esame di questa legge ed è per questo che si tratta di una legge che è stata poi sostenuta a livello nazionale dalla stragrande maggioranza dei partiti. La domanda che ora dobbiamo porci e che deve porsi l'attuale generazione di amministratori comunali, quindi le persone che oggi operano nei Comuni, nonché i partiti che oggi governano e sono in crisi e che cercano di trovare nuovi impulsi e soluzioni, è dunque come uscire dall'attuale crisi e se questa generazione di politici o amministratori è in grado oppure è disposta ad affrontare i grandi compiti che si stanno profilando nell'ambito di questa discussione. Saranno essi disposti a trasformare lo Statuto in uno strumento che possa garantire maggiore libertà, maggiori diritti per i cittadini, maggiore partecipazione della collettività, maggiore trasparenza, maggiore divisione tra politica e amministrazione oppure più verosimilmente cercheranno di trasformare lo Statuto in un altro bastione di potere? Queste perplessità sono dunque per la maggior parte giustificate; in Alto Adige questo rischio è sentito dalla grande maggioranza di coloro che si trovano a svolgere le mansioni di amministratore comunale.

Qui in Alto Adige si sente meno lo spirito riformista di questa legge e si avverte piuttosto il rischio derivante da certe situazioni di potere. Ognuno vede solo il proprio comune e, dati i rapporti tra maggioranza e minoranza esistenti all'interno dello stesso, teme che lo Statuto non porti ciò che egli desidera, bensì solo un rafforzamento delle attuali posizioni di potere. Proprio perché anche noi temiamo questo rischio, nel corso dell'intera discussione su questo disegno di legge, abbiamo posto particolare attenzione sul fatto che questa legge-quadro contenga chiare previsioni che garantiscano a tutti i Comuni della Provincia lo stesso valido standard di democrazia. E questo lo abbiamo chiesto anche perché venga superato il timore che esiste in merito a questo disegno di legge. Per questa ragione abbiamo espresso l'auspicio, tradottosi poi in una serie di emendamenti, che venga assicurato per legge uno standard di democrazia valevole per tutti i comuni, onde evitare che contrariamente allo spirito della riforma si predispongano poi statuti che accentrano ulteriormente il potere e non servano alla trasparenza, alla partecipazione ed al coinvolgimento dei cittadini.

Che lo spirito sia un altro, è chiaro e questo lo testimonia anche l'intera discussione svoltasi a livello nazionale (e un po' meno a livello regionale) sul presente disegno di legge. E' chiaro che con l'approvazione di questa legge in Parlamento ci si è allontanati da una concezione di stato centralista ed autoritario che prevedeva per l'intera Repubblica, all'interno di un sistema piramidale, un unico modello politicamente valido, che costringeva ogni comune, ogni ente locale ad accettare una sola logica di organizzazione e gestione dello stato. Se oggi noi approviamo questa legge, allora accettiamo e - questo è l'aspetto estremamente positivo di questa legge- una nuova concezione di stato, non più concepito come unico legislatore, ma come sistema con una cosiddetta sovranità policentrica. Sovrana sarà dunque anche quell'amministrazione comunale che amministra la più piccola collettività. Dal punto di vista storico è anche interessante considerare che dopo quasi 50 anni finalmente si è arrivati a mettere in atto dei principi costituzionali che furono sanciti dalla Costituzione ancora nel lontano 1948 e che parlavano chiaro; malgrado ciò la Costituzione non fu attuata in questi punti per quasi 40 anni. La Costituzione infatti recita all'art. 5: La Repubblica, una e indivisibile riconosce e promuove le autonomie locali; attua nei servizi che dipendono dallo stato il più ampio decentramento amministrativo; adegua i principi ed i metodi della sua legislazione alle esigenze dell'autonomia e del decentramento. E questo è proprio quello che oggi noi cerchiamo di tradurre in legge. E se questo succede solo ora (solo due anni fa per il resto d'Italia), allora ciò è dovuto a ragioni sia storiche che politiche.

E' anche interessante rilevare, come ha fatto il cons. Benedikter, ma anche noi torneremo in seguito sull'argomento, che nell'ambito della discussione sugli statuti ormai approvati, si registra un ripetuto riferimento alla Carta europea dell'autonomia locale. E' quindi importante tanto il recepimento dei principi costituzionali, quanto il riferimento alle normative europee. Anche i principi o

concetti formulati dalla Carta europea dell'autonomia locale vanno, in linea generale, nella stessa direzione in cui si muove il presente disegno di legge, anche se si può poi discutere sul riferimento all'articolo indicato dal cons. Benedikter. Indipendentemente dai singoli articoli o dalle inezie evidenziate dal cons. Benedikter, ritengo comunque importante porre il disegno di legge in un più ampio contesto europeo che renda il tutto più "digeribile". Si potrebbe forse anche affermare che il nuovo principio di riforma, introdotto dalla L. n. 142, va visto in un ambito più generale, quindi come parte di una riforma più estesa che coinvolge l'intero sistema istituzionale dello stato e che è tesa ad una revisione dello stato italiano in senso federalista all'interno di un contesto europeo.

Dobbiamo quindi prendere atto con soddisfazione che lo stato in questo caso ha recepito le necessità delle autonomie locali, prevedendo anche possibilità di pluralismo nella forma giuridica determinata dai singoli Comuni. Ma il dramma è questo: ciò che si è sentito, letto sui confronti con le ANCI, con i Comuni ecc. non è altro che una disquisizione astratta e teorica, una discussione per nulla avvertita in Alto Adige e poco sentita anche in Trentino. In Alto Adige ed in Trentino il Comune e la popolazione non si sono certo rallegrati per questa riforma e non hanno detto: finalmente abbiamo una riforma che introduce il decentramento, che trasferisce potere ai Comuni e delega loro delle attribuzioni! Al contrario! Forse è stata scelta una strada che potrei definire come una "concessione di tipo illuministico". Forse qualcuno nello stato ha considerato gli eventi politici ed ha pensato che così non si poteva andare avanti e che quindi era arrivato il momento di iniziare ad introdurre una riforma dello stato. E quindi dall'alto, molto nobilmente, è stata fatta questa concessione e si è detto per esempio al Comune di Naz-Sciaves: tu diventi ora un'assemblea costituente, tu ti dai una carta costituzionale e stabilisci ciò che puoi e non puoi fare. Questa è stata senz'altro un nobile e magnanima concessione che però non ha trovato riscontro nella cultura esistente in Alto Adige ed in Trentino, necessaria per far nascere questo pensiero. Se deve germogliare ciò che è stato seminato attraverso questa legge, deve nascere alla base un'ampia discussione che coinvolga tutta la collettività. I cittadini devono essere resi corresponsabili per comprendere che ora anche loro sono una parte della collettività e non sono solo chiamati ogni 5 anni a nominare con il loro voto i delegati in Consiglio comunale, bensì diventano attori della politica comunale attraverso le varie forme di partecipazione popolare che verranno o potrebbero essere previste se i potenti di paese o di città lo vorranno.

Noi dobbiamo comunque prendere atto che il terreno su cui nasce questa riforma, è alquanto povero. E' povero di cultura politica, di pluralismo e emerge solo una delega totale, una grossa sfiducia dovuta forse al fatto che oggi i partiti vengono sentiti sempre meno come i rappresentanti reali degli interessi della popolazione. Che questo sia vero o meno, su questo si può certo discutere. Ma questo è quanto emerge. E quando ci saranno le elezioni, si vedrà. Ma i politici stessi, i partiti e i sindacati devono oggi confrontarsi con molte difficoltà quando devono fare da tramite con i cittadini, rappresentare e recepire i loro interessi. Per questa ragione oggi ci troviamo in una situazione politica desolante. E questa situazione si è palesata anche nel corso della discussione su questo disegno di legge. Non si sono registrate grosse divergenze all'interno dei partiti. I partiti si sono impegnati al loro interno per portare avanti il presente disegno di legge. Anche i sindacati; ma forse i più attivi sono stati certi circoli cattolici che hanno seguito tutto l'iter della legge: data l'attuale situazione politica è a dire il vero difficile fare come se dall'oggi al domani si potesse ribaltare l'intera tradizione e cultura politica di un paese. Non si possono eliminare dall'oggi al domani i partiti e sostituirli o credere che parallelamente ad essi si possano introdurre nuove forme di rappresentanza politica. Questo non può avvenire e l'intera discussione sulla riforma elettorale in Italia ed anche in Alto Adige - e ieri è stata avanzata la proposta di una possibile riforma del sistema elettorale nella Regione Trentino-Alto Adige, nonché di una riforma delle norme sull'elezione dei consigli comunali - ha mostrato come è difficile per i partiti cercare una soluzione o una proposta che partendo da presupposti ben precisi....Che cosa vogliamo raggiungere? Vogliamo maggiore democrazia, maggiore

*trasparenza, parole quindi che devono valere tanto per questa legge, quanto per tutte le altre riforme che vogliamo introdurre a livello nazionale e provinciale. Tuttavia oggi è molto difficile trovare un sistema che non butta via il bambino con l'acqua sporca. Un tema che forse dovrebbe far riflettere è una argomento attualmente molto in voga: il primato dei tecnici o tecnocrati nei confronti della politica e indirettamente anche nei confronti della democrazia. Oggi si crede che l'esigenza di maggiore trasparenza, di maggiore pulizia, la giusta indignazione nei confronti di amministratori che rubano e intascano bustarelle venga in qualche modo ripagata, dicendo: risolviamo la questione affidando la soluzione del problema ai tecnocrati; così eliminano la politica che è sporca, ladra, mafiosa ecc. e affidiamo la gestione dell'amministrazione pubblica ad una ipotetica e distaccata classe di tecnici al di fuori della politica, e quindi puliti, vicini al cittadino, legati a nessuno e operanti secondo specifici criteri di scientificità. Io credo che in questo modo prendiamo un abbaglio, se crediamo che il geometra oggi sia solo un tecnico e la sua equazione corrisponda sempre ad un matematico  $2+2=4$ . Forse la mia generazione ha fatto l'errore di dire che tutto è politica, anche il pullover rosso della collega Zendron. Oggi si fa comunque l'errore inverso...*)

*(Interruzione)*

**PRESIDENTE:** Cons. Tribus, non voglio interromperla, volevo solo ricordarle che lei ha ancora 31 minuti di tempo.

**TRIBUS:** Va bene allora andiamo a pranzo e finisco il pomeriggio.

**PRESIDENTE:** Se vuole terminare ha la possibilità di terminare.

**TRIBUS:** No, va bene riprendo il pomeriggio.

**PRESIDENTE:** Comunico all'aula che sospendo la seduta per l'intervallo di mezzogiorno. I lavori riprenderanno alle ore 15.00.

(ore 13.00)

(ore 15.05)

**Vorsitzender: Präsident Peterlini**  
**Presidenza del Presidente Peterlini**

**PRÄSIDENT:** Ich bitte um den Namensaufruf.

**PRESIDENTE:** Prego procedere all'appello nominale.

*(appello nominale)*

**PRÄSIDENT:** Die Sitzung wird fortgesetzt. Wir sind in der Generaldebatte zur Gemeindeordnung.  
Das Wort hat zur Fortsetzung seines Beitrages der Abg. Tribus.

**PRESIDENTE:** Riprendiamo i lavori. Ci troviamo in fase di discussione generale sul disegno di legge concernente il nuovo Ordinamento dei Comuni.

Concedo la parola al cons. Tribus affinché possa continuare il suo intervento.

**TRIBUS:** Herr Präsident! Kolleginnen und Kollegen! Ich habe heute Vormittag versucht, auf einige Widersprüche hinzuweisen, die wir mit diesem Gesetz so nachvollziehen und mit denen wir leben müssen: auf der einen Seite müssen wir den Reformgeist des Staates positiv anerkennen und anmerken, daß zum ersten Mal in der langjährigen Geschichte der Republik die Gemeinden mit jenen Kompetenzen ausgerüstet werden, die seit 1948 Teil unserer Verfassung sind, denn der Staat oder die Verfassung sagt, daß die Republik die Grundsätze und Formen ihrer Gesetzgebung den Erfordernissen der Selbstverwaltung und Dezentralisierung anpaßt. So ist es eindeutig und augenscheinlich, daß die Philosophie des Gesetzes in diese Richtung geht und daß der Staat doch ein beachtliches Stück von Autonomie nun an die Gemeinden delegiert. Und auf der anderen Seite müssen wir uns wieder die Frage stellen, die in der Diskussion in diesen Monaten gestellt wurde, wieso bei uns trotzdem keine ungeteilte Zustimmung zu diesem Gesetz besteht und wieso vor allem in Südtirol praktisch alle Gemeinderäte, die nicht zur Volkspartei gehören und auch ein Teil - groß oder klein, 200 oder 300 Gemeinderäte, ich weiß es nicht -, der Mehrheitsparteien fürchten, daß mit der Verabschiedung dieses Gesetzes nicht unbedingt das erreicht wird, was man sich in der Zielsetzung vorgegeben haben. Es ist eindeutig, daß die Ausrichtung dieses Gesetzes ausgesprochen ausschlußzentriert ist. Also im Mittelpunkt der Verwaltung steht nicht mehr der Gemeinderat, sondern der Gemeindeausschuß und das mag vielleicht für bestimmte Situationen im Staatsgebiet, auch vielleicht in einigen der Region, eine logische Begründung haben. War doch nicht die Wahrung oder die Rettung der sogenannten "governabilità", der Regierbarkeit, eine der wesentlichen Begründungen, die zur Reform der bisherigen Gesetze geführt hat? Also man wollte durch diese Form auch eine Beschleunigung in der Verwaltung erreichen, den Gemeinderat von Kompetenzen entlasten - die schließlich dazu geführt haben, daß die Verwaltung vor allem in großen Städten gelähmt war, daß man nicht mehr imstande war, flüssig zu verwalten, zu regieren und zu arbeiten - und hat man versucht dies zu lösen, indem man ganz einfach Kompetenzen des Gemeinderates auf eine Orientierungsfunktion, auf die Festlegung von Grundsätzen und Programmen beschränkt und die Ausübung, die Umsetzung dann dem Gemeindeausschuß überläßt. Nun entspricht diese Ausrichtung tatsächlich einem englischen Demokratieverständnis, also einer perfekten parlamentarischen Demokratie, wo die Aufgaben der Mehrheit und der Minderheit eindeutig sind und wo man auch zumindest die Möglichkeit einer Veränderung der Machtverhältnisse und somit der Regierung als Möglichkeit zumindest vorsehen kann. Nun wissen wir alle ganz genau, daß Italien eben der Staat Europas war, in dem aus bestimmten historischen und politischen Gründen, eine Veränderung der Macht nicht möglich war, daß seit nach dem Krieg im Grunde immer dieselben Parteien regieren und somit unsere Demokratie nicht unbedingt dem klassischen parlamentarischen Modell entspricht, das in anderen Staaten (Frankreich, England, Deutschland usw.) herrscht. Das ist auch die Begründung, die es uns schwer macht, den Schritt nachzuvollziehen. Diese Veränderung auch auf Regierungsebene nachzuvollziehen, wird sowohl in Trentino als auch in Südtirol problematisch sein. In Südtirol leiden wir nicht an einer mangelnden Regierungsstärke der Parteien, die uns regieren. Ich kenne keine Gemeinde, wo die "governabilità" in Frage gestellt wird und wo es eine Gemeindekrise nach der anderen gibt. Wir haben, sei es im Trentino sei es in Südtirol, überall Gemeinden, die sehr solide, politische Mehrheiten haben. Aufgrund des Mehrheitssystems zum Teil im Trentino, aufgrund der Machtverhältnisse in Südtirol und soweit das überblickt werden kann, ist bis auf weiteres nicht in Aussicht gestellt, daß sich große Veränderungen abzeichnen werden. Das heißt, wir können nicht so tun, als hätten wir ein perfektes parlamentarische System, wenn dem nicht so ist und die Rolle der Opposition so zu behandeln, als wäre sie morgen die Regierungspartei. Wir haben in allen unseren Gemeinden satte Mehrheiten und die Opposition spielt in unserem Land aber auch in der Provinz Trient eine äußerst marginale Rolle. Weshalb eine bestimmte Ausrichtung, eine bestimmte zu ausschließlich ausschlußbezogene Ausrichtung zu einer noch größeren Marginalisierung der Opposition und somit auch

des politischen Pluralismus in diesem Lande oder in dieser Region beitragen könnte. Das ist der Pferdefuß, der in dieser Reform steckt. Wenn also die Reform hier aufhört, dann natürlich fürchten zu Recht viele Gemeinderäte, daß ihre eh schon nicht großartige Rolle, die sie heute in den Gemeinden spielen, noch mehr marginalisiert wird und daß sie sich schlußendlich nach der Verabschiedung der ersten großen Programme der Regierung, der Verträge usw., daß danach praktisch die Bedeutung der nichtregierenden Gemeinderäte auf Null sinkt. Das ist in einem Land, das erst den Schritt zum Pluralismus machen muß, doch irgendwie bedenklich, weil, wie gesagt, die Reform ist ja nicht für Südtirol konzipiert worden, sondern für das restliche Staatsgebiet, für bestimmte Verhältnisse, die wir nicht haben und wir müßten ja erst, zumindest in Südtirol, den Sprung zu mehr Pluralismus wagen und schaffen, bevor wir bereits die Auswüchse, unter Anführungszeichen, der Demokratie korrigieren. Ich gebrauche hier nichts zu korrigieren, weil nicht eliminiert werden kann, was nicht da ist. Aber wir tun so als ob in der Gemeinde mit 15 Gemeinderäten, wovon 13 oder 14 der Volkspartei angehören, man ein System schaffen müßte, damit die noch stärker und noch durchschlagskräftiger und noch ohne weniger demokratischen Firlefanz regieren könnten. Diese Gefahr ist in Südtirol von zahlreichen Gemeinderäten befürchtet worden und das hat auch in einer Reihe von Willensbekundungen verschiedenster der Gemeinderäte Niederschlag gefunden, die bei Gemeinderatssitzungen Beschlußanträge und Resolutionen verabschiedet haben, um eben eine gewisse Korrektur in der Ausrichtung des Gesetzes zu erreichen. Es stimmt als positiver Ausgleich, daß das Gesetz vorsieht, daß neben einer Entmachtung des nichtregierenden Gemeinderates oder der Nichtmehrheitsgemeinderäte und auch der nicht verwalteten Gemeinderäte einige basisdemokratische Korrekturen eingeführt worden sind, die irgendwie die Rolle der Vereine aller Körperschaften, die in einer Gemeinde operieren, aufwertet und eine geartete Basisbeteiligung ermöglicht. Und wenn das staatliche Gesetz vorsieht, daß in Gemeinden ein Volksanwalt eingeführt werden soll, ein Referendum vorgesehen werden kann und daß auch andere Formen der Bürgerbeteiligung im Statut vorgesehen werden können, und daß - was auch sehr wichtig ist - der Aktenzugriff der Bevölkerung und nicht nur der Gemeinderäte endlich verankert werden soll, dann ist es evident, daß dadurch ein minimaler Ausgleich zur Ausschlußkonzentriertheit und Ausschlußbezogenheit des Gesetzes geschaffen werden soll. Also sagen wir, wenn dem so ist, dann müssen wir aber auch den zweiten Aspekt berücksichtigen und der Bürgernähe, die im Gesetz angesprochen wird, gerecht werden. Dem gerecht werden würde heißen, daß man sämtliche Gemeinden mit einem Volksanwalt ausrüstet, in sämtlichen Gemeinden vorsehen muß, daß Referenden, Volksbefragungen und Volksabstimmungen stattfinden können, daß eindeutig definiert wird, wie die Formen der Beteiligung und nach welchen Kriterien die Beteiligung von Vereinigungen und Körperschaften zu erfolgen hat, damit effektiv der Theorie entsprochen werden kann, die vorgegeben wird, daß man auch als kleines Gebilde, als kleine Gemeinde sich selbst verwaltet und im Mittelpunkt die Interessenswahrnehmung der dort lebenden Bevölkerung im Mittelpunkt zu stehen hat. Und wenn wir schon von einem zu radikalen Delegierungsprinzip abgehen wollen, aus Gründen, über die man diskutieren kann, richtig oder nicht richtig, de facto ist, daß es hier eine politische Krise gibt, dann aber muß auch etwas getan werden, damit das basisdemokratische Element ein bißchen aufgewertet wird. Weil die Basisdemokratie fällt nicht vom Himmel, auch zur Basisdemokratie muß man erzogen werden und es müssen bereits im Rahmengesetz all jene Voraussetzungen geschaffen werden, damit die Basisdemokratie oder die Bürgerbeteiligung überhaupt erfolgen kann. Wir glauben, es ist nicht tragbar, daß dieser Aspekt ausschließlich in die Kompetenz der jetzigen Gemeindeverwalter gelegt wird, die entscheiden können, ob ein Dorf, eine Gemeinde, für die Bürgerbeteiligung reif ist. Weil das geschieht dadurch. Wenn wir sagen, daß jeder Gemeinderat selbst entscheiden kann, ob er einen Volksanwalt haben kann oder nicht, dann natürlich werde ich in Zukunft Gemeinden mit Bürgerbeteiligung A und andere mit Bürgerbeteiligung B schaffen. Also ein präpotenter, arroganter Bürgermeister mit einer Mehrheit kann einem Dorf, einer Gemeinde all jene neuen Institute vorenthalten, die im Ansatz im Gesetz vorgesehen wird.

Wir sind der Meinung, daß gerade in einem Lande wie Südtirol - und auch in der Provinz Trient - die Demokratie kein Optional sein kann. Es kann nicht ein Spiel von Mehrheiten sein, wieviel Demokratie einem Dorf, einer Gemeinde zuzutrauen ist. Das ist sehr gefährlich, weil wir dadurch wirklich uns auf den guten Willen, auf die Sensibilität, auf das Demokratieverständnis und auch auf die Arroganz und Präpotenz einiger verlassen müssen und das, glaube ich, kann nicht der Sinn und der Zweck einer Reform sein, die erst angeleiert werden muß. Wir müssen erst langsam, langsam dazu kommen, daß überhaupt annähernd der Geist der Reform im Land begriffen und auch nachvollzogen werden kann.

Es ist in diesen letzten Monaten auch innerhalb der deutschsprachigen Mehrheitspartei eifrigst diskutiert worden, was geändert werden soll und man hat dann am Ende feststellen müssen, daß die ganze Diskussion um die Gemeindeordnung nicht so sehr, lieber Kollege Brugger, eine Diskussion, um wieviel Demokratie das Land Südtirol in den Gemeinden wagen will ist. Am Ende hat sich das ganze reduziert auf ein kleines Hick-Hack, um eine Sache, die mit der Gemeindeformung überhaupt nichts zu tun hat, um die Proporzstellen bei den Etschwerken. Da habt ihr uns monatelang hingehalten, habt so getan, als würde in der Partei sehr intensiv, sehr engagiert um Gemeindeformung Ja-Nein und Wie diskutiert und am Ende habt ihr "partorito un topolino", also eine mickrige Sache über den Proporz der Gemeinden und der Rest, der groß verkündet worden ist? Ich kann mich an eine Diskussion im Sender Bozen erinnern. Eines morgens, wo ein Vertreter der Vereinigung für Gemeindeformung gesagt hat und ich glaube auch der Abg. Brugger hat das erklärt und gesagt: "Ja, wir haben jetzt fast alle Wünsche und Forderungen dieser Initiative für Gemeindeformung aufgegriffen". Diese haben selbstzufrieden erklärt: großer Erfolg, wunderbar, Südtirols Demokratie ist gerettet, es wird nicht passieren, daß einige Dorfpotentate die Macht an sich reißen. Nein, wir ziehen in den neuen Reformgeist, der zur Zeit unsere Republik kennzeichnet, ein. Dann sind vor den Sommerferien die Abänderungen von seiten der Regionalregierung eingereicht worden und was haben wir feststellen müssen? Daß fast nichts akzeptiert wird. ...Ich habe es sehr gut gelesen, zumindest die Sachen, die mich interessieren. Weil, wenn wir davon ausgehen, daß die Bürgerbeteiligung als Korrektiv im Gesetz vorgesehen ist, gegen eine zu ausschlußzentrierte Ausrichtung, dann werden wir wahrscheinlich auf diesen Aspekt besonderen Wert legen. Da beginnt es schon mit dem Volksanwalt. Der Volksanwalt - entgegen den Wünschen der Initiative, die ja in Deiner Partei sich herauskristallisiert hat - muß nicht vorgesehen werden, sondern der Volksanwalt kann nach wie vor vorgesehen werden. Danach kann man entscheiden, ob und natürlich auch wie. Ob es der Landesvolksanwalt sein soll, ob es ein neuer, ein übergemeindlicher, ein zwischengemeindlicher, ein transkommunaler, darüber kann man dann diskutieren.

Eine weitere Verschlechterung geradezu, die eingeführt wurde, ist im Art. 48, wo man in der Kommission festgelegt und auch verabschiedet hatte, daß im Verfahren zum Erlaß von grundlegenden Rechtsakten der Gemeinde wie Entwicklungsplan, Bauleitplan, Handelsplan und Akten zur Errichtung von Gemeindeformung für die Bevölkerung und zur Errichtung von sozialen und sanitären Sprengeln, angemessene Formen der Befragung und Information vorgesehen werden müssen. Das war die Diktion, die damals in der Kommission verabschiedet worden ist. Nun habt ihr das wiederum abgeändert und allgemein die Formulierung gelassen, daß in grundlegenden Rechtsakten der Gemeinde angemessene Formen der Befragung vorgesehen werden müssen, wobei natürlich nicht festgelegt wird in welchen Rechtsakten und somit jede Gemeindeverwaltung selbst entscheiden kann, was sie grundlegend und was sie nicht grundlegend empfindet. Also wennschon ein Schritt weg von mehr Transparenz und Bürgerbeteiligung.

Eine andere Sache, die wiederum eine Beschneidung und eine Verschlechterung des bestehenden Staatsgesetzes, ist die Streichung eines Teiles von Art. 48, welcher besagte, daß "das Statut Formen der Befragung der Bevölkerung sowie Verfahren für die Annahme von Anträgen, Petitionen und Vorschlägen vorsieht, die von einzelnen oder von Gruppen von vereinigten Bürgern

ausgehen und durch welche Maßnahmen zur besseren Wahrung gemeinsamer Interesse in die Wege geleitet werden sollen; ferner muß das Statut Garantien für die rechtzeitige Prüfung dieser Initiativen enthalten". Das Petitionsrecht und das Initiativrecht der Bürger, von Gruppen von Bürgern usw. war ein Novum des Staatsgesetzes, ist entsprechend gefeiert worden, also das Volk beteiligt sich nicht nur mehr über den Gemeinderat, sondern es kann sich direkt mit einer Petition an den Gemeindeausschuß wenden, ist im Staatsgesetz vorhanden, war in der Kommissionsfassung enthalten und wird jetzt ganz einfach eliminiert. Ich frage mich, Herr Kollege Brugger, ohne Dich jetzt als Vater der ganzen Beschneidungen bezeichnen zu wollen, - aber Du und die DC und Ferretti, ihr habt die Verhandlungen geführt -, wieso diese einmalige Neuerung, die das Petitionsrecht des Bürgers vorsieht, gestrichen wurde. Also ist das eine Verschlechterung, die in der Form unverständlich ist und die von uns nicht mitgetragen werden kann. Das gleiche gilt für das Referendum. Man hatte gesagt und gefordert, daß das Referendum in allen Gemeinden vorgesehen werden soll. Alle Gemeinden sollten die Möglichkeit des Referendums vorsehen. Was ist geblieben? Es wird wiederum aus einer Muß-Bestimmung eine Kann-Bestimmung. Jede Gemeinde kann selbst entscheiden, ob sie sich das Referendum leisten will oder nicht. Ich glaube nicht an die Theorie, die oft zur Verteidigung vorgebracht wird, daß einfach die Gemeindeautonomie möglichst weitlaufend sein soll und daß wir begreifen müssen, daß jede Gemeinde tatsächlich selbst entscheiden soll, was sie will. Es geht nicht, daß wir sagen: Gut, wenn ein Gemeinderat, ein Gemeindeausschuß entscheidet, daß die Opposition eliminiert wird, ist das Autonomie? Nein, einen Standard müssen wir beibehalten und dieser Standard müßte oder muß für alle Gemeinden gelten, weil wir uns ansonsten der Gefahr ausliefern, daß wir in der Region Trentino-Südtirol Gemeinden mit Demokratiestandard A, B, D und einige mit gar keiner Demokratie haben, weil damit könnten theoretisch in einer Gemeinde sämtliche Institute für die Bürgerbeteiligung abgeschafft werden oder keine Anwendung finden und somit die Reform ganz einfach hintergangen werden. Man kann also demokratisch eine Reform hintergehen, die einen Reformgrundsatz für die ganze Republik darstellt.

Ich muß abschließen. Also ein anderes Kapitel, das ich nur antippe, ist die Wahl des Bürgermeisters. Bei der Wahl des Bürgermeisters konnte man sich auf keinen Modus einigen. Man hat hier herumgestritten. Jetzt wird das Problem radikal gelöst. Jetzt wird praktisch gar nichts beschlossen, weil man sagt, wir werden in Zukunft sowieso über die Direktwahl des Bürgermeisters diskutieren und somit ist eigentlich die Lösung, die hier vorgeschlagen wird, nur eine Übergangslösung, weil bereits in den nächsten Monaten entweder, weil wir uns selbst dazu entschließen oder aber, weil der Staat uns dazu zwingt, werden wir diskutieren müssen, welche Form von Direktwahl des Bürgermeisters vorgesehen werden wird. Wobei ich gleich sage, daß der Reformvorschlag, den der Präsident Andreolli eingereicht hat, eigentlich nicht unseren Vorstellungen entspricht, weil das Konzept Andreolli ist im Prinzip ein Absurdum. Man sagt, wir führen die Direktwahl des Bürgermeisters ein, so, daß man ihn gar nicht wählen kann. Man darf gar nicht an den Bürgermeister ankreuzen, man sagt, automatisch erhält der Bürgermeister alle Stimmen, die für eine Liste abgegeben werden. Das ist die Krönung der "patitocrazia", also genau das Gegenteil von dem, was eigentlich als Direktwahl empfunden wird. Auf jeden Fall würde das heißen, daß eine Person sich der Wahl stellt, viele Stimmen erhält, Bürgermeister wird und dann regiert. Hier ist es praktisch umgekehrt: die Partei beschließt wer Bürgermeister werden soll und damit er nicht der Gefahr ausgesetzt wird, daß es nicht gewählt wird, werden ihm automatisch alle Stimmen zuerkannt, die eine Liste hat. Also so arg ist es beim jetzigen System auch nicht und somit das nur als Hinweis, nicht als Drohung, daß wenn man ernstlich über die Direktwahl des Bürgermeisters diskutieren will, dann muß man das wirklich seriös machen und nicht mit so kleinen Tricks, die uns hier vorgelegt worden sind.

*(Illustre Presidente, stimati colleghi! Questa mattina ho cercato di segnalare alcune contraddizioni che caratterizzano questa legge e con cui dobbiamo confrontarci: se da un lato*

riconosciamo positivamente lo spirito riformista dello Stato, notando che per la prima volta nella storia della Repubblica vengono attribuite ai Comuni quelle competenze che dal 1948 costituiscono parte integrante della Costituzione - essa sancisce infatti che la Repubblica adegua i principi e le forme legislative alle esigenze dell'Amministrazione locale e del decentramento -, e notiamo inoltre che l'impostazione di questa legge si muove proprio in questa direzione, delegando una notevole fetta di autonomia ai Comuni, dall'altro dobbiamo però porci il quesito, oggetto della discussione che si è sviluppata in questi mesi, perché non esista un consenso unanime su questo disegno di legge e perché in Alto Adige praticamente tutti i consiglieri comunali, che non sono rappresentanti della SVP, siano essi molti o pochi, 200 o 300, ma che appartengono ai partiti di maggioranza, temono che con l'approvazione di questo disegno di legge non si raggiunga lo scopo che ci si era prefissi. Appare evidente che l'impostazione di questa legge sia nettamente incentrata sul potere giunta, che quindi fulcro dell'amministrazione non sia più il Consiglio comunale bensì la Giunta comunale. Ciò può rappresentare una valida alternativa per determinate situazioni dello Stato italiano, e forse anche per alcune regioni; non era forse una delle motivazioni principali che hanno determinato la riforma delle leggi fino ad ora vigenti proprio la salvaguardia della cosiddetta "governabilità"? Con la legge di riforma statale ed in particolare con questo spostamento delle competenze - sottraendole al Consiglio - si voleva ottenere una maggiore efficienza nell'amministrazione che soprattutto nelle grandi metropoli è pressoché paralizzata e quindi non è in grado di garantire una gestione amministrativa efficiente. Si è quindi tentato di risolvere il problema riducendo il Consiglio comunale ad organo di indirizzo e controllo che fissa criteri e programmi ed attribuendo alla Giunta l'esecuzione di tutti gli atti amministrativi. Questa impostazione corrisponderebbe in effetti ad una sensibilità democratica anglosassone, quindi ad una perfetta democrazia parlamentare, in cui i compiti tra maggioranza e minoranza sono definiti molto chiaramente e dove è sempre prevista la possibilità di una modifica degli equilibri di potere ed anche di governo. Tutti sappiamo che l'Italia è lo Stato in Europa in cui, per motivi storici e politici, non è stato possibile produrre questo cambiamento dell'assetto di potere che, in definitiva, dal termine della seconda guerra mondiale vede seduti al governo sempre gli stessi partiti. Il nostro sistema democratico non corrisponde in toto al modello parlamentare classico esistente invece in altri Stati europei (Francia, Inghilterra, Germania). Questa è senza dubbio una delle motivazioni per cui sarà difficile attuare questa riforma. Realizzare queste modifiche risulterà difficile in Italia, ma anche in Trentino ed in Alto Adige. In Alto Adige non esiste il problema dell'instabilità dei partiti di governo. Non conosco nessun Comune in cui sia messa in dubbio la sua governabilità e di cui si dica che le crisi comunali si susseguono l'una dopo l'altra. Sia in Trentino che in Alto Adige i Comuni hanno delle maggioranze molto solide. Stando al sistema maggioritario in Trentino ed agli equilibri di potere in Alto Adige si ritiene, eccetto futuri sviluppi, che non vi saranno grandi cambiamenti: in altre parole non possiamo fingere di avere un sistema parlamentare perfetto, se così in verità non è, e fingere di considerare l'opposizione come futuro partito di governo. In tutti i comuni della nostra Provincia ed anche in quelli della provincia di Trento, l'opposizione ha solo un ruolo marginale e quindi una determinata impostazione del disegno di legge incentrato sul potere della Giunta potrebbe condurre ad un'ulteriore marginalizzazione dell'opposizione e contestualmente del pluralismo politico. Questo è il pericolo che si cela dietro questa legge. Se la riforma assolve in questo modo al proprio compito, è ovvio che numerosi consiglieri comunali che attualmente non svolgono un ruolo primario, temano, a ragione, di venir ulteriormente marginalizzati e che l'importanza dei consiglieri comunali che non fanno parte dei partiti di Governo venga cancellata dopo l'approvazione dei programmi, dei contratti etc... Effettivamente in una Provincia in cui si deve ancora compiere il primo passo verso il pluralismo, appare più difficile l'introduzione di determinati principi, poiché come ho già avuto modo di dire, la riforma non è stata concepita per l'Alto Adige, bensì per il resto dello Stato italiano, per determinate situazioni che non si possono riscontrare nella nostra regione. Per questo motivo dovremmo tentare il salto verso un maggior pluralismo, prima di tentare di correggere

"le aberrazioni" della democrazia. E nel nostro caso non dobbiamo correggere nulla, poiché non vi è nulla che noi possiamo correggere. Ma ci comportiamo come se dovessimo creare all'interno dei Consigli comunali, dove su 15 consiglieri 13 o 14 sono rappresentanti della Südtiroler Volkspartei, un sistema che permetta loro di governare con maggiore efficacia e non senza una buona dose di sciocchezza democratica. Questo timore espresso da numerosi consiglieri comunali della Provincia di Bolzano si è poi tradotto in numerose manifestazioni di volontà di numerosi consiglieri comunali, che nel corso delle sedute comunali hanno adottato delibere e risoluzioni, onde poter correggere l'impostazione della legge. Come compensazione la legge ha previsto, accanto ad una delegittimazione dei consiglieri comunali che non sono al governo o dei consiglieri comunali che non fanno parte della maggioranza, delle correzioni per ciò che concerne la democrazia diretta tendenti a rivalutare il ruolo delle associazioni di tutti gli enti che operano all'interno del Comune, rendendo possibile una articolata partecipazione dei cittadini alla vita comunale. E se la legge di riforma statale prevede che nei Comuni venga introdotto l'istituto del difensore civico, oppure del referendum e che lo Statuto possa prevedere altre forme di iniziativa e partecipazione popolare quali l'accesso agli atti amministrativi - non più riservato solamente ai consiglieri comunali - appare evidente che l'impostazione della legge orientata verso uno spostamento delle competenze e del potere dal Consiglio alla Giunta ed incentrata su un potere dell'esecutivo va in un certo qual modo corretta. Possiamo quindi affermare che se è effettivamente così, dovremmo considerare anche il secondo aspetto, quello dell'apertura verso i cittadini, del migliore rapporto cittadini-istituzioni a cui si fa riferimento nella legge. Attuare tale principio significherebbe introdurre in tutti i Comuni l'istituto del difensore civico, quello del referendum, le consultazioni popolari ed i plebisciti, significherebbe definire chiaramente le modalità e le forme di partecipazione, di rappresentanza in enti, affinché si possa tradurre in realtà la teoria che qui viene proposta e cioè che il Comune quale microentità, quale piccola struttura può autogestirsi ed avere come obiettivo centrale la tutela degli interessi della popolazione stessa. E se vogliamo prescindere dal principio di delega troppo radicale per motivi, su cui si può essere d'accordo o meno, e si instaura una crisi politica, allora ci si deve adoperare affinché la democrazia diretta riaffiori; anche per esercitare la democrazia diretta si vuole una certa preparazione, e la legge di riforma statale deve creare tutti quei presupposti affinché la partecipazione popolare possa effettivamente tradursi in realtà. Riteniamo non sia sostenibile che questo aspetto venga disciplinato esclusivamente dagli amministratori comunali, i quali possono decidere se un comune, un paese è maturo per la partecipazione dei cittadini. Se diciamo che ogni consiglio comunale può decidere se istituire il difensore civico o no, allora creiamo dei comuni di categoria A e comuni di categoria B. Per cui risulterà che un Sindaco arrogante, prepotente, con una maggioranza alle sue spalle può negare ad un paese, ad un comune, tutti quei nuovi istituti previsti nella legge statale.

Siamo dell'avviso che proprio in una Provincia come quella di Bolzano, e lo stesso vale anche per quella di Trento, la democrazia non debba rappresentare un accessorio. Non può essere il gioco di maggioranze, quanta democrazia si possa attribuire ad un paese, ad un comune. Potrebbe risultare molto pericoloso, poiché ci si dovrebbe affidare alla buona volontà, alla sensibilità, alla coscienza democratica, ed anche all'arroganza ed alla insensibilità di alcuni, e questo non credo sia l'obiettivo della legge di riforma statale, che dobbiamo recepire. Innanzitutto dobbiamo comprendere lentamente qual'è lo spirito della riforma e poi recepirlo.

Negli ultimi mesi ci sono state all'interno del partito di maggioranza di lingua tedesca delle accese discussioni su ciò che deve venir cambiato in questo disegno di legge. Abbiamo invece potuto constatare che tutta la discussione sul Nuovo Ordinamento dei comuni non è stata una discussione su quanta democrazia sia possibile nei Comuni della Provincia di Bolzano, al contrario; tutto si è ridotto ad un piccolo litigio sull'assegnazione dei posti alla AEC, cosa che non ha nulla a che vedere con la riforma comunale. Per lunghi mesi avete ritardato ogni decisione, fingendo come se nel partito vi steste occupando intensamente del tema dell'autonomia degli Enti locali ed alla fine avete

partorito un topolino sulla proporzionale nei Comuni e di tutto ciò che avevate annunciato, che ne è stato? Ricordo una discussione trasmessa dalla Rai di Bolzano, in cui un rappresentante dell'iniziativa comunale diceva, e credo che anche il cons. Brugger abbia sostenuto la stessa cosa, che si è tenuto conto di tutte le istanze ed i desideri di questa iniziativa per la democrazia comunale. Ricordo inoltre le dichiarazioni di grande soddisfazione per un simile risultato, per questa garanzia di salvaguardia della democrazia in Alto Adige e la certezza che alcuni potentati di paese non avrebbero mai assunto il potere. Si disse anche che sarebbe stato così recepito quello spirito riformista che caratterizza la nostra Repubblica. Poi, prima della pausa estiva, la Giunta regionale ha presentato una serie di emendamenti e cosa abbiamo constatato? Che quasi nessuna istanza è stata accolta. ... Ho letto attentamente alcuni passi del testo presentato, per le meno nelle parti che mi interessano e posso affermare che se partiamo dal presupposto che la partecipazione popolare sia considerata dalla legge di riforma statale come una correttivo per un orientamento marcatamente incentrato sui poteri della Giunta, allora tale aspetto assumerà una particolare valenza. Se consideriamo l'istituto del difensore civico possiamo constatare che di contro ai desideri dell'iniziativa che si è cristallizzata nel Tuo partito, nella legge regionale è contenuta una norma facoltativa, la quale permette di decidere in seguito se prevedere tale istituto e con che modalità, se si tratterà di un difensore civico provinciale oppure un nuovo, difensore civico sovracomunale, intercomunale, transcomunale, e questo è anche quanto avveniva fino ad ora.

Un ulteriore elemento peggiorativo rispetto al testo approvato in sede referente è costituito dall'emendamento introdotto all'art. 48 il quale prevedeva che "...nei procedimenti relativi all'adozione di atti fondamentali per il Comune, quali il piano regolatore, il piano di sviluppo, commerciale e l'istituzione di servizi comunali per la cittadinanza e dei distretti socio-sanitari debbono essere adottate idonee forme di consultazione ed informazione...". Questa era la dizione approvata in sede referente. Ora avete emendato tale testo lasciando una formulazione molto più generica la quale prevede che "nei procedimenti relativi all'adozione di atti che incidono su situazioni giuridiche soggettive devono essere previste adeguate forme di partecipazione..." non determinando quali sono gli atti giuridici e lasciando quindi ad ogni comune la possibilità di decidere su cosa è fondamentale o meno. In definitiva ci troviamo di fronte meno trasparenza e partecipazione popolare.

Inoltre sempre all'articolo 48, sono stati soppressi alcuni passi della legge di riforma statale, i quali prevedevano che lo statuto poteva prevedere forme di consultazione popolare "...nonché procedure per l'ammissione di istanze, petizioni e proposte di cittadini singoli o associati, dirette a promuovere interventi per la migliore tutela di interessi collettivi; inoltre lo Statuto deve prevedere garanzie per il tempestivo esame di queste iniziative...". Il diritto di petizione e di iniziativa popolare dei cittadini o di cittadini associati, era un'innovazione della legge statale, e come tale è stato celebrato. Permetteva infatti che il popolo partecipasse alle decisioni non più attraverso il Consiglio comunale bensì direttamente, rivolgendosi ad es. una petizione alla Giunta comunale. Mi chiedo, collega Brugger, senza volerTi definire il padre di tutti gli stralci e di tutte le abrogazioni, ma Tu, la Democrazia Cristiana e Ferretti avete condotto le trattative, per che motivo un'innovazione di tale importanza, e cioè il diritto dei cittadini di presentare delle petizioni, è stato soppresso. Si tratta di un peggioramento rispetto al testo iniziale che è per me incomprensibile ed a cui non possiamo dare il nostro assenso. Lo stesso vale per il referendum. Era stato richiesto ed ottenuto che l'istituto del referendum fosse previsto in ogni comune. Cosa ne è rimasto? Da una norma imperativa ne è diventata una norma facoltativa: infatti ogni comune può decidere se può permettersi l'indizione di un referendum o meno. Non credo alla teoria avanzata in questa sede che tale Ordinamento dei comuni debba proporre norme di indirizzo a maglie larghe, entro cui si possa sviluppare poi l'autonomia comunale e statutaria, riservando quindi ad ogni comune la possibilità di darsi una propria flessibile organizzazione. Non è ammissibile che un Consiglio oppure una Giunta comunale decida di eliminare l'opposizione e che tale atteggiamento venga definito "a favore dell'autonomia". Ritengo che ci si debba attenere ad un determinato standard valido per tutti i comuni, poiché altrimenti ci esporremo al

*pericolo di creare dei comuni con uno standard di democrazia di categoria A, B e D ed alcuni ove non vi è alcuna democrazia, poiché in teoria in un comune potrebbero venir aboliti tutti gli istituti per la partecipazione popolare o non trovare applicazione e quindi potrebbe facilmente venir disattesa la riforma. Grazie all'introduzione di simili emendamenti si può disattendere democraticamente una riforma che costituisce un principio di riforma per tutta la Repubblica.*

*Volgerò ora al termine del mio intervento, ma prima di concludere vorrei porre brevemente l'accento su un altro importante tema: l'elezione del Sindaco. Per ciò che concerne l'elezione del Sindaco ricordo che non è stata raggiunta alcuna intesa. Ed ora il problema viene risolto in modo piuttosto radicale, e cioè non disciplinando nulla, bensì rimandando una decisione in merito ad un futuro dibattito sull'elezione diretta del Sindaco, e quindi la proposta qui avanzata costituisce comunque una soluzione transitoria, poiché si presume che nei prossimi mesi - o per nostra scelta o perché lo Stato ci costringerà a discutere e scegliere quale forma di elezione diretta del Sindaco desideriamo introdurre - tale istituto verrà comunque disciplinato. Desidero a questo riguardo premettere subito che la proposta avanzata dal Presidente Andreolli è in pratica assurda, infatti introduce l'elezione diretta del Sindaco in modo però che non possa venire eletto. Sulla scheda elettorale infatti non si dà più la propria preferenza ad una persona, il Sindaco ottiene invece tutti i voti raccolti dalla sua lista. Questo è il coronamento della partitocrazia, e quindi è proprio il contrario di ciò che viene considerato come elezione diretta. In termini concreti elezione diretta significa che una persona che si candida ottiene tanti voti, viene eletta a Sindaco e poi governa. Qui invece avviene proprio il contrario. Il partito decide chi deve diventare Sindaco e automaticamente attribuisce al candidato designato tutti i voti che una lista raccoglie. Ritengo quindi di poter affermare che neppure il sistema attuale è così; se si desidera discutere dell'elezione diretta del Sindaco bisogna farlo veramente con serietà e non utilizzando degli espedienti come questi).*

**(Assume la Presidenza il Vicepresidente Tretter)**  
**(Vizepräsident Tretter übernimmt den Vorsitz)**

**PRESIDENTE:** Ha chiesto di intervenire in discussione generale il cons. Montali.

**MONTALI:** Signor Presidente del Consiglio, devo dire che mi dispiace l'assenza del Presidente della Giunta regionale, non perchè la Presidenza del Consiglio sia dovuta per i profondi concetti che io potrò esprimere, ma perchè questo mio intervento, a nome del gruppo, è stato preceduto da altri interventi informali o meno, sollecitati o meno dal Presidente della Giunta regionale proprio su questi argomenti.

Per cui, ammesso che l'intervento odierno del sottoscritto possa, come dovrebbe sembrare anche conclusivo delle considerazioni, delle risposte avute assieme al Presidente della Giunta regionale, sarà, per quanto riguarda il Presidente della Giunta regionale, leggermente sprecato, ma sarà soprattutto sprecato non per me che parlo, ma per lui che doveva ascoltare, ai fini di quelli che sono i destini della continuazione di questa discussione generale e poi della discussione articolata e poi delle conclusioni e delle votazioni che il Consiglio andrà a fare su questo disegno di legge.

Penso che l'assessore competente, il presentatore degli emendamenti a questa legge, sarà un utile tramite - ammesso che invece non gli faccia più piacere leggere il giornale assieme all'assessore von Egen - delle nostre considerazioni al Presidente della Giunta.

Da parte del nostro gruppo nelle riunioni dei Capigruppo è stata sollevata un'eccezione di carattere pregiudiziale sulla continuazione della discussione di questo disegno di legge. Il collega Tribus nel suo intervento, che ha coperto tutto il tempo a sua disposizione, ha dedicato a questa vicenda, alla quale invece dedicherò il 50% del mio intervento, due minutini frettolosissimi - la ringrazio Presidente della Giunta, mi ero permesso di lamentarmi con molto garbo della sua assenza, le chiedo scusa e adesso toglierò la responsabilità all'assessore Romano, che avevo incaricato di farsi

tramite delle mie considerazioni.

Ho l'impressione che sia molto più in campana il riferirsi proprio all'argomento utilizzato dal collega Tribus per un minuto, per dedicare invece alla considerazione su questa legge 59 minuti e mi pare che la spiegazione sia estremamente facile.

Da cosa derivava la nostra pregiudiziale - mi consenta, Presidente Andreolli, avevo anticipato nell'introduzione che queste cose che cerco di mettere a capo del mio intervento non erano improvvisate, ma già prospettate da me nella riunione di ieri e di questa mattina, chiusa la parentesi - alla continuazione di questo disegno di legge, con la richiesta di interruzione della discussione e da cosa derivava in sintonia la richiesta di questa mattina del cons. Benedikter, che di fronte alla cascata di emendamenti a questa legge, pervenuti dagli estensori della legge, non dalle minoranze, pervenuti dopo il ritiro di altrettanti emendamenti già presentati, ma ci siamo anche chiesti: le Commissioni legislative a cosa servono in questo Consiglio regionale?

Presidente Andreolli, non si inalberi eccessivamente, questo tipo di discorso ce lo siamo posti in Consiglio provinciale a Bolzano, non so se il cons. Taverna abbia avuto occasione di fare altrettanto a Trento, le Commissioni legislative, noi ne abbiamo tratto la conclusione dai fatti, non da delle supposizioni o da dei sogni, sono diventate delle formalità, perchè se una legge presentata dalla Giunta, passata in Commissione, talché porta sulla sinistra la dicitura: testo della Commissione e poi troviamo sulla destra il testo di 30 emendamenti presentati dai presentatori e non passati per la Commissione legislativa, in sostituzione di precedenti, presentati e ritirati e non passati per la Commissione e se questo è il modo con cui si devono affrontare le Commissioni legislative, da questa considerazione è derivata la nostra pregiudiziale, questa di carattere interno, riferita esclusivamente alla legge che stiamo discutendo.

La seconda motivazione che si aggiunge a supporto della nostra pregiudiziale è l'apparire sul palcoscenico del Consiglio regionale delle due bozze di leggi elettorali che non portano alcuna firma, ma comunque che sono emanazione e sono state presentate e illustrate dal Presidente della Giunta regionale e sono le bozze di disegni di legge, progetti elettorali che riguardano: 1) la modifica delle leggi vigenti per le prossime elezioni regionali, 2) impostazione della nuova legge che dovrebbe regolare le elezioni amministrative comunali del 1995, tranne i comuni che avranno le elezioni nei tempi anticipati.

Allora ecco perchè è diventata pregiudiziale a quella causa che ci aveva chiesto di rimandare questa legge in Commissione, lo aveva già fatto il cons. Taverna nell'ultima seduta, però erroneamente interpretando il Regolamento di questo Consiglio regionale, che prevede che la richiesta di rinvio di un disegno di legge, con tutti i suoi emendamenti presentati o anche da presentare, avvenga dopo il termine della discussione generale ed io in forma pregiudiziale questa mattina ho riproposto questa soluzione.

Questa legge nata acefala, handicappata, arriva alla contraddizione in termini di carattere legislativo con le presentazioni delle leggi elettorali prossime, alle quali questo Consiglio regionale sarà chiamato, le quali comportano, e noi quando arriveremo agli articoli avremo agio di ridicolizzare taluni articoli di questa legge.

Quando la maggioranza o a nome della maggioranza o senza il supporto di alcune parti della maggioranza ci si presentano proposte di legge per la nomina del sindaco a suffragio universale, che poi le modalità siano discutibili, interpretabili, modificabili, una lista in cui il sindaco, inteso a suffragio universale, viene messo, senza votazione, in una scheda e piglia tutti i voti di quella scheda, questo sarebbe il suffragio, dopo di che nell'altra legge si imposta la preferenza personale unica, ma si ipotizza un suffragio senza nomina della persona suffragata.

Allora di fronte ad un disegno di legge che prevede, grazie a Dio in Italia oggi lo vogliono tutti il sindaco eletto a suffragio popolare, non voglio commettere atto di presunzione di carattere politico, l'ho fatto anche in altre occasioni, vadano i signori politici delle varie correnti a

verificare quale partito si è permesso, lui antidemocratico, antiautonoma, fuori dall'arco costituzionale, di paventare e di proporre l'elezione diretta del sindaco con suffragio popolare e non ci si può nemmeno rimproverare e credo che se ce ne fosse uno dovrebbe essere ricoverato in ospedale psichiatrico, ammesso che la legge Bisaglia non sia stata cancellata, nell'ipotetico desiderio di cancellare così anche i matti, che proprio dalla nostra parte non è che da questa legge di elezione diretta del sindaco potesse essere nascosta dentro di noi l'ipotesi che avremmo guadagnato 8 mila sindaci nei comuni d'Italia.

Quindi una proposta in un sostegno suffragato da un indirizzo sì di democraticità, ma non sicuramente di interesse diretto.

Allora quando vedo legge per la nomina del sindaco a suffragio popolare e poi negli artt. 10 e 11 parliamo ancora che il sindaco e la giunta sono eletti dal consiglio comunale, nelle leggi elettorali in preparazione si dice: sindaco a suffragio popolare, il sindaco ha facoltà di scegliere gli amministratori e oggi, a tre mesi di distanza, se arriverà la legge elettorale, ci si chiede di approvare un qualcosa che è assolutamente preparato a decadere, ma per volontà espressa della stessa maggioranza che ci presenta questa legge.

Allora ci siamo detti che cosa stiamo ad approvare questo ordinamento dei comuni! Ma ci sono altri aspetti di questa legge, che sono così contrastanti proprio con il concetto base, perchè il sindaco eletto diventa qualcosa di diverso da quello che la legge prevede. Prendiamo l'esempio dell'assemblea siciliana, qui tutti hanno fatto l'esempio, noi siamo sulle strade mentre una commissione bicamerale fatta da 60 membri sta affrontando a Roma - ho l'impressione che i lavori dureranno 5-6 anni, se gli intendimenti con i quali si sono proposti i loro indirizzi andranno su quelle rotaie di lavoro - elezione del sindaco e qui si arriva con il recepimento di una legge statale, certo la 142, noi politicamente l'abbiamo osteggiata, perchè toglie autonomia ai Consigli comunali.

Qui tutti urlano più autonomia ai comuni, ma ai comuni non significa più autonomia ai sindaci, significa consentire la critica da parte dei consigli, il controllo da parte dei consigli comunali, altrimenti che significato avrebbe la rappresentanza proporzionale delle parti politiche a Bolzano e a Trento; facciamo le maggioritarie fino ai comuni di 5000 abitanti, e a Trento facciamo i distretti mentre a Bolzano non si istituiscono, a Trento per una lista occorre il 10% ed a Bolzano non vale tale norma.

Lo SVP in provincia di Bolzano, dove su 116 comuni avrebbe 116 sindaci, è dubbiosa sulla scelta da fare, talché nelle bozze delle leggi elettorali della provincia di Bolzano non si parla.

Elezione del sindaco in provincia di Trento, ma qui rappresentiamo la Regione, una Regione nella quale ognuno cerca di tirare l'acqua al proprio mulino, costituendo un grosso pericolo che la Regione sotto questo aspetto non avrebbe più senso di esistere e c'è troppa gente qui dentro che è al governo della Regione che intende distruggerla. Mi fermo qui, altrimenti il discorso andrebbe molto più lontano.

Allora ecco la nostra posizione di impatto con questa legge, cosa succederà Presidente Andreolli? L'ordinamento dei comuni non deve accontentare le proteste dei sindaci, ma bensì il modo democratico di governare i comuni, non i sindaci e non il consorzio dei comuni, i quali hanno ragione a venire qui a contestare il funzionamento di certi organismi che sono soggetti alle leggi di questa provincia e facciamo un esempio per tutti, la legge sulla polizia municipale e guarda caso è stata respinta dal Governo.

La protesta dei sindaci comincia leggermente ad indispettirmi, se penso che questa legge risponde a quei sindaci, se verranno riproposti, la loro elezione da parte del consiglio comunale, mentre dovrebbe prevedere la loro elezione se avverrà per suffragio popolare, per cui la protesta di questi sindaci, in presenza della proposta di legge regionale, quanto meno è una protesta fuori luogo.

Questo è il nostro non allontanare la legge, non procrastinarla, aggiungeremo qualche altro emendamento e non abbiamo presentato 100 emendamenti per fare l'ostruzionismo, signor

Presidente, come ci siamo permessi di fare sul pacchetto famiglia, perchè là volevamo ottenere un risultato che ci ha fruttato, da parte della collega Berger, una considerazione non certo elegante che "abbiamo calato le braghe".

Noi non stiamo a fare l'ostruzionismo per andare alle calende greche, intensificheremo con la presentazione di ulteriori emendamenti il tentativo di modificare in positivo quello che riteniamo siano le carenze di questa legge, le assurdità e cito qui ancora - lo citerà dopo di me il collega Taverna, che prenderà la parola, anche perchè come relatore di minoranza sente questo suo impegno morale e specifico - il discorso recepito in questa legge dello statuto comunale.

Non abbiamo solo lo Statuto di autonomia, adesso abbiamo gli statuti comunali e sugli articoli che si riferiscono allo statuto comunale voi avete di fronte una serie di considerazioni, il romanzo sugli statuti dei comuni, talché ad un certo momento i 223 comuni della provincia di Trento ed i 116 della provincia di Bolzano potrebbero avere degli statuti interni differenti l'uno dell'altro, attenzione, in funzione delle direttive, dei limiti, delle esaltazioni, delle concessioni determinate da questa legge e su questa forma di statuti si sono anche sbizzarriti alcuni colleghi che lo statuto lo vorrebbero così, lo vorrebbero colà, lo statuto dovrebbe interpretare questo, dovrebbe tenere conto di questo e andiamo sul poetico.

Ma immaginatevi quello che potrà essere, e non voglio qui offendere i consigli comunali o le giunte o il sindaco, ma è poco un anno di tempo se il sindaco dovesse ad un certo momento mettere all'approvazione del suo consiglio comunale uno statuto, lui cosciente di interpretare questa legge, lo statuto del comune di Falzes, lo statuto del comune di Proves, lo statuto del comune di Senales, dove il sindaco è stato cacciato, gli statuti di questi paesini, quando - e qui è una mia esperienza personale diretta - questi comuni sono andati avanti da anni senza un regolamento interno, che dica se e quando possono parlare i consiglieri, per quanto tempo, se possono rispondere alle interrogazioni, se possono presentare ordini del giorno, che facoltà hanno di parlare!

Questo lo abbiamo saputo quando nel nostro partito c'è stata una fioritura di consiglieri nei piccoli comuni, Lagundo, Marlungo, Gargazzone, Postal, e siccome all'interno del mio partito avevo l'incarico di assistere questi nostri carissimi sprovveduti e solitari rappresentanti, ci siamo messi d'accordo, qui arrivavano le delibere dei comuni, signor Presidente della Giunta, non lo so se nel Trentino accadeva lo stesso, riunione del consiglio, ordine del giorno: 1) casa del popolo; 2) parco giochi bambini; 3) acquedotto; si presentavano i consiglieri per documentarsi, ma non esisteva delibera, il sindaco spiegava l'argomento - apro una parentesi, non ho tema di essere smentito perchè vi cito delibere, consigli, consiglieri, sindaci di questi paesi; e noi gli vogliamo dare lo statuto! - il testo della delibera veniva redatto in qualità di verbale della discussione dei consigli comunali!

Attenzione, dietro la mia particolare protesta per questa cosa che vi ho detto, l'allora assessore Saurer, ancora nella precedente legislatura, che era preposto agli enti comunali, ha fatto stampare un regolamento tipo da inviare a tutti i comuni dell'Alto Adige perchè lo adottassero, perchè non lo avevano, e ora noi andiamo a chiedere uno statuto!

Secondo gli indirizzi filosofici, addirittura in contrasto con quello che chiedete, perchè nel momento in cui dite che devono essere a norma di legge, dello Stato, della Regione, della Provincia, immediatamente dopo aggiungete concetti che contrastano con le norme dello Stato, della Regione e della Provincia.

Queste sono le nostre perplessità nei confronti di questa legge, che andremmo a verificare articolo per articolo. Voi vorrete come maggioranza, e ne avete la possibilità, bocciare i nostri emendamenti, ma farete ridere tutti, non potete in una legge, art. 10, dire: il sindaco è eletto dal consiglio comunale e poi presentare una legge in cui ci proponete di approvare che il sindaco sia eletto dal popolo! Ma come potete pensare!

Queste sono le considerazioni alla base della nostra pregiudiziale a continuare a discutere in questo senso questa legge. Ci incontreremo domani per confrontare, come il cons.

Benedikter ha chiesto, questi emendamenti tra di loro, perchè ad un certo momento o ci mettiamo d'accordo, altrimenti vi dovete aspettare che su questi emendamenti contrastanti, i vostri soprattutto, che noi si dedichi la nostra attenzione, la nostra critica, polemica in funzione propositiva, perchè questa diventi ordinamento dei comuni, non disordinamento dei comuni! E non diteci che questo è ostruzionismo, perchè ci fermeremo solo sulle cose che vogliamo correggere e non perdere tempo, però non fate i finti toni di fronte all'evidenza delle cose che si devono fare in quest'aula.

Ma che vantaggio traiamo noi sul piano politico che questa legge invece che deve essere approvata oggi sia approvata fra tre mesi, cosa ci guadagnamo sul piano politico? Ma vogliamo guadagnarci sul piano della coerenza, Presidente, proponente della legge o assessore firmatario degli emendamenti, perchè potremmo dimostrare alla gente che altrimenti questa legge è solo una sceneggiata, che sarete costretti a modificare almeno in 5 articoli fra 4 mesi, quando avrete avuto la bontà di concretare altrettante proposte elettorali, che possano essere considerate documento serio di affrontare il rinnovo delle istituzioni trentine, altoatesine, o parzialmente bilingui o trilingui.

Questo è il nostro intendimento, questo era il tentativo di rinviare la discussione di questa legge per sottoporla all'approvazione, quella sì legislativa e concreta, delle vostre proposte di legge, non delle nostre e se questo è un discorso vano e retorico lo lascio giudicare a voi, noi ci sentiamo nell'affrontare questo tipo di legge, con questo spirito e senza ricorrere alle premesse di carattere giuridico, etico e storico che hanno preceduto l'ordinamento dei comuni, signor Presidente; voi parlate tanto di garanzia di governabilità, non so lei dove era nel 1952, io ho cominciato a fare il consigliere comunale nel 1952 ed in 31 anni che ho fatto il consigliere comunale nella mia città, prima che gli elettori fossero così generosi e mi spostassero di categoria, il comune nostro non ha mai sentito la sete di questo ordinamento dei comuni e così non hanno sentito la sete i comuni dell'Alto Adige e credo anche del Trentino; mi indichi un solo comune della provincia di Bolzano che sia stato sciolto, dove si siano dimesse le persone elette dal popolo, che non sia arrivato al termine della legislatura e senza che i sindaci e quei consigli comunali non abbiano portato a termine, nel limite delle loro competenze, ma anche nel consenso della popolazione, i programmi che si erano prefissati.

Oggi inventiamo lo statuto, oggi questi comuni se non si danno uno statuto pensate che fine ingloriosa faranno! A chi lo andate a raccontare! Siccome c'è la legge nazionale 142, siccome sul piano autonomistico, legislativo, giuridico siamo tenuti a recepirla nella responsabilità che ci deriva, concorrente, allora eccolo qua l'ordinamento e non pensate che questa legge regionale, per le contraddizioni che comporta, potrebbe essere respinta dal Governo come la legge sulle casalinghe!

Non sprecherò tutti i minuti che ho a disposizione, questo intervento mi è servito per semplificare le motivazioni di contrasto che abbiamo su questa legge regionale nelle sue contraddizioni, nelle sue carenze, nelle sue esuberanze di carattere giuridico e vi aspettiamo agli articoli contestabili e contestati, sui quali abbiamo presentato già emendamenti, altri ne presenteremo, affinché non ci sia negata la possibilità di dare carattere propositivo con queste nostre critiche, ed emendativo delle vostre carenze, e non intendiamo, come qualcuno potrebbe pensare, praticare uno sterile ostruzionismo, che ci sembrerebbe sciocco, dato che non ci riteniamo politicamente degli sciocchi.

**PRESIDENTE:** Siamo in discussione generale. Ha chiesto di intervenire il cons. Taverna. Collega Taverna, lei è intervenuto sull'ordine dei lavori?

**TAVERNA:** In questo momento parlo in discussione generale.

Nella passata tornata, prima della pausa estiva, ho parlato esclusivamente sull'ordine dei lavori, dopo aver letto la relazione di minoranza, che ho svolto a nome del gruppo del MSI.

**PRESIDENTE:** Tutto chiaro, va bene.

**TAVERNA:** Signor Presidente del Consiglio, signor Presidente della Giunta, onorevoli colleghi, il caso ha voluto che prendessi la parola subito dopo il magistrale intervento nel nostro capogruppo, che desidero ringraziare, non solo per la chiarezza dei contenuti del suo discorso, ma anche per la passione con cui ha voluto animare il suo intervento, una passione che contraddistingue, scusatemi se mi permetto a questo punto un elogio nei confronti dei rappresentanti del MSI, che sono soliti a ragionare non soltanto usando la testa, ma sono soliti accompagnare i propri ragionamenti con la passione della maturata convinzione che intorno a leggi come questa non è possibile non sentire con vigore e non partecipare con la necessaria decisione a quel ragionamento che è di carattere politico sicuramente, ma è un ragionamento che di politico ha come obiettivo l'esclusivo interesse delle comunità a cui è rivolto e non ha come interesse, lo diceva in modo molto chiaro il collega Montali, quando ha detto che in tutti i comuni d'Italia non avremo sicuramente in nessuno la possibilità di eleggere a suffragio diretto un nostro rappresentante, ma pur contro l'interesse di parte riteniamo che fondamentale debba essere invece l'interesse della comunità che andiamo ad amministrare, o meglio a regolamentare attraverso gli strumenti che sono a nostra disposizione, quali quelli di carattere legislativo.

E' vero, signori Presidenti del Consiglio e della Giunta, che in virtù delle competenze che lo Statuto ci assegna, e mi riferisco all'art. 5, in questa materia la Regione ha competenza meramente concorrente e quindi non può che recepire i principi contenuti nella legge dello Stato, ma è pur vero che proprio in questa occasione - non dico che la mia relazione di minoranza sia superata dall'evolversi della situazione politica, perchè la relazione di minoranza è nata in un contesto politico, di fronte al quale avevamo un punto di riferimento, che era la legge 142 - per vostra incapacità ed impossibilità di condurre a termine questo disegno di legge, voi partiti di maggioranza avete deciso di allontanare i tempi della discussioni e quindi avete deciso di superare i vostri contrasti interni approfittando della pausa estiva.

E consentitemi di ritenere che questi contrasti interni non siano ancora del tutto superati, se permangono in vita emendamenti che sono situati alla destra - e questo è un riferimento meramente logistico - del testo che ci è stato consegnato, quando una parte di questi 30 emendamenti sono presentati dall'assessore competente, il quale vuole da un lato ripristinare il testo originario del disegno di legge modificato dalla Commissione legislativa, o vuole apportare modifiche rispetto a precedenti emendamenti annunciati da una componente importantissima di questa maggioranza, lo SVP e quindi andando incontro a quei contrasti di cui facevo cenno e dimostrando che se per avventura il MSI intendesse, come intende, far valere fino in fondo la propria capacità di elaborazione critica nei confronti di questo disegno di legge, non si può liquidare la posizione politica del MSI, pensando di scaricare sullo stesso i ritardi con i quali questo disegno di legge verrà a conclusione, perchè se di ritardi dovessimo discutere, questi sono imputabili esclusivamente alla vostra totale irresponsabilità.

Se è vero, come è vero, che il quadro politico in cui questo disegno di legge viene a maturazione, se è vero che questo disegno di legge trova un obiettivo limite nelle preannunciate elaborazioni, negli schemi, nelle proposte che la Giunta si è fatta carico di presentare, proposte che sono di carattere elettorale, che hanno come duplice obiettivo quello di determinare una divaricazione sempre più marcata tra le due entità che costituiscono unitamente alla Regione quello spirito autonomistico, di cui sempre voi siete abituati a riempirvi la bocca ed i polmoni, per ricordare a tutti quanti come voi siete capaci e validi sostenitori di un'autonomia, alla quale voi stessi non credete, se è vero che proprio nella divaricazione sempre più marcata tra le due realtà di Trento e di Bolzano, si trova il limite ormai insuperabile di un progetto politico che tende ovviamente a determinare una volta per tutte la decretazione per certificato di morte dell'istituto Regione e quindi trasferire anche la residuale materia elettorale, che è di competenza della Regione, alle due Province.

Ecco perchè allora il clima politico nel quale questo disegno di legge viene a maturazione è diverso, ecco perchè il MSI non si limita soltanto ad esternare le proprie preoccupazioni, a motivare le proprie critiche, elaborando una pur importante relazione di minoranza. Ecco perchè

riteniamo che il gruppo intenderà intervenire sull'articolato, sugli emendamenti, spiegando la ragione di questi, confutando l'obiettività degli altrui emendamenti, concordando anche su taluni di questi, se noi fossimo nella posizione di valutarne positivamente i riflessi che questi emendamenti potrebbero avere, in virtù del raggiungimento di un miglioramento sempre auspicabile di un testo legislativo.

Una opposizione che si rispetti, signor Presidente della Giunta, è capace non soltanto di fare l'ostruzionismo per il gusto di farlo, ma una opposizione che non vuole rinunciare ad un ruolo che gli è conferito, soprattutto dalla volontà degli elettori, ha in primo luogo il compito di motivare la propria presenza e di qualificare questa presenza attraverso il confronto delle idee, attraverso la capacità di elaborare, se è necessario, anche tesi contrapposte, ha la capacità comunque di realizzare un confronto, che sappia alla fine determinare una sintesi per superare i problemi ed i nodi, che affrontati in questa sede assumono esclusivamente significato politico e giuridico; questo non è un consiglio di amministrazione, questa è un'assemblea rappresentativa degli interessi popolari, chiamata a fare le leggi, questa è la concentrazione degli interessi di coloro che noi qui modestamente rappresentiamo.

Allora se questo ruolo di cui noi andiamo fieri, se questa nostra volontà di pervenire attraverso la ragione dei nostri convincimenti, attraverso la capacità di convincervi anche della necessità di cambiare rotta, se il caso dovesse determinare, come logica conclusione, il cambiamento della rotta, questo non significherebbe giammai una vittoria nostra o una vostra sconfitta, ma una sintesi che viene a determinare in un'assemblea legislativa chi governa e chi controlla.

Allora, se è cambiato il quadro politico, se la Giunta regionale, facendosi interprete di un accordo che è intervenuto poi in un quadro istituzionale diverso, perchè questo accordo lo voglio ricordare ai colleghi che hanno la bontà di porgere attenzione alle mie argomentazioni e se i colleghi che mi ascoltano e quindi sono testimoni delle cose che dico, sono assolutamente vere e rispondono a quella obiettiva descrizione degli eventi politici, di cui mi sono permesso di affrontare, ci troviamo ad ereditare in questa sede istituzionale soltanto e meramente un accordo instaurato per la costituzione della Giunta tripartita, Democrazia Cristiana, Partito Socialista, Partito Socialdemocratico, che ha visto come punto di riferimento tanto sbandierato, se è vero come è vero che ad un socialista è stato accordato la responsabilità e la delega delle funzioni di rinnovamento istituzionale, così pomposamente chiamato, è evidente allora che la Giunta regionale paga lo scotto e paga la cambiale di un prezzo politico che è stato mercanteggiato su un altro tavolo e che ha avuto come protagonisti altri personaggi ed altri attori.

Non vorrei, signor Presidente della Giunta regionale, che lei facesse la fine e la figura di Don Abbondio, costretto, non per colpa sua, a viaggiare come un vaso di terracotta, unitamente ai vasi di ferro. Non vorrei che facesse la fine di Don Abbondio, quando intimidito dai Bravi venne gentilmente invitato a dire che "questo matrimonio non s'ha da fare".

Ma lei, signor Presidente della Giunta, non ci parla di matrimonio, anche se avrebbe le caratteristiche somatiche del celebrante dei matrimoni, lei invece ci parla di divorzi, perchè se lei è convinto assertore, a meno che non reciti a soggetto pensando di riscuotere il premio di questa recita fra qualche mese. Tutto è possibile in politica, i fatti della politica sono così fantasiosi e appartengono alla possibilità delle cose. Si potrebbe addirittura sostenere che la politica da lei condotta possa avere di un colpo cancellato dal dizionario della lingua italiana il vocabolo "impossibile", per cui a lei tutto è consentito e quindi sotto questo aspetto, pur ragionando per assurdo, quello che stavo dicendo trova una sua logica conclusione e una sua sintesi.

Ma lei non è un celebrante, signor Presidente della Giunta regionale, lei in questo momento certifica il divorzio, potrei dire che lei da becchino certifichi l'atto di morte, non voglio usare questo termine per rispetto alla sua persona, certo è che il divorzio lo vuole condurre fino in porto, se per avventura dovesse essere così sprovveduto da insistere su due schemi di bozze di disegni di legge, che hanno come obiettivo, da un lato quello di eleggere a suffragio universale il sindaco e dall'altro l'obiettivo di riformare il modo di eleggere i rappresentanti della componente trentina di questo

Consiglio regionale, attraverso il collegio provinciale.

Signor Presidente, ma se per avventura questo disegno passasse, noi avremmo di colpo determinato una forzatura, già nel modo in cui i rappresentanti del Consiglio regionale trovano la loro legittimazione attraverso il voto popolare, 11 distretti più uno in panchina ed il dodicesimo rappresentato dal collegio provinciale col quale potersi conquistare il diritto ad un posto al sole si dovrà raggiungere il 10% dell'elettorato, ma lei mi capisce, signor Presidente della Giunta regionale che nel Trentino lei viene a teorizzare la necessità di instaurare una politica podestarile, non già e soltanto in relazione alla legge n. 72, perchè anche qui abbiamo la conferma diretta che attraverso la abrogazione della Giunta nei comuni che hanno dimensioni piccole, lei viene a teorizzare una rappresentazione istituzionale di tipo anzidetto.

Allora mi deve giustificare perchè lei ed il suo partito e tutto lo schieramento dell'arco costituzionale abbia imperversato per anni, volendo demolire l'unica certezza del diritto, rappresentata dalla norma giuridica, dal Testo Unico del 1934, che è garante del rispetto e delle responsabilità dei consigli comunali, rispetto delle persone dei consiglieri comunali, del procedimento amministrativo e delle delibere dei consigli comunali.

Voi volete liquidare d'un tratto quello che è ormai eredità di un regime, che fino ad oggi vi ha consentito di amministrare tramite il testo unico del 1934 e voi volete riformare! Ma voi siete riformatori "in peius", perchè avete unicamente l'obiettivo di raggiungere interessi di parte e non di garantire l'interesse collettivo delle comunità.

Lei è un divorzista, signor Presidente della Giunta regionale, perchè teorizzando la separazione di fatto ulteriore, aggravando la impossibilità di restituire a questo ente ormai in via di dissoluzione e noi del MSI rimasti gli unici veri, autentici difensori di questo istituto e guarda caso, per assurdo, l'unico partito antiregionalista, che di sempre si è manifestato nel corso dello scenario politico italiano, da perfetti combattenti dell'ordinamento regionale, perchè noi intendiamo, difendendo la Regione, difendere anche i principi che storicamente hanno determinato la nascita della Regione, ma noi oggi, 1992, siamo ancor più convinti della necessità che la difesa del quadro regionale significhi innanzitutto la difesa del quadro autonomistico, senza la difesa della Regione e senza la Regione, questo avrebbe come logica conseguenza la dissoluzione integrale e organica, perchè allora si esploderebbero, come già sono in procinto di esplodere, quelle spinte che proprio dai banchi della maggioranza premono per ritenere che l'istituto regionale sia superato.

Lo abbiamo assistito non tanti giorni proprio in occasione del festival dell'Unità, perchè in quella occasione un esponente illustre dello SVP, andando a Trento, ha ritenuto di dover proporre e ragionare sulla necessità che la Regione ormai ha assolto ai propri obiettivi ed essendo divenuta una sovrastruttura inutile, va eliminata.

Lei è un divorzista, signor Presidente della Giunta regionale, ed è anomalo, perchè se non dovessimo pensare che il prezzo politico di questa operazione, che va a cadere sulla testa proprio di colui che ha la responsabilità politica, che rappresenta il vertice della responsabilità politica regionale e quindi non è pensabile, da un punto di vista anche logico, a meno che il nostro Presidente non consideri di raggiungere il suicidio facendo karakiri, attraverso una impostazione politica che va contro gli interessi omogenei dell'istituto di cui lui, bontà sua, ne rappresenta così modestamente il vertice nella sua assunzione di responsabilità.

Quindi allora, se da un punto di vista politico il clima nel quale oggi ci troviamo a discutere su questo disegno di legge è cambiato, una forza politica che ha un minimo di sensibilità, che vuole ragionare e vuole attualizzare i problemi e soprattutto essere capace di interpretare capendo i mutamenti che in questo momento stiamo vivendo e attraverso i quali ci confrontiamo, è evidente che allora questo disegno di legge n. 72, proprio per le premesse di ordine politico, proprio per i riferimenti precisi, proprio per le occasioni attraverso le quali abbiamo potuto misurarci e comprendere anche il significato del vostro atteggiamento, dei vostri tentennamenti, a questo punto sono

dell'opinione e non posso pensare che qui ci troviamo di fronte ad un'azione politica che non ha un immediato riscontro nel ricovero ospedaliero grazie alla legge Bisaglia, caro capogruppo, ma sono convinto che qui non ci troviamo di fronte a dei folli, ma a dei lucidi esecutori testamentari di un "de cuius", che è rappresentato da un'istituzione in via di liquidazione fallimentare.

Allora signor Presidente della Giunta regionale, chi vogliamo gabbare a questo proposito? Vogliamo gabbare il Consiglio regionale? Vogliamo gabbare ciascuno di noi? Vogliamo gabbare l'elettorato? Vogliamo gabbare i consigli comunali? Vogliamo soddisfare e accontentare soltanto i sindaci? I quali stranamente di tanto in tanto si svegliano, si radunano e si accostano al muro del pianto e dopo averci asciugato le lacrime si dedicano ai loro affari di sempre, governando come sanno governare i loro amministratori e le loro amministrazioni e se oggi i consigli comunali hanno la possibilità, se non altro sul piano del controllo formale, di intervenire sulla discussione e sull'approvazione delle delibere, con la riforma che voi volete attuare e regalare ai comuni del Trentino-Alto Adige, non realizzerete un salto di qualità nel processo di democrazia, che comunque quotidianamente volete convincere che attraverso questo disegno di legge si arriverebbe a determinare una vera democrazia che andate sempre più a restringere, a ridimensionare, perchè con il disegno di legge n. 72 voi non rispondete alla necessità dell'efficacia e dell'efficienza dell'amministrazione comunale.

A questo proposito, signor Presidente, come era giusta la nostra critica in merito alla legge che regolamentava lo stato giuridico dei dipendenti comunali quando avevamo detto che quella legge doveva essere necessariamente un passo successivo alla legge ordinamentale dei comuni, bene ha fatto il Governo a rinviare al legislatore regionale un provvedimento che si è palesato illegittimo e quindi non sottoscrivibile, ma ormai siamo abituati a tutto questo, siamo abituati a constatare che al di là e al di sopra di una concezione, che oltre che essere politica deve necessariamente unificarsi ad una concezione del diritto nella sua accezione migliore, nella sua considerazione, che non può essere tanto meno un "ius domesticum", perchè se andassimo a teorizzare, che godendo di un regime particolare di autonomia, potessimo legiferare sulla base dello "ius domesticum" e quindi della negazione del diritto, ci troveremo nella condizione di vederci restituire al mittente leggi che sono fatte male o sono illegittime e quindi illecite.

Signor Presidente della Giunta, signor Presidente del Consiglio, onorevoli colleghi, ritengo che, come giustamente ha detto il collega Montali che molte sono le cose degne di essere affrontate nel corso della discussione articolata, quando ad esempio, lui lo ha ricordato in virtù ed in considerazione della sua lunga militanza come consigliere comunale, nessun comune di tutta Italia poteva ambire un sogno ambizioso di vedersi riconoscere il diritto di redigersi lo Statuto.

Ma di quale statuto andiamo parlando, signor Presidente della Giunta? I comuni hanno un'unica urgente necessità, quella di poter disporre di fonti di finanziamento tali da poter essere nelle condizioni di realizzare una politica a vantaggio della comunità e non di limitarci soltanto a gestire i bilanci sulla base della spesa corrente. I comuni hanno la necessità di doversi dotare degli strumenti che sono di ordine giuridico-legislativo, di quadro, di cornice, entro il quale le funzioni degli stessi siano sapientemente elargite e definite. I comuni hanno la necessità di vedersi gestire da personale amministrativo e non politico ed è ora e tempo che nei comuni si ritorni a fare amministrazione e si smetta di fare politica o peggio ancora a fare del politicinese. E' ora e tempo che i comuni siano chiamati alle loro responsabilità, attraverso la possibilità di poter chiamare a gestire la cosa pubblica ed i cittadini migliori, quelli più preparati, quelli più disponibili, è necessario quindi allora costruire una mentalità nuova, un nuovo tipo di volontariato, di impegno politico. Militare in un partito non significa soltanto vedere in quel partito la possibilità di fare carriera o di crearsi una fortuna per sé e per le tre generazioni successive, perchè bastano tre mesi di assessorato per sistemare la propria famiglia e tre generazioni successive della propria famiglia.

E' necessario allora che chi fa politica debba intendere la politica come spirito di

servizio e con spirito di sacrificio. E' necessario allora il richiamo alle responsabilità, a quel volontariato di cui prima facevo cenno, senza il quale non si fanno le riforme, ma non si muove nulla, non siamo nella condizione di poter muovere alcunché, perchè siamo ormai impaludati tutti quanti in una melma maleodorante, di fronte alla quale ormai nessuno è più in grado di porre riparo. E' necessario sui valori ricostruire quella unità, che è politica, giuridica, normativa, è la certezza del diritto, la certezza delle responsabilità, non sappiamo più chi è ormai responsabile, non sappiamo se è responsabile il sindaco, l'assessore, il consiglio comunale o peggio ancora il consiglio circoscrizionale o il comprensorio, o la Provincia, o la Regione o lo Stato o addirittura la CEE!

Ci sommerge una marea di norme, non sappiamo ormai più quale sia il punto di riferimento, perchè avendo ucciso e negato il concetto di autorità, abbiamo nel contempo distrutto il concetto di responsabilità e quando abbiamo disgiunto l'autorità dalla responsabilità, abbiamo creato questo stato di crisi perenne, di fronte al quale non basta un qualsiasi disegno di legge n. 72 o una legge 142 per poter risollevarci e consentire finalmente di superare il guado e poter guardare il futuro con animo più sereno e con la speranza che il nostro impegno sia servito a qualcosa.

Signor Presidente del Consiglio, signor Presidente della Giunta, potrei terminare qui il mio intervento, perchè credo di aver in sintesi soltanto enunciato alcune delle proposizioni e delle convinzioni del MSI. Mi posso tranquillamente riferire per quello che ho omesso di dire nel corso di questo intervento alla relazione di minoranza, che ho fatto per conto del mio gruppo politico avendo il sottoscritto avuto l'opportunità di poterla scrivere con la tranquillità, la serenità ed il tempo dovuti, evidente anche ai riferimenti di carattere normativo, i ragionamenti che sottendono alle nostre valutazioni, aventi fra il resto come punto di riferimento la necessità della legittimazione della rappresentanza popolare, per quanto riguarda l'elezione del sindaco.

A questo proposito abbiamo presentato un emendamento che significava, soltanto qualche mese fa, un qualcosa di nuovo ed innovativo, perchè l'unica forza politica che ha presentato a questo riguardo un emendamento è stato il MSI e lo voglio dire con vanto che è l'unica forza politica che anche in Parlamento ha sostenuto la necessità dell'elezione diretta del sindaco e voglio dire con orgoglio che, se siamo giunti al 27 agosto 1992, quindi qualche decina di giorni fa, alla regione Sicilia all'approvazione della legge elettorale che riguarda l'elezione diretta del sindaco, questo lo si deve ad una raccomandazione presentata dal gruppo consiliare del MSI, che l'assemblea siciliana ha deciso di accogliere, in relazione alla analoga discussione del disegno di legge che riguardava l'ordinamento dei comuni.

Siamo stati fautori e siamo ovviamente sostenitori dello sbocco istituzionale e cioè della possibilità che il sindaco sia sottratto al mercanteggiamento e alla partitocrazia, l'investitura diretta del sindaco deve avvenire in virtù di un pronunciamento popolare.

Allora, signor Presidente, ha fatto benissimo il collega Montali a dire che saremo nella condizione di porvi nel ridicolo quando affronteremo tutti gli articoli che hanno come punto di riferimento l'elezione del sindaco da parte del consiglio comunale, ma stiamo scherzando! C'è la commissione bicamerale recentemente istituita, ci sono i disegni di legge di tutte le forze politiche presenti in Parlamento, che a questo riguardo, in maniera unitaria, ormai sul principio delle elezioni del sindaco, si sono schierati, anche se il raggruppamento conservatore rappresentato come sempre dalla D.C., dal PSI, dal PDS avevano inventato l'escamotage che per eleggere il sindaco bastava usare una sola scheda, abbinando l'elezione del consiglio comunale a quella del sindaco.

Signor Presidente, se arriviamo non soltanto a qualificare come indegna questa proposta, come potremmo qualificare la sua proposta, quando lei ci viene a dire che verrà eletto il sindaco, il capolista della lista e quindi al capolista di quella lista verranno assegnati tutti i voti che la lista avrà ricevuto.

Noi ci troviamo di fronte ad una bestemmia politica e giuridica, è un voler mantenere a tutti i costi quella supremazia di cui voi esponenti della partitocrazia non vi siete ancora rassegnati di

dover pensare, che è giunto il tempo e il limite oltre il quale è impossibile continuare, se non mutando decisamente rotta e orientamento.

Allora, signor Presidente della Giunta e signor Presidente del Consiglio, onorevoli colleghi, la contraddizione che è politica e giuridica di questo disegno di legge n. 72, sta in ultima analisi nella nostra convinzione. Non intendo creare spazi di nuova democrazia, spazi necessari ad un nuovo tipo di rappresentanza, non si intendono determinare le condizioni per le quali e attraverso le quali il popolo possa ritrovarsi e quindi si possa ancora, con coerenza presentare al suo cospetto, come sia possibile allora, dopo aver detto tutto questo, sostenere la non necessità di una modifica dell'impianto di questo disegno di legge.

Credo che chiunque di noi che sia in buona fede, al di là delle proprie convinzioni di natura politica e dottrinarie delle proprie posizioni di schieramento, se veramente vuol dare una lettura che sia oggettiva, che abbia come obiettivo non quello di perpetuare un dominio od una supremazia, che voi coltivate da oltre 45 anni, in maniera più o meno consociativa, se allora ritenete che sia necessario, sulla base di un'analisi che non necessariamente possa partire dalle nostre convinzioni, ma che debba partire dalla necessità di rinnovare la partecipazione politica e quindi l'adesione necessaria e urgente delle professioni del mondo del lavoro, dell'economia e della produzione, noi non possiamo che consentire che il palazzo debba necessariamente aprirsi alle forze della società, perchè un'ulteriore chiusura del palazzo nei confronti delle forze vive di questa, avrebbe come risultato quello di rendere ormai impercorribile qualsiasi strada di riforma e di istituzionalizzare un regime che in modo e in tempo indefiniti non avrà soluzione alcuna.

Siamo fortemente convinti invece della necessità di rinnovamento e per rinnovare dobbiamo togliere spazio alla partitocrazia e restituire invece rappresentanza, gusto della politica, volontà, capacità, professionalità della nostra gente, nei confronti della quale noi, come MSI, nutriamo da sempre una convinzione ed una simpatia che non sarà mai svendibile, perchè crediamo e siamo fermamente convinti che le risorse intellettuali e la volontà di lavorare del popolo italiano sono a disposizione per una politica di progresso e di rinnovamento.

**PRESIDENTE:** Dopo il cons. Taverna non ho alcuna prenotazione. Qualcuno intende intervenire in discussione generale? Abbiamo a disposizione ancora 39 minuti e se nessuno interviene sono costretto a chiudere la discussione generale nel rispetto del regolamento.

Ha chiesto di intervenire il cons. Rella.

**RELLA:** Sono stato interpellato dal un collega della maggioranza, il quale voleva informarsi, se qualcuno del mio gruppo intendeva intervenire sul disegno di legge, io ho risposto che intendiamo intervenire, ma non siamo pronti. A me pare strano che queste forze di maggioranza non intervengano.

Presidente, ho l'impressione che non riuscirò a contenere il mio intervento nel tempo previsto per la chiusura della seduta, per cui le chiedo di poter svolgere l'intervento domani mattina e sono disposto a cominciare subito il lavoro di Commissione, che è previsto per domani. Questa soluzione mi parrebbe tra il resto fruttuosa.

E' una proposta che le faccio, che è quella di sospendere la seduta adesso e cominciare subito il lavoro della Commissione e domani mattina riprendere e chiudere la discussione generale.

**PRESIDENTE:** Devo far rispettare anche quanto deciso dal Presidente Peterlini, domani mattina alle 8.30 sono convocati i Capigruppo.

Collegli, cerco di rispondere ad una richiesta fatta dal cons. Rella sull'ordine dei lavori.

Collega Rella, non è possibile spostare la convocazione dei Capigruppo se non c'è

l'accordo di tutti, eventualmente, se nessuno si oppone, possiamo anticipare i lavori della Commissione.

Sull'ordine dei lavori ha chiesto la parola il Presidente della Giunta.

**ANDREOLLI:** Capisco che qui ciascuno ha diritto di esprimere le proprie valutazioni e le proprie considerazioni.

Questa mattina, nella conferenza dei Capigruppo, ebbi modo di parlare rappresentando la gravità della situazione che si sta verificando in quest'aula. E' una legge attesa da molti consigli comunali, non solo dai sindaci, ed ho la netta sensazione che qui si giochi al ribasso.

Chiedo che si rispettino i tempi che ci siamo dati, che si proceda e chiedo al Presidente di quest'aula di organizzare anche eventuali sedute notturne per domani e dopodomani, in modo che, come si dichiarò in luglio, quando si sospese la discussione generale e quando si disse che entro settembre si voleva arrivare a definire questo disegno di legge, si tenti almeno di rispettare questi tempi.

Noi non stiamo dando buon spettacolo di noi stessi, se dopo due anni di tempo, quando la Giunta da mesi ormai ha presentato la sua proposta e da lui ha depositato gli ultimi emendamenti, si vede costretta a continui ed inutili rinvii.

Credo di rispettare l'autonomia di tutti e di non volerla coartare in alcun modo, ma chiedo anche che si rispettino i tempi che ci siamo programmati, altrimenti andiamo lentamente a vanificare senza costrutto ogni importante impegno politico.

**PRESIDENTE:** Faccio mie anche le preoccupazioni del Presidente della Giunta, però cerco anche di interpretare la volontà dell'aula e annuncio che ci saranno delle sedute notturne.

Chiudo la seduta e comunico che è convocata la II<sup>a</sup> Commissione legislativa. Ricordo che domani mattina alle ore 8.30 è convocata la Conferenza dei capigruppo.

La seduta è tolta.

(ore 17.27)

# ALLEGATI





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1992

Bolzano, 23 giugno 1992

N. 118/X

Al Signor  
Presidente del Consiglio regionale

---

I N T E R R O G A Z I O N E

Oggetto: Finanziamento delle Camere di Commercio di Trento  
e Bolzano

Poiché vi sono dati discordanti sul finanziamento delle Camere di Commercio delle due Province, il sottoscritto consigliere regionale interroga il Presidente del Consiglio regionale per sapere dall'assessore competente in materia:

1. A quanto ammontavano, negli ultimi dieci anni, i bilanci delle Camere di Commercio di Trento e Bolzano?
2. A quanto ammontavano le assegnazioni dello Stato, della Regione e di altri enti pubblici in rapporto ai contributi fissi dovuti dalle aziende e dai liberi professionisti alle predette Camere di Commercio?

A termine di Regolamento si chiede risposta scritta.

f.to: IL CONSIGLIERE REGIONALE  
Mag. Sepp Kußtatscher

Pervenuta alla Presidenza  
del Consiglio regionale in  
data 24 giugno 1992, n. 5022



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1992

Bozen, 23. Juni 1992

Nr. 118/X

An den Herrn  
PRÄSIDENTEN DES REGIONALRATS  
TRENTINO-SÜDTIROL  
-----

A N F R A G E

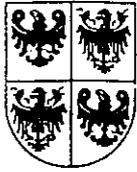
Finanzierung der Handelskammern

Nachdem unterschiedliche Daten über die Finanzierung der Handelskammern kursieren, ersucht Unterfertiger um baldige schriftliche Beantwortung folgender Fragen durch den für die Handelskammern zuständigen Assessor:

1. Wie hoch waren in den letzten zehn Jahren die Haushalte der Handelskammern beider Provinzen?
2. Wie hoch waren jeweils die Beiträge seitens des Staates, der Region und anderer öffentlicher Körperschaften im Vergleich zu den Pflichtbeiträgen seitens der Unternehmer und Freiberufler?

gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE  
- Mag. Sepp Kußstatscher -

Beim Präsidium des Regionalrats  
am 24. Juni 1992 eingegangen,  
Prot. Nr. 5022.



Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

IL VICEPRESIDENTE  
ASSESSORE PER LE CAMERE DI COMMERCIO E IL CREDITO

Autonome Region Trentino - Südtirol

DER VIZEPRÄSIDENT  
ASSESSOR FOR HANDELSKAMMERN UND KREDITWESEN

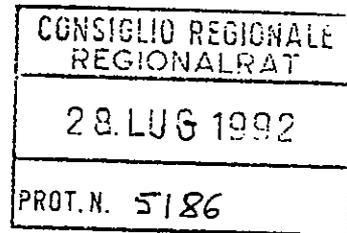
N. Prot. 13860 CLIAA

Trento, 07 luglio 1992  
DF/cc

Signor  
Mag. Sepp Kusstatscher  
Crispistr. 9 Landhaus IV  
39100 B O Z E N

e.p.c.

Dr. Oskar Peterlini  
Presidente del Consiglio regionale  
Via Crispi, 9  
39100 B O Z E N



O G G E T T O: interrogazione n. 118/X del 24.6.1992  
- riferimento nota 30.6.1992, prot. n. 5040

Egregio Signor Consigliere,

con riferimento a quanto richiesto con l'interrogazione di cui all'oggetto, comunico quanto di seguito.

Il finanziamento degli Enti camerali fino al 1973 era prevalentemente garantito da una addizionale (la cosiddetta "Imposta camerale") sull'imposta di ricchezza mobile pagata dai contribuenti rientranti nella categoria B (redditi misti di capitale e lavoro, compresi quelli provenienti da attività agrarie) e nella categoria C, gruppo 26, (redditi di lavoro variabili ed incerti.

./.

La riforma tributaria adottata con la legge 9 ottobre 1971, n. 825, e successive modificazioni ha introdotto il principio del finanziamento degli Enti locali (Regioni, Provincie, Comuni), delle Camere di Commercio, e delle Aziende Autonome di Soggiorno e Turismo mediante la compartecipazione di tali Enti al gettito dell'Imposta Locale sui redditi (ILOR), che doveva essere riscossa unitariamente dallo Stato e quindi ripartita fra i vari Enti beneficiari, secondo una aliquota proporzionale fissata dalla legge stessa.

Per un periodo transitorio inizialmente fissato in quattro anni (1974, 1975, 1976 e 1977) tale sistema di finanziamento era tuttavia integralmente sostituito dalle così dette "entrate sostitutive" costituite da trasferimenti a carico dello Stato, che, riscuotendo integralmente il gettito dell'ILOR, garantiva agli Enti sopra citati delle somme di importo pari alle entrate riscosse nell'anno 1973.

Alla scadenza il finanziamento "transitorio" fu più volte prorogato di anno in anno, costituendo fino al 1981 la pressoché totale fonte di finanziamento degli Enti camerali.

A decorrere dall'anno 1982, il finanziamento delle Camere di commercio fu integrato con una quota a carico delle Ditte iscritte negli albi e registri tenuti dalle Camere stesse: il così detto "diritto annuale" istituito dall'art. 34 del D.L. 22 dicembre 1981, n. 786, convertito nella L. 26 febbraio 1982, n. 51.

Gli albi e i registri suddetti con riguardano i liberi professionisti ne' il settore dell'agricoltura.

Nessun finanziamento inoltre viene effettuato dalla Regione o da altri Enti pubblici.

L'acquisizione di dette nuove entrate ha permesso agli Enti camerali di destinare tali fondi alla realizzazione di iniziative di notevole portata a favore dell'economia provinciale, riservando le entrate "statali" per la normale gestione della Camera di Commercio.

Questo sistema di finanziamento "misto" e' proseguito fino all'esercizio 1990.

Con la manovra finanziaria per il 1991, il governo ha disposto l'eliminazione delle "entrate sostitutive" a favore delle Camere di commercio ed il passaggio del loro finanziamento a totale carico delle Ditte iscritte negli albi e registri attraverso il "diritto annuale", mantenendo solo un modesto contributo a titolo di rimborso per i servizi delegati.

Negli ultimi dieci anni le entrate delle Camere di commercio di Trento e di Bolzano hanno avuto la seguente dinamica:

C A M E R A D I C O M M E R C I O D I T R E N T O

TOTALE ENTRATE

ANNO	IMPORTO
1982	5.646.000.000
1983	6.918.000.000
1984	12.217.000.000
1985	10.034.000.000
1986	11.036.000.000
1987	9.809.000.000
1988	10.109.000.000
1989	12.836.000.000
1990	15.206.000.000
1991	15.081.000.000

TRASFERIMENTI DALLO STATO

ANNO	IMPORTO
1982	2.232.000.000
1983	2.245.000.000
1984	2.469.000.000
1985	2.642.000.000
1986	2.801.000.000
1987	3.009.000.000
1988	3.223.000.000
1989	3.440.000.000
1990	2.251.000.000
1991	173.000.000

./.

## DIRITTO ANNUALE

ANNO	IMPORTO
1982	533.000.000
1983	1.227.000.000
1984	1.516.000.000
1985	1.823.000.000
1986	2.017.000.000
1987	2.456.000.000
1988	2.507.000.000
1989	2.804.000.000
1990	4.246.000.000
1991	5.911.000.000

## C A M E R A D I C O M M E R C I O D I B O L Z A N O

### TOTALE ENTRATE

ANNO	IMPORTO
1982	6.929.000.000
1983	11.327.000.000
1984	10.451.000.000
1985	11.415.000.000
1986	10.567.000.000
1987	9.807.000.000
1988	11.410.000.000
1989	18.728.000.000
1990	15.037.000.000
1991	13.441.000.000

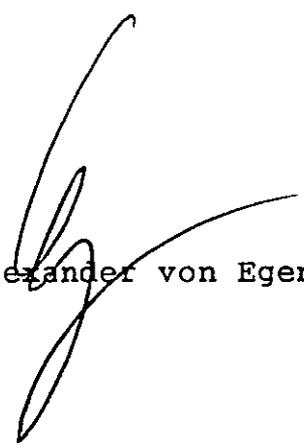
## TRASFERIMENTI DALLO STATO

ANNO	IMPORTO
1982	2.365.000.000
1983	2.352.000.000
1984	2.590.000.000
1985	2.776.000.000
1986	2.935.000.000
1987	3.165.000.000
1988	3.394.000.000
1989	3.618.000.000
1990	2.644.000.000
1991	192.000.000

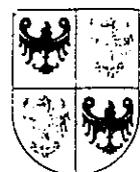
## DIRITTO ANNUALE

ANNO	IMPORTO
1982	696.000.000
1983	1.248.000.000
1984	1.431.000.000
1985	1.665.000.000
1986	2.107.000.000
1987	2.485.000.000
1988	2.705.000.000
1989	2.828.000.000
1990	4.528.000.000
1991	6.333.000.000

Distinti saluti

  
- Dr. Alexander von Egen -





Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

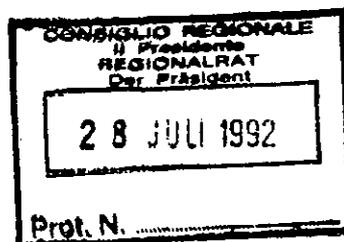
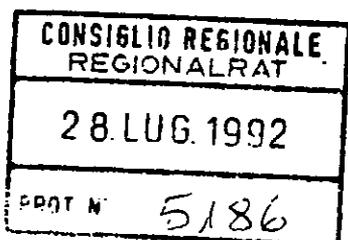
II. VICEPRESIDENTE  
ASSESSORE PER LE CAMERE DI COMMERCIO E IL CREDITO

Autonome Region Trentino-Südtirol

DER VIZEPRÄSIDENT  
ASSESSOR FÜR HANDELSKAMMERN UND KREDITWESEN

N. Prot. 19260 CCIAR

Trient, den 7. Juli 1992



An Herrn  
Mag. Sepp Kusstatscher  
Crispistr. 9 - Landhaus IV

39100 B O Z E N

u.z.K.

→ An Herrn  
Dr. Oskar Peterlini  
Präsident des Regionalrates  
Crispistr. 9

39100 B O Z E N

Betrifft: Anfrage vom 24. Juni 1992, Nr. 118/X  
mit Bezug auf das Schreiben vom 30. Juni,  
Prot. Nr. 5040

Sehr geehrter Herr Regionalratsabgeordneter,

in bezug auf den Inhalt der gegenständlichen Anfrage teile  
ich folgendes mit.

Die Finanzierung der Kammerkörperschaften war bis 1973  
vorwiegend durch eine Zusatzsteuer (die sogenannte  
"Kammerabgabe") auf die Einkommensteuer von den in die  
Kategorie B fallenden Steuerzahlern (gemischte Erträge aus  
Kapital und Arbeit, inbegriffen jene aus  
landwirtschaftlichen Tätigkeiten) und von jenen der  
Kategorie C, Gruppe 26 (schwankende Einkommen und  
unvorhersehbare Erträge), gesichert.

Die Steuerreform, die mit dem Gesetz vom 9. Oktober 1971, Nr. 825 mit seinen späteren Änderungen verwirklicht wurde, hat das Finanzierungsprinzip der örtlichen Körperschaften (Regionen, Provinzen, Gemeinden), der Handelskammern und der autonomen Fremdenverkehrsverwaltungen durch die Mitbeteiligungen solcher Körperschaften am Steueraufkommen der örtlichen Einkommensteuer (ILOR) eingeführt. Diese musste vom Staat einheitlich eingetrieben werden und danach unter den verschiedenen betroffenen Körperschaften nach einem von demselben Gesetz festgelegten Anteil aufgeteilt werden.

Für die anfangs mit vier Jahren festgelegte Übergangszeit (1974, 1975, 1976 und 1977) wurde dieses Finanzierungssystem vollständig durch die sogenannten "staatlichen Ersatzzuweisungen" ersetzt, die aus Zuweisungen zu Lasten des Staates zusammengesetzt sind, der das gesamte Steueraufkommen der örtlichen Einkommensteuer (ILOR) eintreibt und so den oben genannten Körperschaften Beträge, die den im Jahr 1973 eingezogenen Einkünften entsprechen, sichern konnte.

Bei Ablauf dieser Übergangszeit wurde diese "Übergangsfinanzierung" mehrere Male von Jahr zu Jahr verlängert und stellte bis 1981 die nahezu gesamte Finanzierungsquelle der Kammerkörperschaften dar.

Mit Ablauf des Jahres 1982 wurde die Finanzierung der Handelskammern mit einer Quote zu Lasten der in den Verzeichnissen und Registern der Kammern eingetragenen Firmen ergänzt: die sogenannte "Kammergebühr", die mit Art. 34 des Gesetzdekretes vom 22. Dezember 1981, Nr. 786, umgewandelt in das Gesetz vom 26. Februar 1982, Nr. 51, eingeführt wurde.

Die oben genannten Verzeichnisse und Register betreffen weder Freiberufler noch den Bereich der Landwirtschaft.

Weiters findet keine Finanzierung von seiten der Region noch von anderen öffentlichen Körperschaften statt.

Die Einführung der genannten neuen Einnahmen hat es den Kammerkörperschaften ermöglicht, die Mittel für die Verwirklichung von bedeutenden Initiativen zugunsten der Wirtschaft auf Landesebene bereitzustellen, wobei die "staatlichen" Einnahmen der ordnungsgemässen Verwaltung der Handelskammern zugedacht sind.

Dieses "kombinierte" Finanzierungssystem wurde bis zur Gebarung 1990 fortgeführt.

Mit der Finanzierungsmassnahme für das Jahr 1991 hat die Regierung die Abschaffung der "staatlichen Ersatzzuweisungen" zugunsten der Handelskammern und den Übergang ihrer Finanzierung zur Gänze zu Lasten der in die Verzeichnisse und Register eingetragenen Firmen durch die "Kammergebühr" verfügt, wobei ein bescheidener Betrag als Rückvergütung für die delegierten Aufgaben zurückbehalten wird.

In den letzten zehn Jahren hatten die Einkünfte der Handelskammern von Trient und Bozen folgenden Verlauf:

HANDELSKAMMER TRIENT

GESAMTBETRAG DER EINNAHMEN

JAHR	BETRAG
1982	5.646.000.000
1983	6.918.000.000
1984	12.217.000.000
1985	10.034.000.000
1986	11.036.000.000
1987	9.809.000.000
1988	10.109.000.000
1989	12.836.000.000
1990	15.206.000.000
1991	15.081.000.000

ZUWEISUNGEN VOM STAAT

JAHR	BETRAG
1982	2.232.000.000
1983	2.245.000.000
1984	2.469.000.000
1985	2.642.000.000
1986	2.801.000.000
1987	3.009.000.000
1988	3.223.000.000
1989	3.440.000.000
1990	2.251.000.000
1991	173.000.000

KAMMERGEBÜHR

JAHR	BETRAG
1982	533.000.000
1983	1.227.000.000
1984	1.516.000.000
1985	1.823.000.000
1986	2.017.000.000
1987	2.456.000.000
1988	2.507.000.000
1989	2.804.000.000
1990	4.246.000.000
1991	5.911.000.000

HANDELSKAMMER BOZEN

GESAMTBETRAG DER EINNAHMEN

JAHR	BETRAG
1982	6.929.000.000
1983	11.327.000.000
1984	10.451.000.000
1985	11.415.000.000
1986	10.567.000.000
1987	9.807.000.000
1988	11.410.000.000
1989	18.728.000.000
1990	15.037.000.000
1991	13.441.000.000

ZUWEISUNGEN VOM STAAT

JAHR	BETRAG
1982	2.365.000.000
1983	2.352.000.000
1984	2.590.000.000
1985	2.776.000.000
1986	2.935.000.000
1987	3.165.000.000
1988	3.394.000.000
1989	3.618.000.000
1990	2.644.000.000
1991	192.000.000

KAMMERGEBÜHR

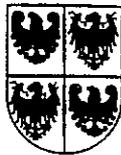
JAHR	BETRAG
1982	696.000.000
1983	1.248.000.000
1984	1.431.000.000
1985	1.665.000.000
1986	2.107.000.000
1987	2.485.000.000
1988	2.705.000.000
1989	2.828.000.000
1990	4.528.000.000
1991	6.333.000.000

Mit den besten Grüßen

- Dr. Alexander von Egen -







# CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1992

Trento, 29 giugno 1992

N. 119

Al Signor  
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE

B o l z a n o

## INTERROGAZIONE

Preso atto, dalla risposta all'interrogazione dd 14 maggio 1992,

- che al politropo preside della Facoltà di Sociologia dell'Ateneo tridentino, prof. Pierangelo Schiera, è stato affidato dalla Regione Trentino-Alto Adige "un incarico di consulenza per l'elaborazione di proposte intese all'impostazione di un programma organico di iniziative e interventi finalizzati a favorire il processo di unificazione europea" più volte rinnovato,

- che l'ubiquitario cattedratico è stato chiamato "a far parte del Comitato regionale consultivo per le iniziative europee previsto dalla legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea" e del comitato di esperti per la verifica delle funzioni e potenzialità contenute nello statuto speciale";

il sottoscritto consigliere del Movimento Sociale Italiano

## I N T E R R O G A

il Presidente della Giunta regionale per sapere:

a) se non ritenga più opportuno che la Giunta regionale affidi incarichi di consulenza, anziché per programmi di iniziative tese a favorire l'unificazione dell'Europa (trattandosi di compiti più consoni a istituti culturali internazionali), per lo studio di iniziative volte ad evitare la divisione e la disintegrazione della Regione Trentino-Alto Adige preconizzate da forze politiche componenti la stessa maggioranza su cui si sostiene la Giunta regionale;

b) quale sia l'ammontare degli emolumenti percepiti dal luminare dell'Ateneo tridentino quali corrispettivi per "l'apporto della (sua) qualificata esperienza professionale" ai comitati citati in premessa e per la consulenza pluriennale prestata;

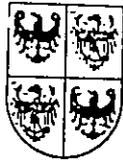
c) quale sia l'ammontare dell'onere sostenuto dalla Regione per l'elaborazione e la realizzazione delle proposte di iniziative ed interventi partorite dalla poliedrica mente del prof. Pierangelo Schiera;

d) se nel conferimento degli incarichi e delle consulenze citate in premessa la Giunta regionale abbia garantita l'osservanza delle norme di cui alla lettera a) del quinto comma dell'articolo 11 del D.P.R. 11 luglio 1980, n. 382, così come modificato dall'articolo 3 della legge 18 marzo 1989, n. 118.

A norma di regolamento l'interrogante chiede risposta scritta.

F.TO: IL CONSIGLIERE REGIONALE  
- Claudio TAVERNA

Pervenuta alla Presidenza del Consiglio  
regionale il 29 giugno 1992, prot. n. 5032



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1992

Trient, 29. Juni 1992

Nr. 119/X

An den Herrn  
PRÄSIDENTEN DES REGIONALRATS  
TRENTINO-SÜDTIROL  
-----

A N F R A G E

In Kenntnis der Antwort auf die Anfrage vom 14. Mai 1992:

- daß dem vielseitigen Dekan der Fakultät für Soziologie an der Universität Trient, Prof. Pierangelo Schiera, von der Region Trentino-Südtirol ein "Beratungsauftrag zur Ausarbeitung von Vorschlägen für ein organisches Maßnahmenprogramm zur Unterstützung des europäischen Vereinigungsprozesses" erteilt worden ist, Auftrag, der mehrmals erneuert wurde,
- daß der allgegenwärtige Universitätsprofessor zum "Mitglied des Beratungskomitees für europäische Initiativen, das vom Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10: 'Initiativen zur Förderung der europäischen Integration' vorgesehen wird und zum Mitglied des Expertenkomitees für die Untersuchung der Funktionen und Ausbaumöglichkeiten des Autonomiestatutes" ernannt wurde,

erlaubt sich unterfertigter Regionalratsabgeordneter des  
"Movimento Sociale Italiano" den Präsidenten des  
Regionalausschusses

zu befragen,  
um zu erfahren:

- a) ob er nicht der Ansicht ist, daß es angebrachter wäre, wenn der Regionalausschuß Beratungsaufträge anstatt für Programme zur Förderung des europäischen Vereinigungsprozesses (dies sind Ausgaben, für die eher internationale Kulturinstitute zuständig sind) für die

Ausarbeitung von Studien zur Vermeidung der Zerteilung und Zerbröckelung der Region Trentino-Südtirol, wie dies selbst von Vertretern der Mehrheitsparteien, die die Regionalregierung bilden, vorausgesagt wird, vergeben würde;

b) wie hoch die Vergütungen sind, die der bedeutende Universitätsprofessor von Trient für seine "qualifizierten beruflichen Fachkenntnisse", die er dem eingangs genannten Komitees zur Verfügung stellt und für seine mehrjährige Beratungstätigkeit erhalten hat;

c) wie hoch der Betrag ist, den die Region für die Ausarbeitung und Durchführung der Vorschläge ausgegeben hat, die vom vielseitigen Prof. Pierangelo Schiera stammen;

d) ob der Regionalausschuß bei der Vergabe der eingangs genannten Beratungsaufträge und der Mitgliedernennung die Bestimmung des Art. 11 Absatz 5 lit. a) des D.P.R. vom 11. Juli 1980, Nr. 382, geändert mit Artikel 3 des Staatsgesetzes vom 18. März 1989, Nr 118 beachtet hat.

Aufgrund der Geschäftsordnung wird um schriftliche Beantwortung gebeten.

gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE  
- Claudio TAVERNA -

Beim Präsidium des Regionalrats  
am 29. Juni 1992 eingegangen,  
Prot. Nr. 5032.

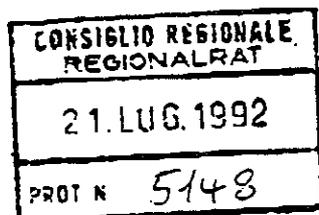
Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE



Autonome Region Trentino-Südtirol

DER PRASIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES



Trento, 9 luglio 1992  
prot. 2459/G/I/3

Egregio Signore  
dott. Claudio Taverna  
Consigliere regionale  
Lung'Adige M. Apuleio, 6  
38100 T R E N T O

e p.c. Egregio signore  
dott. Oskar Peterlini  
Presidente del  
Consiglio regionale  
S E D E

Egregio consigliere,

con riferimento all'interrogazione  
n. 119 presentata al Consiglio regionale dalla S.V. il 29  
giugno scorso si fa presente quanto segue.

L'opportunità di programmare iniziative tese a favorire  
l'unificazione europea trova base e riscontro nell'impegno  
politico assunto dai partiti costituenti la maggioranza di  
governo della Regione nell'accordo di coalizione per la  
formazione del governo regionale della X legislatura.

In tale occasione venne convenuto che "anche in vista  
della scadenza determinante del 1993, l'aspirazione  
autonomistica andrà collocata nel movimento di costruzione  
di una unità europea fondata sulla pluralità delle  
Regioni, sulla salvaguardia delle rispettive identità  
regionali, etniche e linguistiche".

Da ciò deriva quindi l'esigenza di affidare un incarico  
di consulenza ad un docente universitario per l'elaborazione  
di proposte ed interventi in tale ambito.

Tra gli impegni politici costituenti l'accordo di  
coalizione risulta, d'altra parte, confermata la valenza  
della Regione al fine di convalidare il significato  
dell'ordinamento autonomistico che, si rileva, è  
caratterizzato dalla sua tripolarità.

Recenti estemporanee affermazioni di alcuni  
rappresentanti politici, oltre ad impegnare, come è ovvio,  
unicamente questi ultimi ai quali del resto va anche  
imputata la relativa responsabilità, non possono che  
trovare condizionamento e limite dalla normativa statutaria  
il cui indiscusso rango costituzionale non necessita di  
studi ed analisi ulteriori.

Per quanto riguarda, poi, i compensi percepiti dal prof.  
Schiara si segnala che relativamente all'incarico di  
consulenza, questi ammontano a L. 4.000.000 lorde nel 1989,  
L. 16.800.000 lorde nel 1990, L. 22.400.000 lorde nel 1991 e  
L. 8.000.000 nel primo quadrimestre del 1992.

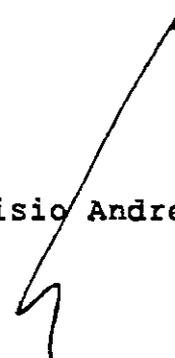
Lo stesso professore, quale componente del comitato di esperti per la verifica delle funzioni e potenzialita' contenute nello statuto speciale, ha inoltre percepito L.2.040.000 lorde nel 1990 e L. 2.605.000 lorde nel 1991, nonche' L. 80.000 nel 1989 come membro del Comitato regionale consultivo per le iniziative europee.

Per quanto si riferisce all'onere sostenuto dalla Regione per la realizzazione dei due convegni su regionalismo ed Europa svoltisi nei mesi scorsi, si fa presente che la spesa complessiva ammonta a L. 195.000.000 circa.

Infine si sottolinea, che gli incarichi e le consulenze affidate all'anzidetto docente dalla Giunta regionale rientrano nelle previsioni di cui alla lettera a) del quinto comma dell'art. 11 del DPR 11 luglio 1980, n.382, cosi' come modificato dall'art.3 della legge 18 marzo 1989, n.118.

E' gradita l'occasione per porgere alla S.V. distinti saluti.

-dr.Tarcisio Andreolli-





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL  
DER PRÄSIDENT DES  
REGIONALAUSSCHUSSES

Trient, 9. Juli 1992  
Prot. 2459/G/I/3

Prot. Nr. 5148 Reg. Rat  
vom 21. Juli 1992

Herrn  
Dr. Claudio Taverna  
Regionalratsabgeordneter  
Lung'Adige M.Apuleio 6

38100 TRIENT

u.z.K.

Herrn  
Dr. Oskar Peterlini  
Präsident des Regionalrates

---

Sehr geehrter Herr Abgeordneter,

Mit Bezug auf die Anfrage Nr. 119, die Sie dem Regionalrat am 29. Juni d.J.vorgelegt haben, teile ich Ihnen folgendes mit:

Die Programmierung von Initiativen zur Förderung des europäischen Vereinigungsprozesses geht auf die politische Verpflichtung zurück, die die Mehrheitsparteien der Regionalregierung im Koalitionsabkommen zur Regierungsbildung der X. Legislaturperiode übernommen haben.

Es wurde damals vereinbart, daß "auch im Hinblick auf die entscheidende Fälligkeit des Jahres 1993 die autonomistische Bestrebung in Richtung Verwirklichung eines vereinten Europas einzureihen ist, das auf der Pluralität der Regionen sowie auf der Wahrung der jeweiligen regionalen, ethnischen und sprachlichen Identität gründet".

Daraus ergibt sich somit die Notwendigkeit, für Vorschläge und für die Ausarbeitung von Studien einen Beratungsauftrag an einen Universitätsprofessor zu erteilen.

Unter den politischen Verpflichtungen des Koalitionsabkommens wird auch die Bedeutung der Region bei Untermauerung der autonomen Ordnung angeführt, die, wie gesagt wird, dreidimensional ist.

Die beiläufigen Äußerungen, die kürzlich einige Politiker vorgebracht haben und die sicherlich persönliche Äußerungen sind, für die sie auch jeweils die Verantwortung tragen, können nur durch die Statutsbestimmungen bedingt sein und durch sie beschränkt werden, Bestimmungen, deren indiskutabler Verfassungsrang keiner weiteren Untersuchungen und Analyse bedarf.

Was die Vergütungen anbelangt, die Prof. Schiera erhalten hat, teile ich Ihnen mit, daß sich diese für den Beratungsauftrag auf 4.000.000.- Lire brutto für 1989, auf 16.800.000.- Lire brutto für 1990 auf 22.400.000.- Lire brutto für 1991 und auf 8.000.000.- Lire für die ersten vier Monate des Jahres 1992 belaufen.

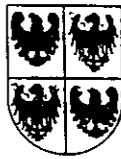
Der genannte Professor hat als Mitglied des Expertenkomitees für die Untersuchung der Funktionen und Ausbaumöglichkeiten des Autonomiestatuts außerdem 2.040.000.- Lire brutto 1990 und 2.605.000.- Lire brutto 1991 sowie 80.000.- Lire 1989 als Mitglied des Beratungskomitees der Region für europäische Initiativen erhalten.

Was die Ausgabe der Region zur Durchführung von zwei Tagungen über Regionalismus und Europa, die in den letzten Monaten abgehalten wurden, anbelangt, muß gesagt werden, daß diese insgesamt 195.000.000.- Lire beträgt.

Schließlich soll noch darauf hingewiesen werden, daß die vom Regionalausschuß an den vorgenannten Universitätsprofessor erteilten Aufträge und die Beratungen unter Art. 11 Absatz 5 lit. a) des DPR vom 11. Juli 1980, Nr. 382, geändert mit Art. 3 des Staatsgesetzes vom 18. März 1989, Nr. 118 fallen.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Tarcisio Andreolli



# CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1992

Trento, 14 luglio 1992

N. 121

Al signor  
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE  
B O L Z A N O

## I N T E R R O G A Z I O N E

L'articolo 6 del DPR 16 marzo 1992, n. 267, istituisce il Giudice di Pace nel territorio del Trentino Alto Adige. E' noto che tale norma di attuazione ha attribuito al Presidente della Giunta regionale del Trentino Alto Adige e alla Regione stessa essenziali competenze relative a questo nuovo magistrato onorario quali il potere di proposta di nomina dei Giudici nonché di decadenza e di dispensa dall'ufficio, l'inquadramento del personale amministrativo alle dipendenze della Regione sulla base di un'apposita legge regionale, la fornitura delle attrezzature e dei servizi necessari per il funzionamento degli uffici stessi.

Questa norma, dal punto di vista politico sostanziale, contrariamente a quanto previsto per il resto d'Italia, fa del nuovo magistrato onorario un organo strettamente legato e condizionato dal funzionamento delle istituzioni autonomistiche.

E' noto altresì che sulla base della legislazione vigente il nuovo Giudice dovrebbe entrare in funzione con i primi giorni dell'anno 1993.

Sulla base di queste premesse e nella convinzione che l'entrata in funzione del Giudice di Pace darà un importante contributo all'alleviamento del carico di lavoro oggi ricadente sulla Magistratura togata e consentirà l'istituzione di presidi giudiziari anche nel territorio delle preture soppresse,

### **I sottoscritti consiglieri regionali interrogano la Giunta per sapere**

1) quali iniziative concrete siano state assunte per dare concreta attuazione alla legge per la parte che riguarda la Regione e in particolare a che punto siano le pratiche per il reperimento delle sedi, la dotazione degli uffici, l'assunzione del personale amministrativo, l'individuazione degli aspiranti alla carica di Giudice di Pace, ecc.

2) entro quale termine la Regione ritiene di essere in grado di assolvere completamente ai compiti di sua competenza.

Attendiamo cortese sollecita risposta scritta.

F.to: I CONSIGLIERI REGIONALI  
- Aldo MARZARI  
- Wanda CHIODI  
- Alberto RELLA  
- Romano VIOLA

Pervenuta alla Presidenza del Consiglio  
regionale il 17 luglio 1992, prot. n. 5104



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1992

Trient, 14. Juli 1992

Nr. 121

An den Herrn  
Präsidenten des Regionalrats  
von Trentino-Südtirol

---

A N F R A G E

Mit dem Artikel 6 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 267 vom 16. März 1992 ist die neue Rechtsform des Friedensrichters in der Region Trentino-Südtirol eingeführt worden. Es ist bekannt, daß diese Durchführungsbestimmung dem Präsidenten des Regionalausschusses von Trentino-Südtirol und der Region selbst grundlegende Befugnisse in bezug auf diesen neuen ehrenamtlichen Richter zuerkennt, wie z. B. die Ernennung, den Amtsverlust und die Amtsenthebung des neuen Friedensrichters, die Einstufung des Verwaltungspersonals der Friedensrichterämter in die Stellenpläne der Region auf der Grundlage eines entsprechenden Regionalgesetzes sowie Befugnisse in bezug auf die Bereitstellung von Einrichtungen und Diensten, die für die Tätigkeit der Ämter notwendig sind.

Unter dem politischen, sachlichen Gesichtspunkt und im Gegensatz zu dem, was im restlichen Staatsgebiet vorgesehen wird, macht diese Bestimmung aus der neuen Figur des Friedensrichters ein Organ, das mit der Tätigkeit der autonomen Institutionen der Region Trentino-Südtirol eng verbunden und davon abhängig ist.

Es ist ferner bekannt, daß auf der Grundlage der neuen geltenden Bestimmungen diese neue Rechtsform des Friedensrichters ab Anfang 1993 Anwendung finden soll.

All dies vorausgeschickt und in der Überzeugung, daß die Einsetzung dieser neuen Friedensrichter einen wichtigen Beitrag zur Arbeitsentlastung für die anderen Berufsrichter mit sich bringen wird und daß dadurch Richterämter errichtet werden, auch wo Bezirksgerichte aufgelassen worden sind,

erlauben sich die unterfertigten  
Regionalratsabgeordneten den Regionalausschuß zu befragen,  
um zu erfahren

- 1) welche konkreten Initiativen ergriffen worden sind, um das Gesetz für den Teil, der die Region betrifft, zur

Anwendung zu bringen und im besonderen welche Schritte unternommen wurden, um die Sitze zu ermitteln, die Ämter auszustatten, das Verwaltungspersonal einzustellen sowie die Anwärter für das Amt des Friedensrichters ausfindig zu machen usw.;

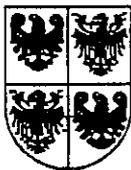
- 2) innerhalb welchen Termins die Region in der Lage sein wird, den aus ihrer Zuständigkeit erwachsenden Aufgaben gerecht zu werden.

Um schriftliche Beantwortung wird gebeten.

gez.DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN

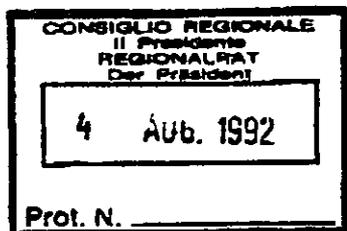
Aldo MARZARI  
Wanda CHIODI  
Alberto RELLA  
Romano VIOLA

Beim Präsidium des Regionalrats  
am 17. Juli 1992 eingegangen,  
Prot. Nr. 5104



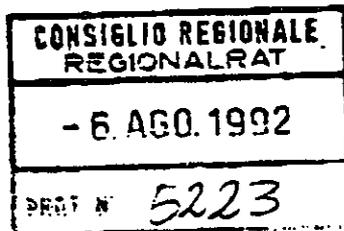
Trento, 24 luglio 1992

Prot. n. 2585/G/I/3



Egregio Signore  
p.i. ALDO MARZARI  
Consigliere regionale  
Cernidor, 67  
38050 VILLAZZANO

Gentile Signora  
WANDA CHIODI WINKLER  
Consigliere regionale  
Gruppo P.C.I.  
Palazzo della Provincia  
38100 TRENTO



Egregio Signore  
rag. ALBERTO RELLA  
Consigliere regionale  
Gruppo P.C.I.  
Palazzo della Provincia  
38100 TRENTO

Egregio Signore  
dott. ROMANO VIOLA  
Consigliere regionale  
Via Fucine, 2  
39100 BOLZANO

e, p.c.



Egregio Signore  
dott. OSKAR PETERLINI  
Presidente  
del Consiglio regionale  
Piazza Dante, 16  
38100 TRENTO

Egregio Consigliere,

con riferimento all'interrogazione n. 121  
presentata al Consiglio regionale dalla S.V. il 14 luglio  
scorso si fa presente quanto segue.

La legge 21 novembre 1991, n. 374 "Istituzione del giudice di pace" riformando significativamente, sotto il profilo ordinamentale, l'amministrazione della giustizia ha introdotto un nuovo modello di giudice onorario di primo grado destinato a sostituire con competenze piu' ampie la figura del giudice conciliatore.

Il legislatore ha inteso quindi portare a compimento con l'istituzione del giudice di pace quel disegno gia' chiaramente tracciato dalla Costituzione mediante il riferimento alla "nomina, anche elettiva, di magistrati onorari per tutte le funzioni attribuite ai giudici singoli".

L'art. 6 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 267, d'altra parte, ha provveduto a delineare una disciplina particolare relativamente alla nomina di tale magistrato onorario e all'organizzazione dei rispettivi uffici nel Trentino Alto Adige.

Sulla base di questi presupposti e, in particolare, nell'ambito del disposto di cui al comma 2 dell'art. 6 della citata norma di attuazione, l'amministrazione regionale ha provveduto a predisporre un disegno di legge per l'inquadramento nei ruoli regionali del personale amministrativo degli uffici del giudice di pace.

L'iniziativa legislativa, gia' approvata dalla Giunta regionale, ha stabilito le dotazioni organiche del personale amministrativo degli uffici del giudice di pace ed ha provveduto a disciplinare le modalita' di immissione in ruolo del personale assegnato agli uffici di conciliazione assicurando l'osservanza del principio della proporzionale linguistica e del bilinguismo.

Inoltre il disegno di legge regionale ha previsto nell'ambito del procedimento di nomina del giudice di pace lo svolgimento di una procedura istruttoria che, analogamente a quanto stabilito nel rimanente territorio dello Stato, comprende la consultazione del Consiglio giudiziario integrato da rappresentanti dei Consigli degli Ordini degli Avvocati e Procuratori.

All'organo istituito presso la Corte d'Appello saranno infatti sottoposte le domande degli interessati alla nomina a giudice di pace affinche' esprima un parere indicando se possibile una terna di nomi.

Dopo incontri e consultazioni in sede ministeriale svoltisi nello scorso mese di maggio il testo del disegno di legge, secondo quanto previsto dal comma 8 dell'art. 6 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 267, e' stato trasmesso ai Ministeri di Grazia e Giustizia e del Tesoro per la prevista intesa.

Dai continui ripetuti contatti intrattenuti con tali amministrazioni statali e' emerso peraltro l'orientamento ministeriale di differire l'entrata in vigore delle disposizioni istitutive del giudice di pace.

Non risulta infatti ancora emanato il regolamento che dovrebbe dare attuazione con la previsione di articolate e complesse attivita' operative alle disposizioni di cui agli artt. 4 e 5 della legge n. 374; questi ultimi articoli relativi alla nomina, ai requisiti e ai titoli preferenziali, coordinati con la particolare disciplina di cui al comma 1 dell'art. 6 della norma di attuazione citata, trovano attuazione anche nella regione Trentino Alto Adige.

Difettando questo presupposto anche la circolare applicativa circa i criteri di nomina dei giudici di pace, peraltro da tempo predisposta dagli uffici regionali, non puo' essere efficacemente diramata.

Per quanto riguarda il reperimento delle sedi faccio presente alla S.V. che ai sensi dell'art. 14 della legge n. 374 del 1991 gli uffici del giudice di pace sono ubicati nelle preture o in locali apprestati dai Comuni, secondo il disposto di cui al comma 2 dell'art. 6 del decreto legislativo n. 267 del 1992 la Regione provvede unicamente alla fornitura delle attrezzature e dei servizi necessari per il funzionamento degli uffici medesimi.

Pertanto i competenti uffici dell'amministrazione regionale hanno gia' provveduto a predisporre un programma al fine di dotare le strutture di quanto necessario per un corretto funzionamento.

L'amministrazione regionale ha quindi da tempo posto in essere tutta l'attivita' necessaria al fine di consentire l'operativita' degli uffici del giudice di pace dalla data del 2 gennaio 1993.

Tuttavia solo l'impegno costante, preciso e coordinato di tutte le amministrazioni chiamate a dare un fattivo contributo potra' determinare la puntuale applicazione della legge istitutiva del giudice di pace.

Distintamente.

- dott. Tarcisio Andreolli -







CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL  
DER PRÄSIDENT DES  
REGIONALAUSSCHUSSES

Trient, 24. Juli 1992  
Prot. 2585/G/I/3

Prot. Nr. 5223 Reg. Rat  
vom 6. August 1992

Herrn  
p.i. Aldo MARZARI  
Regionalratsabgeordneter  
Cernidor, 67  
38050 VILLAZZANO

Frau  
Wanda CHIODI-WINKLER  
Regionalratsabgeordnete  
P.C.I.-Fraktion  
Landhaus  
38100 TRIENT

Herrn  
rag. Alberto RELLA  
Regionalratsabgeordneter  
P.C.I.-Fraktion  
Landhaus  
38100 TRIENT

Herrn  
Dr. Romano VIOLA  
Regionalratsabgeordneter  
Fucinestr. 2  
39100 BOZEN

u.z.K.

Herrn  
Dr. Oskar Peterlini  
Präsident des Regionalrates

---

Sehr geehrter Herr Abgeordneter,

mit Bezug auf die Anfrage Nr. 121, die Sie dem Regionalrat am 14. Juli d.J. vorgelegt haben, teile ich Ihnen folgendes mit:

Das Gesetz vom 21. November 1991, Nr. 374: "Einführung der neuen Rechtsform des Friedensrichters" stellt unter dem ordnungsgebenden Aspekt eine einschneidende Reform der Verwaltung der Gerichtsbarkeit dar. Damit wurde eine neue Rechtsform des Friedensrichters ersten Grades eingeführt und die ehemalige Rechtsfigur des Friedensrichters durch weitreichendere Zuständigkeiten für den neuen Friedensrichter ersetzt.

Der Gesetzgeber wollte mit der Einführung dieses Friedensrichters jenes Bild vollenden, das von der Verfassung klar abgezeichnet wird und mit dem Bezug auf die "Ernennung - auch durch Wahl - der Friedensrichter für alle Aufgaben, die den einzelnen Richtern zuerkannt werden" genommen wird.

Art. 6 des Gesetzesdekretes vom 16. März 1992, Nr. 267 hat andererseits eine besondere Regelung für die Ernennung dieses Friedensrichters und die Organisation der jeweiligen Ämter in Trentino-Südtirol abgezeichnet.

Auf der Grundlage dieser Vorgaben und insbesondere im Rahmen der Bestimmung des Art. 6 Abs. 2 der genannten Durchführungsbestimmung hat die Regionalverwaltung einen Gesetzentwurf für die Einstufung des Verwaltungspersonals der Friedensrichterämter in die regionalen Stellenpläne ausgearbeitet.

Die Gesetzesinitiative, die vom Regionalausschuß bereits genehmigt worden ist, hat die Planstellen des Verwaltungspersonals der Friedensrichterämter festgelegt und die Art und Weise der Eingliederung des den Ämtern der ehemaligen Friedensrichter zugewiesenen Bediensteten in den Stellenplan geregelt, wobei auch der Grundsatz des Sprachenproporz und der Zweisprachigkeit beachtet wurde.

Außerdem hat der Gesetzentwurf im Rahmen des Ernennungsverfahrens des Friedensrichters die Abwicklung eines Untersuchungsverfahrens vorgesehen, das - so wie es auch im übrigen Staatsgebiet festgelegt worden ist - den Einbezug der Meinung des Rates der Gerichtsbarkeit, der von Vertretern des Rates der Rechtsanwalts- und Prokuratorenkammer ergänzt wird, vorsieht.

Dem beim Oberlandesgericht eingesetzten Organ werden die Gesuche der Interessenten an der Ernennung zum Friedensrichter vorgelegt, damit es dazu Stellung nehmen und wenn möglich drei Namen angeben kann.

Nach Gesprächen und Beratungen beim zuständigen Ministerium im vergangenen Monat Mai wurde der Gesetzentwurf gemäß Art.6 Abs.8 des Gesetzesdekretes vom 16. März 1992, Nr. 267 dem Justizministerium und dem Schatzministerium für das vorgesehene Einverständnis übermittelt.

Aus den wiederholten dauernden Kontakten mit diesen Staatsverwaltungen ergab sich, daß die Ausrichtung der Ministerien darhingeht, das Inkrafttreten der Bestimmungen über die Einsetzung des Friedensrichters aufzuschieben.

Die Durchführungsverordnung, mit der die Bestimmungen der Art. 4 und 5 des Staatsgesetzes Nr. 374 durch die Regelung der Tätigkeit im einzelnen und im gesamten zum Tragen gebracht werden sollen, ist noch nicht erlassen worden; diese Artikel über die Ernennung, die Voraussetzungen und die Vorzugstitel, die mit der mit Art. 6 Abs. 1 der genannten Durchführungsbestimmung vorgesehenen Sonderregelung koordiniert werden, werden auch in der Region Trentino-Südtirol angewandt.

Da diese Voraussetzungen fehlen, konnte auch das schon seit geraumer Zeit von den Regionalämtern vorbereitete Rundschreiben über die Anwendung der Ernennungskriterien der Friedensrichter nicht entsprechend bekanntgegeben werden.

Was die Festlegung der Amtssitze anbelangt, weise ich darauf hin, daß gemäß Art. 14 des Staatsgesetzes Nr. 374/1991 die Friedensrichterämter in den Bezirksgerichten oder in Räumlichkeiten untergebracht werden, die von den Gemeinden bereitgestellt werden und für die gemäß Art. 6 Abs.2 des Gesetzesdekretes Nr. 267/1992 die Region nur die Einrichtung liefert und die erforderlichen Dienste vorsieht, damit die Ämter betriebsfähig sind.

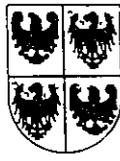
Die zuständigen Ämter der Regionalverwaltung haben bereits ein Programm zur Ausstattung dieser Ämter mit allem, was für eine einwandfreie Funktionsfähigkeit erforderlich ist, erstellt.

Die Regionalverwaltung hat somit schon seit einiger Zeit alle erforderlichen Maßnahmen ergriffen, damit die Friedensrichterämter ab 2. Jänner 1993 ihre Tätigkeit aufnehmen können.

Nur der dauernde, sorgfältige und koordiniert Einsatz aller Verwaltungen, die dazu angehalten sind, einen effizienten Beitrag zu leisten, können jedoch die rechtzeitige Anwendung des Gesetzes zur Einführung der neuen Rechtsform des Friedensrichters gewährleisten.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Tarcisio Andreolli



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1992

Trento, 16 luglio 1992

N. 122

Al signor  
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE  
B O L Z A N O

I N T E R R O G A Z I O N E

Premesso che:

- la legge 2/4/1968, n° 482 stabilisce una serie di norme volte a rendere obbligatorie le assunzioni nella Pubblica Amministrazione e nelle aziende private delle varie categorie di lavoratori ritenute sfavorite nella ricerca di un posto di lavoro, in particolare gli invalidi civili e i portatori di handicap;

- sulla base della legge sopracitata il signor Giovanni Tresoldi, invalido civile, è stato assunto dalla Autostrada Brennero S.p.A. la stessa società ha licenziato in data 27/5/1992 il Sig. Tresoldi con la seguente motivazione: "(.....) la sua acclarata **inidoneità ed incapacità operativa** ad espletare, anche in via parziale, le affidate mansioni rendono indilazionabile la risoluzione contrattuale. Stando così le cose, valutato altresì lo **stato di rischio** che si determina con la Sua immissione sulle piazze di lavoro aziendali, Le notificiamo la presente lettera di **licenziamento**";

- il Collegio Medico dell'Ufficio Medico Provinciale di Trento, in data 18/5/1992, ha giudicato con verbale n° 1415/1-15-4/92 lo stesso sig. Tresoldi" (...) collocabile in quanto la natura ed il grado dell'invalidità **non può** riuscire di pregiudizio alla salute e all'incolumità dei compagni di lavoro ed alla sicurezza degli impianti";

nell'anno in corso l'Autostrada Brennero S.p.a. ha già tentato di licenziare altri due dipendenti assunti sulla base della legge 482/68 e che le organizzazioni sindacali sono intervenute per richiedere da parte dell'azienda il rispetto delle normative.

I sottoscritti consiglieri regionali

**interrogano il Presidente della Giunta Regionale**

per sapere:

se, in qualità di azionista della Società in questione, non intenda adoperarsi perchè sia pienamente applicata la legge 482/68 e, quindi, siano tutelati i diritti degli invalidi civili.

A termini di regolamento si chiede risposta scritta

F.to: I CONSIGLIERI REGIONALI  
- Romano VIOLA  
- Aldo MARZARI

..  
Pervenuta alla Presidenza del Consiglio regionale il 17 luglio 1992, prot. n. 5105



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1992

Trient, 16. Juli 1992

Nr. 122

An den Herrn  
Präsidenten des Regionalrats  
von Trentino-Südtirol

---

A N F R A G E

Vorausgeschickt daß,

- das Staatsgesetz Nr. 482 vom 2.4.1968 eine Reihe von Bestimmungen vorsieht, die die Einstellung von Arbeitern, die bei der Arbeitssuche benachteiligt sind, im besonderen Zivilinvaliden und Behinderte, bei der öffentlichen Verwaltung und in den Privatunternehmen vorschreiben;
- auf der Grundlage des oben erwähnten Gesetzes Herr Giovanni Tresoldi, Zivilinvalid, bei der Brennerautobahn AG aufgenommen wurde und daß er von dieser Gesellschaft am 27.05.1992 mit folgender Begründung entlassen wurde: "(.....) Durch Ihre nachgewiesene Untauglichkeit und Unfähigkeit, die Ihnen erteilten Aufträge auch nur zum Teil auszuführen, ist eine Auflösung des Arbeitsvertrages unumgänglich. In Anbetracht dieser Lage und unter Berücksichtigung dessen, daß aus Ihrem Einsatz auf dem Arbeitsplatz ein Risiko erwächst, übersenden wir Ihnen vorliegendes Kündigungsschreiben";
- das Ärztekollegium der Landesämter der Provinz Trient am 18.5.1992 mit Protokoll Nr. 1415/1-15-4/92 Herrn Tresoldi als "(....) arbeitsfähig erachtet hat, da die Art und das Ausmaß der Invalidität nicht die Gesundheit oder die Unversehrtheit der Arbeitskollegen und die Sicherheit der Anlagen beeinträchtigen können";
- im laufenden Jahr die Brennerautobahn AG versucht hat, zwei weitere Bedienstete, die kraft der Anwendung des Gesetzes Nr. 482/68 aufgenommen wurden, zu entlassen und daß sich die Gewerkschaftsverbände eingesetzt haben, um die Beachtung der Gesetzesbestimmungen von der Gesellschaft zu fordern, erlauben sich die unterfertigten Regionalratsabgeordneten

den Präsidenten des Regionalausschusses  
zu befragen, um zu erfahren,

ob er sich als Gesellschafter dafür einsetzen wird, daß das  
Gesetz 482/68 volle Anwendung findet und somit die Rechte  
der Zivilinvaliden gewahrt werden.

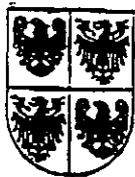
Aufgrund der Geschäftsordnung wird um schriftliche  
Beantwortung gebeten.

gez.: DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN  
Romano VIOLA  
Aldo MARZARI

Beim Präsidium des Regionalrats  
am 17. Juli 1992 eingegangen,  
Prot. Nr. 5105

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

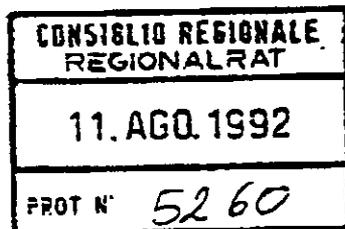
IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE



Autonome Region Trentino-Südtirol

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSE

Trento, 3 agosto 1992  
Prot. n.2678G/I/3



Egregio Signor  
dott. Romano Viola  
Consigliere regionale  
Via Fucine, 2  
39100 BOLZANO

Egregio Signor  
p.i. Aldo Marzari  
Consigliere regionale  
Cernidor, 67  
38050 VILLAZZANO

e, p.c.

Egregio Signor  
Oskar Peterlini  
Presidente del  
Consiglio regionale  
Piazza Dante  
38100 TRENTO

Egregio Consigliere,

con riferimento all'interrogazione n. 122 presentata nei giorni scorsi dalla S.V. al Consiglio regionale, si fa presente quanto segue.

Il signor Giovanni Tresoldi, come comunicato dalla stessa spa Autostrada del Brennero a seguito di precisa richiesta della Regione, e' stato avviato al lavoro ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482 sulle assunzioni obbligatorie presso le pubbliche amministrazioni e le aziende private.

L'atto di avviamento al lavoro, peraltro, fa espresso riferimento ad un grado di invalidita' pari al 100% ed infatti la deambulazione motoria del soggetto avviene tramite l'ausilio di due stampelle di sostegno.

Al signor Tresoldi, poi, collocato su normali piazze di lavoro ove svolgono le ordinarie funzioni dipendenti aventi qualifica operaia, non sono mai state richieste prestazioni incentivanti o particolari, tuttavia si e' avuta conferma della oggettiva nonche' totale impossibilita' a svolgere qualunque funzione operativa operaia.

Del resto, come riferisce la spa Autostrada del Brennero, anche la certificazione medica che ritiene il signor Tresoldi collocabile in quanto la natura e il grado di invalidita' non possono riuscire di pregiudizio alla salute o all'incolumita' dei compagni di lavoro e alla sicurezza degli impianti, contrasta con quanto dichiarato nell'atto di avviamento e cioe' che l'invalidita' lavorativa e' totale e da cio' l'impossibilita' anche giuridica di richiedere e pretendere che il lavoratore venga coattivamente inserito nell'organico aziendale.

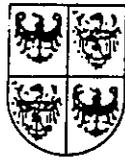
Cio' a maggior ragione se altresì si considera che lo stesso Ministero del Lavoro, con decreto n.7627/E-10/12/79 ha riconosciuto che l'attivita' svolta dalla spa Autostrada del Brennero e' caratterizzata con riferimento alle modalita' di effettuazione dei servizi in cui opera la manodopera operaia da "gravosita', pericolosita', insalubrita'" e dal tutto ne consegue quindi il perdurare di aggravamento dello stato di rischio operativo se l'invalido fosse rimasto sulla piazza di lavoro.

Pertanto, senza voler entrare nel merito di una eventuale nullita' oltreche' inammissibilita' dell'atto di avviamento al lavoro di un soggetto che dato il grado di invalidita' pari al 100% e' come tale inidoneo allo svolgimento di funzioni operaie in qualunque sede, non puo' che ritenersi corretta e puntualmente rispettosa della normativa di legge la risoluzione del rapporto contrattuale con il signor Tresoldi da parte della Spa Autostrada del Brennero.

Mi e' gradita l'occasione per porgere alla S.V. cordiali saluti.

- dott. Tarcisio Andreolli -





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL  
DER PRÄSIDENT DES  
REGIONALAUSSCHUSSES

Trient, 3. August 1992  
Prot. 2678G/I/3

Prot. Nr. 5260 Reg. Rat  
vom 11. August 1992

Herrn  
Dr. Romano VIOLA  
Regionalratsabgeordneter  
Schmiedgasse 2  
39100 BOZEN

Herrn  
p.i. Aldo MARZARI  
Regionalratsabgeordneter  
Cernidor, 67  
38050 VILLAZZANO

und zur Kenntnis:

Herrn  
Dr. Oskar PETERLINI  
Präsident des Regionalrates

---

Mit Bezug auf die Anfrage Nr. 122/X, die Sie kürzlich beim Regionalrat eingebracht haben, möchte ich Ihnen folgendes mitteilen:

Herr Giovanni Tresoldi ist gemäß Gesetz Nr. 482 vom 2. April 1968 über die Pflichteinstellung von Behinderten bei der öffentlichen Verwaltung und bei den Privatunternehmen in den Arbeitsprozeß eingegliedert worden, wie die Brennerautobahn AG infolge einer ausdrücklicher Nachfrage der Region mitgeteilt hat.

Die Akten über seine Eingliederung in den Arbeitsprozeß berichten eindeutig über einen Invaliditätsgrad von 100%. Der Betroffene kann nur auf zwei Krücken gehen.

Von Herrn Tresoldi, der auf normalen Arbeitsplätzen eingesetzt wurde, wo die Arbeiter die gewöhnliche Arbeit verrichten, wurden weder Sonder- noch Zusatzleistungen verlangt. Trotzdem wurde bestätigt, daß es für ihn tatsächlich unmöglich war, irgendeine Leistung eines Arbeiters zu erbringen.

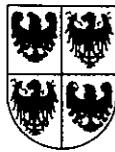
Wie die Brennerautobahn AG berichtet, steht die ärztliche Bescheinigung, laut der Herr Tresoldi arbeitsfähig erachtet wurde, da die Art und das Ausmaß der Invalidität die Gesundheit oder die Unversehrtheit der Arbeitskollegen und die Sicherheit der Anlagen nicht beeinträchtigt, im Widerspruch zu dem, was in den Akten über die Eingliederung in den Arbeitsprozeß erklärt wird, und zwar daß es sich um eine vollständige Arbeitsunfähigkeit handelt, derzufolge es auch unter dem juristischen Gesichtspunkt unmöglich ist, zu verlangen und vorauszusetzen, daß der Arbeiter erzwungenermaßen in den Stellenplan des Betriebes eingegliedert wird.

Umso mehr wenn man berücksichtigt, daß das Arbeitsministerium mit Dekret Nr. 7627/E-10/12/79 erkannt hat, daß die von der Brennerautobahn AG ausgeübte Tätigkeit in bezug auf die Art und Weise der Ausführung der Leistungen der Arbeitskräfte durch "harte Bedingungen, Gefährlichkeit, Geruch- und Lärmbelästigung" gekennzeichnet ist und aus dem hervorgeht, daß eine allmähliche Vergrößerung des Risikos eingetreten wäre, wenn der Invalide auf dem Arbeitsplatz geblieben wäre.

Deshalb kann man die von der Brennerautobahn AG erklärte Auflösung des Arbeitsvertrages mit Herrn Tresoldi als korrekt und gesetzeskonform betrachten, ohne auf eine eventuelle Nichtigkeit, ja Unzulässigkeit einer Eingliederung in den Arbeitsprozeß einer Person, die angesichts des Invaliditätsgrades von 100% unfähig ist, eine Leistung als Arbeitskraft auf irgendeinem Arbeitsplatz zu erbringen, näher einzugehen.

Mit den besten Grüßen

Dr. Tarciso Andreolli



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE**  
**REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL**

X Legislatura - Anno 1992

Trento, 21 agosto 1992

N. 124

Al signor  
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE  
B O L Z A N O

**I N T E R R O G A Z I O N E**

Le tremende immagini e notizie che giungono dalla Somalia a proposito della fame che sta compromettendo una generazione non possono convincerci che si stia facendo il possibile, ai diversi livelli di responsabilita. per evitare un genocidio.

In questo momento non c'è neppure spazio per discutere criticamente sulla destinazione effettiva degli aiuti che l'Italia ha inviato recentemente in quel Paese e mentre individualmente ognuno ha fatto o farà il gesto di solidarietà che riterrà opportuno, si tratta di verificare cosa la nostra comunità sta facendo per porre un argine efficace a tanta miseria. Anche le Regioni devono occuparsene e perciò chiedo di interrogare il Presidente della Giunta regionale per sapere:

- se ha disposto o intende disporre interventi specifici;
- quali iniziative regionali o governative siano in atto;
- se non ritenga sempre più necessario che la Regione si doti di una legge che consenta interventi tempestivi di carattere umanitario lì dove si creano le emergenze.

A termini di regolamento si chiede risposta scritta.

F.to: IL CONSIGLIERE REGIONALE  
- Aldo MARZARI

Pervenuta alla Presidenza del Consiglio regionale il 21 agosto 1992, prot. n. 5305



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1992

Trient, 21. August 1992

Nr. 124/X

An den Herrn  
Präsidenten des Regionalrats  
von Trentino-Südtirol

---

A N F R A G E

Die schrecklichen Bilder und Nachrichten über die Hungerkatastrophe in Somalia, die das Überleben einer ganzen Generation bedroht, sind ein Beweis dafür, daß an den verschiedenen führenden Stellen, nicht alles mögliche unternommen wird, um einen Massenmord in diesem Land zu verhindern.

In diesem Augenblick ist es nicht angebracht, über die effektive Ortsbestimmung der Hilfsgüter, die Italien vor kurzem nach Somalia gebracht hat, zu diskutieren und während jeder Einzelne seiner Solidarität Ausdruck verliehen hat oder verleihen wird, müßte man besser überprüfen, was unsere Gemeinschaft unternommen hat, um dieser humanitären Katastrophe einen wirksamen Riegel zu verschaffen. Auch die Regionen müssen sich damit beschäftigen. Aus diesem Grunde erlaubt sich unterfertigter Regionalratsabgeordneter den Präsidenten des Regionalausschusses zu befragen, um zu erfahren,

- ob gezielte Maßnahmen schon geplant worden sind oder geplant werden;
- welche Initiativen von der Regierung oder von der Region ergriffen worden sind;
- ob er es für angebracht hält, daß die Region ein Gesetz verabschiedet, mit dem dringende Maßnahmen humanitären Charakters für jene Bevölkerungen, die in eine Notlage geraten sind, ergriffen werden können.

Aufgrund der Geschäftsordnung wird um schriftliche Beantwortung gebeten.

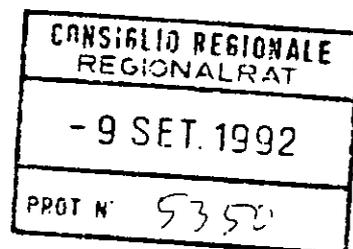
gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE  
Aldo MARZARI

Beim Präsidium des Regionalrats  
am 21. August 1992 eingegangen,  
Prot. Nr. 5305



Trento, 2 settembre 1992  
Prot. n. 2941/G/I/3

Egregio Signore  
p.i. ALDO MARZARI  
Consigliere regionale  
Cernidor, 67  
38050 VILLAZZANO



e, p.c. Egregio Signore  
dott. OSKAR PETERLINI  
Presidente del Consiglio regionale  
Piazza Dante  
38100 TRENTO

*Rispondo all'interrogazione da Lei presentata e recante il n. 124, con la quale richiama l'attenzione della Giunta regionale sulla gravissima situazione che si è determinata nella Somalia e che coinvolge l'intera popolazione delle diverse etnie residenti in quel Paese.*

*Al riguardo La informo che la Giunta regionale, consapevole della estrema gravità della situazione e facendosi carico delle preoccupazioni dell'opinione pubblica regionale - unitamente a quella di tutto il Paese e del mondo intero - si è già occupata delle questioni sollevate, nella recente seduta della Giunta regionale svoltasi il giorno 28 agosto.*

*Al riguardo la Giunta ha già presentato al Consiglio regionale un disegno di legge (recante il n. 66) in data 2 maggio 1991, con il quale vengono disciplinate le iniziative in favore di popolazioni di Paesi extracomunitari colpiti da eventi calamitosi o in condizioni di particolare difficoltà.*

*Il disegno di legge è stato esaminato ed approvato dalle competenti commissioni legislative di merito e finanze rispettivamente in data 28 novembre e 19 dicembre 1991.*

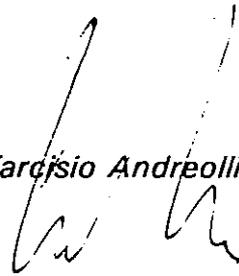
./.

*L'iniziativa non è finora purtroppo giunta all'esame del Consiglio regionale a seguito dell'insorgere di difficoltà di ordine politico connesse con una richiesta presentata da rappresentanti del gruppo S.V.P. tendente ad ottenere una procedura di intesa sulle iniziative tra Regione e Province autonome, non prevista da analoghe iniziative legislative provinciali, e che si colloca al di là di un corretto rapporto tra i tre enti autonomi.*

*La Giunta regionale, nella richiamata seduta, in presenza della gravissima situazione della Somalia, si è espressa nel senso di ottenere un immediato chiarimento sul disegno di legge pendente, riservandosi, in caso di permanere di difficoltà, di presentare un apposito disegno di legge per aiuti umanitari in favore delle popolazioni somale.*

*Con i migliori saluti.*

- dott. Tarcisio Andreolli -





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL Trient, 2. September 1992  
DER PRÄSIDENT DES Prot. 2911/G/I/3  
REGIONALAUSSCHUSSES

Prot. Nr. 5350 Reg. Rat  
vom 9. September 1992

Herrn  
p.i. Aldo MARZARI  
Regionalratsabgeordneter  
Cernidor, 67  
38050 VILLAZZANO

und zur Kenntnis:

Herrn  
Dr. Oskar PETERLINI  
Präsident des Regionalrates

---

Ich beantworte die von Ihnen eingebrachte Anfrage Nr. 124, in welcher Sie den Regionalausschuß auf die schwerwiegende Situation in Somalia, die die gesamte Bevölkerung der verschiedenen ethnischen, in diesem Gebiet lebenden Gruppen bedroht, aufmerksam machen.

In diesem Zusammenhang weise ich darauf hin, daß der Regionalausschuß sich des Ernstes der Lage bewußt ist. Geleitet von der Besorgnis der Bevölkerung unserer Region, die sich mit jener auf dem gesamten Staatsgebiet und auf der ganzen Welt solidarisiert, hat er sich bereits in seiner Sitzung vom 28. August mit den von Ihnen aufgeworfenen Fragen auseinandergesetzt.

Der Regionalausschuß hat dem Regionalrat schon am 2. Mai 1991 einen Gesetzentwurf (G.E. Nr. 66) unterbreitet, mit welchem Initiativen zur Unterstützung von Bevölkerungen aus nicht-EG-Staaten, die von Katastrophen betroffen sind oder sich in besonders schwierigen Verhältnissen befinden, ergriffen werden sollen.

Dieser Gesetzentwurf ist am 28. November und am 19. Dezember 1991 von den zuständigen Gesetzgebungskommissionen (Sach- und Finanzkommission) jeweils beraten und gutgeheißen worden.

Die Gesetzesvorlage konnte leider noch nicht im Regionalrat behandelt werden, da sich politische Schwierigkeiten eingestellt haben, die auf eine von der SVP-Fraktion gestellte Forderung zurückzuführen sind; demnach sollte eine Prozedur eingeführt werden, die ein Einvernehmen zwischen der Region und den autonomen Provinzen über diese Initiativen gewährleisten sollte. Dies ist jedoch nicht von den entsprechenden Gesetzesinitiativen auf Landesebene vorgesehen und geht über eine korrekte Beziehung zwischen den drei autonomen Körperschaften hinaus.

Angesichts der bestürzenden Situation in Somalia hat sich der Regionalausschuß in der besagten Sitzung dazu verpflichtet, eine unverzügliche Klärung über den anhängigen Gesetzentwurf herbeizuführen und sich die Möglichkeit vorbehalten, einen getrennten Gesetzentwurf für Hilfsmaßnahmen zugunsten der Bevölkerung Somalias einzubringen, falls diese Schwierigkeiten nicht überwunden werden.

Mit den besten Grüßen

Dr. Tarciso Andreolli